LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

VOL. LII – No 28 JEUDI, 11 JUILLET 1963 Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa 10 SOUS LE NUMERO

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures

CROWN DIAMOND

CENTRE DE LA COULEUR

G. Menard et L. Bibeau, props

845, rue des Cascades, St-Hyacinthe
Tél.: PR. 3-1912

Notre correspondant à Québec



DANS LA REGION

La Caisse Populaire de Saint-Charles dispose d'un actif de $311,241

Saint-Charles (DNC) - La Caisse Populaire de Saint-Charles dispose d'un actif de $311,241 après vingt-cinq années d'existence dans cette localité. Le nombre des sociétaires est maintenant de 353 soit 30 de plus l'année dernière.

L'épargne totale est de $283,142 comparativement à $185,601 en 1962. Le chiffre d'affaires est de $1,289,148 et le capital social s'élève à $21,270. La Caisse a prêté $121,883 durant l'année.

Le conseil d'administration se compose de Mlle Angéline Meunier, présidente d'honneur; MM. Emile Rémy, président; Lucien Larivière, vice-président; Jean-Noël Girouard, secrétaire-gérant; Mme Jean-Noël Girouard, secrétaire-gérante adjointe; MM. Irénée Archambault et Guy Rémy, administrateurs.

M. Lucien Hébert préside la commission de crédit, assisté de MM. Roland A. Rémy et Benoît Messier, commissaires. Le comité de surveillance est présidé par M. Georges Messier, assisté de MM. Paul-Geoffrion et Paul-Emile Cordeau.

Un garconnet se blesse une jambe sur un tracteur

Saint-Guillaume (DNC) - Le jeune Rosaire Roy a subi une fracture de la jambe quand son pantalon s'est pris dans un des engrenages du tracteur le jetant sur le sol et le blessant très sérieusement à la jambe.

Le jeune Roy se tenait debout à l'arrière du véhicule lorsqu'il perdit pied et que son pantalon s'enroula dans un engrenage qui activait une faux.

L'enfant avait la jambe très dangereusement fracturée avant que le tracteur n'ait été immobilisé. Il fut conduit à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville où le Dr Pelletier lui donna les osins d'urgence.

Le blessé est le fils de M. et Mme Roméo Roy de Saint-Guillaume. Son état est maintenant considéré comme satisfaisant.

L'épargne augmente à la Caisse Populaire

Saint-Simon (DNC) - La Caisse Populaire de Saint-Simon de Bagot disposait au 31 mai dernier d'un actif de $307,030, après 23 années de service à la population de cette municipalité.

La Caisse Populaire de Saint-Simon a subi une augmentation de $67,000 de son épargne; elle a accordé $182,000 en prêts et son chiffre d'affaires est de $2,623,643.

Les officiers en charge sont MM. Antonio Cusson, président; Léo Valcourt, vice-président; Jean Bouvier, gérant; Roméo Laflamme et Fernand Cournoyer, administrateurs.

La commission de crédit est dirigée par M. Oswald Paradis assisté de MM. Eugène Beauregard et Adélard Carrière. Le conseil de surveillance est présidé par M. Germain Tremblay

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.

6 - 12 - 24 volts



Batteries
PRE...
Dén...
Rég...
PR.

A titre expérimental pour débuter

Création de deux classes maternelles pour septembre



La Protection Civile ainsi que les maisons Mongeau et Lafime de Saint-Hyacinthe assureront le service sur la route neuf. L'un des postes de secours est situé à l'école de Médecine Vétérinaire, il dessert le tronçon de la route 9 entre Beloeil et Saint-Hyacinthe; le second poste est à Sainte-Rosalie, il effectue le service entre Saint-Hyacinthe et Drummondville. (Photo Brodeur)

Les commissaires revisent de nouveau leur attitude

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe a décidé au cours de sa séance de mardi soir d'instituer deux classes - (deux cours pour chaque classe) - maternelles pour le mois de septembre. Les commissaires d'écoles ont ainsi revisé leur politique concernant les maternelles puisqu'ils avaient décidé récemment de créer des jardins dans chacune des paroisses.

La commission a décidé d'inaugurer deux classes maternelles à titre expérimental à la suite de la présentation d'un rapport par l'inspecteur d'écoles Georges Tousignant.

Dans son rapport, M. Tousignant a déclaré que la Commission scolaire ne possède aucun local adéquat pour les maternelles, selon les exigences du Département de l'instruction publique, mais qu'il y avait cependant quelques locaux disponibles ou convenables.

L'inspecteur d'écoles a poursuivi en disant que la commission compte un personnel suffisamment qualifié pour répondre aux besoins des maternelles.

M. Tousignant a finalement ajouté que chaque classe de maternelle coutera environ $6,000, dont $2,000 pour le matériel didactique, en plus des frais de transport des élèves.

Les commissaires d'écoles ont alors décidé d'instituer deux classes de maternelle, l'une aux écoles Girouard-Prince et l'autre à l'école Larocque.

Environ 80 élèves, qui seront l'objet d'un choix, pourront s'inscrire aux maternelles. Une partie des enfants suivront leurs cours l'avant-midi et l'autre partie dans l'après-midi.

M. Tousignant a alors laissé entendre que la décision des commissaires répondait aux vues du Département de l'instruction publique.

La question des maternelles est à l'étude depuis plusieurs années à Saint-Hyacinthe et si elle n'est pas encore résolue complètement la décision des commissaires aura au moins pour effet de contenter une partie de la population.

La province a été saignée de $2,000,000 en cinq ans

Le premier ministre du Québec, l'hon. Jean Lesage, a annonce, en fin de semaine, à Québec, que des poursuites au civil et au criminel seront prises par le département du procureur général contre certains personnages dénoncés dans le deuxième rapport de la commission royale d'enquête sur les méthodes d'achat du gouvernement de l'Union nationale et du ministère de la Colonisation, du 1er juillet 1955 au 30 juin 1960.

Ces méthodes d'achat – l'enquête royale l'a révélé – étaient basées sur le paiement de ristournes aux amis de l'Union nationale, en récompense de leurs services, et le juge Elie Salvas, Me J.-M- Guérard et M. Irving Ross, qui ont fait l'enquête ont découvert que la province de Québec a été saignés dans la proportion de près de $2,000,000 en l'espace de cinq ans.

Les commissaires déclarent que le sustème inventé par MM. Gérald Martineau et Jos D. Bégin, principalement, était "immoral, scandaleux et humiliant" pour la province de Québec, et ils ne sont pas tendres pour les principaux personnages qui ont trempé dans cette machination qui ne pouvait pas fonctionner à moins que les fournisseurs du gouvernement n'augmentent leurs prix dans la proportion de la ristourne qu'ils devaient payer sans mot dire, sous peine de ne plus vendre leurs produits à la province de Québec.

Après avoir déclaré que ce système de commissions était immoral, les commissaires qualifient ceux qui l'ont inventé et l'ont fait fonctionner. M. Alfred Hardy, ancien acheteur du gouvernement, "mauvais serviteur", M. Gérald Martineau, conseiller législatif et trésorier de l'Union nationale, "personnage indigne de sa fonction de membre de la Chambre haute, et cynique"; M. Jos D. Bégin, ancien ministre de la Colonisation, "administrateur infidèle".

La commission recommande que des poursuites en recouvrement soient intentées contre ceux qui ont reçu ainsi indûment l'argent du peuple, sans y avoir droit et le premier ministre tient la parole qu'il a souvent donnée que les enquêtes n'ont aucun sens si elles ne sont pas suivies des poursuites au civil et au criminel justifiées par la preuve.

Tous les personnages impliqués dans cette fraude monumentale au détriment du peuple, sont, depuis quelques jours, dans leurs petits souliers et attendent que le tonnerre de la justice leur tombe sur la tête. Le jour de la rétribution approche pour eux et ce jour là verra qu'il y a une justice immanente qui se manifesté un jour ou l'autre. Le peuple du Québec, dont on s'est approprié le bien, doit être vengé et il le sera.

Quatre personnes séquestrées...

Un hold up de $1,500 au club de golf local

Un audacieux vol à main armée de $1,500 en argent et en boisson a été perpétré vers 4 h. lundi matin au club de golf de Saint-Hyacinthe dans la municipalité de Douville.

Les quatre bandits, armés et masqués, ont ligoté les quatre personnes qui occupaient le club de golf et les ont enfermées dans un garde-robe avant de prendre la fuite.

Le détachement de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe et l'escouade des vols à main armée de la PP poursuivent leurs recherches dans le but d'appréhender les coupables.

Les apaches, âgés de 20 à 30 ans, qui avaient la figure recouverte de bas de nylon et étaient armés de révolver, se sont introduits dans le club de golf par effraction par une fenêtre donnant sur l'atelier du "pro".

Les malfaiteurs se sont ensuite dirigés dans la chambre du gérant, M. Antonin Mallette, et l'ont forcé à leur ouvrir le coffre-fort, qui contenait environ $1,000.

Les bandits ont ligoté le gérant Mallette et son épouse ainsi qu'un membre du club, M. Hervé Farineau, et le gardien, M. Georges Nadeau.

Deux des malfaiteurs qui surveillaient les victimes ont même arraché la bague à diamant et le jonc de Mme Mallette de son doigt en disant: "Nous partagerons tous les deux".

Les victimes ont plus tard été transportées et empilées dans un garde-robe.

Les bandits ont également volé environ 60 bouteilles de boisson (40 onces), des cigarettes et l'argent des distributrices automatiques.

Les victimes ont réussi à se libérer vers 5 h. du matin et ont aussitôt communiqué avec le bureau de Saint-Hyacinthe de la Sûreté provinciale, qui a ouvert une enquête.

Une grève est possible à la Goodyear

Les conditions de travail sont la pierre d'achoppement des négociations en cours présentement à la compagnie Goodyear Tire and Rubber, à Saint-Hyacinthe. Il se pourrait que la mésentente dégénère en un arrêt de travail, croit le président de la Fédération nationale du textile (CSN), M. René Gosselin.

Les 669 ouvriers dont la tâche relève des métiers du textile (fils pour les pneus, etc.) désirent se protéger contre la chronométrie et le rythme toujours accéléré des machines. Ils ont proposé à leur employeur une clause contractuelle par laquelle la compagnie pourrait maintenir son taux de productivité sans augmenter l'effort chez les travailleurs.

La compagnie a des offres à formuler sur d'autres points, mais il semble que sur la question de la chronométrie, sa décision soit irrévocable de ne rien modifier aux conditions qui prévalent actuellement.

Dans le domaine de la construction,

La Cité accorde 17 permis pour le mois de juin

La cité de Saint-Hyacinthe a émis 17 permis de construction représentant une valeur de $268,300 au cours du mois de juin, en comparaison de 32 permis d'une valeur de $501,650 durant la même période en 1962.

L'hôtel de ville a émis son permis pour de nouvelles construction représentant une valeur de $137,200 et 10 permis pour modifications et réparations.

A lire en page 4

Le rapport Salvas ...

par

Jean-Guy Brodeur

Annexion d'un territoire

Adoption en 2e lecture du règlement 816

Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a adopté en deuxième lecture le règlement no 816 concernant l'annexion à la cité d'un certain territoire de la municipalité de Douville.

Ce règlement a reçu l'approbation unanime du conseil de la municipalité de Douville à sa séance du 6 mai et les électeurs-propriétaires ont adressé une requête en ce sens à la cité de Saint-Hyacinthe.

Pour un montant de $85,998,318

Le conseil homologue le rôle d'évaluation

Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a résolu au cours d'une séance spéciale que le rôle d'évaluation de la cité de Saint-Hyacinthe pour les années 1963, 1964 et 1965 soit homologué, tel que modifié par le bureau de revision.

Un rapport du bureau de revision sur les modifications apportées au rôle d'évaluation a été déposé aux archives.

L'évaluation foncière de la cité de Saint-Hyacinthe, qui était de $46,080,230 en 1962, est de $85,998,318 cette année, ce qui marque une hausse de presque le double.

C'est ce qui ressort du rôle d'évaluation scientifique qui a été homologué par le conseil municipal.

L'évaluation imposable à toutes fins en 1962, qui était de $33,681,535 l'an dernier, est de $60,220,851 en 1963, soit une augmentation de $26,439,316.

L'évaluation réelle imposable (taxes foncières spéciales) pour les communautés religieuses, qui était de $5,666,900 en 1962, est maintenant de $13,806,479, soit une hausse de $8,139,479.

Enfin, l'évaluation non imposable (édifices fédéraux, provinciaux, municipaux et scolaires ainsi que l'Hôtel-Dieu et l'Ouvroir Sainte-Geneviève, qui était de $6,731,795, est cette année de $11,971,088, soit une augmentation de $5,239,393.

Le nouveau rôle d'évaluation a été déposé à l'hôtel de ville le 14 mars au lieu du mois d'octobre 1962 comme prévu, à la suite d'un retard apporté par les évaluateurs qui ont confectionné le rôle.

Les citoyens de Saint-Hyacinthe on eu jusqu'au 13 avril pour vérifier leur évaluation. Après cette date, aucune plainte n'a été acceptée au comité de revision.

Après les séances de revision, le nouveau rôle d'évaluation a été homologué pour une période de trois ans, mais il sera sujet à revision chaque année.

La loi oblige les cités à avoir une évaluation réelle. L'évaluation scientifique représente de 80 à 85 pour cent de la valeur réelle.

Une évaluation réelle permet aux cités d'obtenir un meilleur crédit lors de la vente d'obligations et de corriger l'évaluation de façon à ce qu'elle soit plus équitable.

Le personnel du Clairon sera en journées d'étude

Les membres du personnel du journal Le Clairon assisteront, au cours de la fin de semaine, soit vendredi, samedi et dimanche, à des cliniques de perfectionnement qui se tiendront à Saint-Jean

Ces journées d'étude préparées à l'intention de la presse semainière de la région métropolitaine seront animées par plusieurs spécialistes reconnus.

Le talent n'attend pas le nombre des années

L'Académie de Musique de Québec a tenu récemment sa séance annuelle d'examens à Montréal. Deux jeunes Maskoutains ont obtenu de brillants résultats. Ce sont Rolande et Gilles Rainville.

Rolande Rainville qui étudie le piano depuis trois ans et qui n'est âgée que de sept ans s'est classée première sur 80 concurrents dans le cours élémentaire; elle a obtenu 96.3% avec la mention très grande distinction.

Son frère Gilles Rainville, également dans la classe élémentaire la suivait d'assez près avec grande distinction soit 92.6% après deux années d'études musicales seulement, sous la direction de Mme Maurice Dupré, de Saint-Hyacinthe.

Rolande et Gilles Rainville sont les enfants de M. et Mme Emile Rainville, de Saint-Damase.



M. Jean-Guy Pineault, b.a., qui est présentement à l'emploi de l'Hydro-Québec, à Montréal, vient d'obtenir son baccalauréat en sciences appliquées, section du génie électrique, de l'Université de Montréal. M. Pineault, est un ancien élève du Séminaire de Saint-Hyacinthe. Il est le fils de M. et Mme Paul Pineault, de Saint-Hyacinthe

Rumeurs de ma ville

Le maire de Saint-Hyacinthe a décidé de prendre de nouvelles vacances et de s'éloigner, pour un temps, des affaires municipales et même scolaires. Il semble bien que la préparation du budget et du récent règlement d'emprunt ont contribué à accroitre sa fatigue. Peut-être qu'en récupérant de cette façon, il prépare de nouveaux projets...

■■■

L'annonce de la construction d'un nouvel hôpital à Saint-Hyacinthe a suscité beaucoup de commentaires parmi la population. Largement favorisé par un député travailleur et efficace, le comté a repris sa place sur la carte de la province. Maintenant, le ministre s'acharne, semble-t-il, à un autre projet d'envergure. Tou... de

laire aurait manifesté à l'un de ses patients son intention d'offrir sa démission comme dirigeant de cet organisme public. Cependant, la question des maternelles qui lui tient particulièrement à coeur retarderait cette éventualité puisqu'actuellement, le projet est incertain, semble-t-il...

■■■

Dans le domaine artistique, tout porte à croire que la Cité s'enrichira de deux nouvelles troupes de théâtre amateur dès le mois de septembre. Le mouvement étudiant l'A.G.E.M. songerait sérieusement à monter des spectacles tandis que deux autre Maskoutains d'adoption dont on ignore encore l'identité, carresseraient les mêmes projets. C'est dire que le Donjon aura certaine-

chaine élections de cet organisme. Surchargé de travail, affirme-t-il, ce dernier serait dans l'impossibilité de vaquer aux affaires de cette association. Un fort mouvement semble se dessiner contre cette démission et vraisemblablement, il écopera de nouveau de la présidence...

■■■

Le député de Saint-Hyacinthe-Bagot, aux Communes, n'a pas la vie facile depuis quelque temps. Il perd à la fois ses illusions concernant le pénitencier de Saint-Pie cependant que les citoyens de la ville se demandent ce qui s'ensuit de la fameuse usine qui devait embaucher quelque 600 personnes. Enfin, il est possible que ce soient des promesses d'élections...

tives d'une durée de trois jours. Toute cette activité serait couronnée par le fameux marathon annuel qui réunira cette année plusieurs coureurs de grand calibre. Apparemment, si la température est trop chaude, l'épreuve sera courue en fin d'après-midi. Enfin, les organisateurs tentent actuellement de compléter le programme...

■■■

Les amateurs de bonne chair, les fines gueules, lanceraient prochainement un club gastronomique. Les démarches entreprises rencontrent beaucoup d'enthousiasme parmi l'élite locale. Un maître d'hôtel dont le raffinement est bien connu donnerait son assentiment à l'initiative. Cependant, on se demande quand auront lieu les prochaines agapes dont le caractère serait culturel et social...

Austin 850

La Révolutionnaire



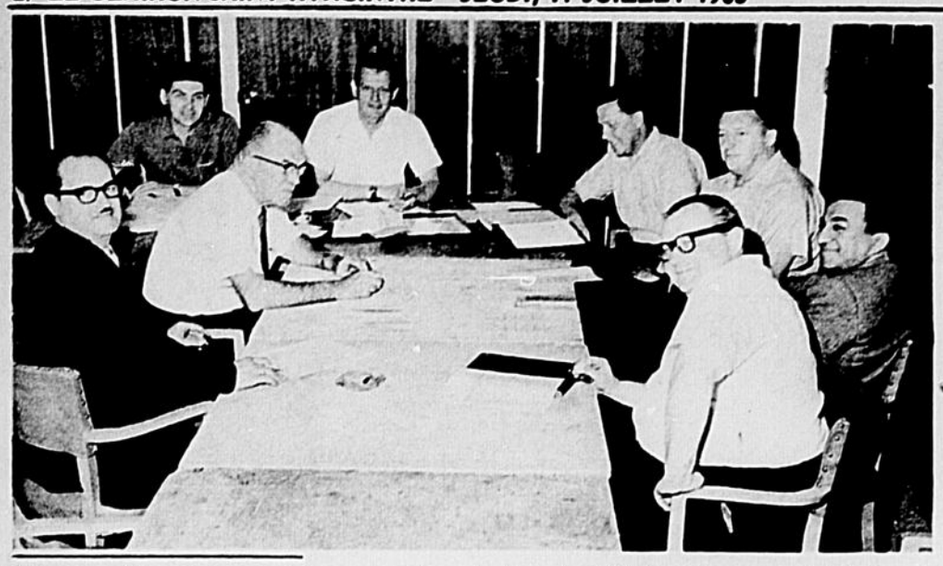
...faite sur les mêmes bases que l'Austin 850 Sedan, l'Austin 850 Station Wagon offre encore plus d'espace pour les passagers et les bagages.

VOYEZ-LA CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE

ALBANY TETRAULT

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE

Boul. Laurier PR. 4-6280



Les membres du Club des Lions ont procédé dernièrement à l'élection de leur prochain bureau de direction. Ci-dessus quelques membres ditecteurs discutent des projets qu'ils mettront en excution au cours de la saison 1963-64. Au premier plan, de gauche à droite: MM. Robert Cloutier, président; Jos Mayers, trésorier; Marcel Cyr, directeur et Emile Souaid, vice-président; à l'arrière, d ns le même ordre:MM. Henri Beauregard, vice-président; Nicolas Mau, ex-président; *Jean-Louis Gauthier, secrétaire* et Jean-Denis Brodeur, ex-directeur.
(Photo Brodeur)

Une nouvelle compagnie

Lettres patentes émises a VANIX par la province

Des lettres patentes ont été émises pour constituer en corporation "Vanix Inc.", dont le siège social sera à Saint-Hyacinthe.

Vanix Inc. fera le commerce de grains, moulée, céréales et de tous produits agricoles de toutes sortes.

Les lettres patentes ont été émises au nom de MM. Pierre Côté, Jean Beauvais, Jean-Marie Bouchard, tous les trois avocats de Québec.

La compagnie pourra posséder un capital total de $100,000, divisé en 2,000 actions ordinaires d'une valeur au pair de $10 chacune et de 8,000 actions privilégiées d'une valeur au pair de $10 chacune.

Engagement d'un adjoint à l'administrateur pour la régionale de Yamaska

ST-HYACINTHE — La Commission scolaire régionale de Yamaska engagera très prochainement un adjoint à l'administrateur actuel, M. Jean Mathon. Lors de l'assemblée spéciale tenue mercredi soir, les commissaires ont décidé de faire appel aux services du bureau de placement qui leur désignera la personne jugée apte à remplir le poste. Il restera au candidat à discuter avec la commission scolaire. Les salaires qu'il compte recevoir.

Cet adjoint aura pour tâche principale l'entretien du magasin et du matériel didactique. Il devra également s'occuper de comptabilité.

Cette décision a été prise d'après un rapport résumant le travail accompli et à accomplir par l'administrateur actuel.

M. Mathon a fait remarquer aux commissaires qu'il devait présentement s'attaquer aux problèmes des livres et du transport, tâches importantes.

A NOTER

Me André Morin, notaire, est heureux d'aviser sa clientèle de son prochain retour à l'étude Morin & Morin, situé à 1705, rue Girouard.

Me Gilles Rajotte, présentement attaché à l'étude de Me Motin, se fera un plaisir de vous recevoir.

Douville se donne une section SSJB

La fondation officielle d'une Section des Sociétés Saint-Jean-Baptiste a eu lieu récemment à Douville.

Après les mots de bienvenue par le président sortant de charge M. J.-R. Bilodeau, M. Ernest Darsigny, vice-président diocésain, s'adressa aux membres présents, pour les féliciter de leurs sentiments patriotiques et les encourager à poursuivre les buts de leur société nationale, pour le plus grand bien de la collectivité canadienne-française.

"Les Canadiens-français s'affirment de plus en plus, et prennent graduellement les postes qui leur reviennent."

En 1942, à la Montréal Light Heat and Power, on ne comptait que deux ingénieurs-canadiens-français, aujourd'hui, à cette même compagnie maintenant connu sous le nom de Hydro-Québec, nous constatons avec plaisir qu'un peu plus tard de 200 ingénieurs canadiens-français y ont leur place."

A la compagnie du Téléphone Bell du Canada, un canadien-français vient d'être nommé au poste de président."

Ces deux exemples, sont à l'honneur de nos canadiens-français, et sont un démenti à certaines affirmations faites l'an passé par un certain président anglo-saxon, d'une certaine compagnie déficitaire régulièrement.

Après l'allocution de M. Darsigny, M. René Daigneault, organisateur-diocésain, explique les procédures à suivre pour l'élection du bureau de direction, et les membres furent appelés à voter.

M. Roméo Meunier, secrétaire-trésorier à la section de St-Hyacinthe, tenait les minutes de cette assemblée.

Les directeurs élus furent:

M. J.-Robert Bilodeau, président sortant de charge, MM. Gaston Manny, Jean-Louis Gauthier, Jacques Morin, Raymond Chabor, Dr J.-D. Nadeau, Rosaire Malo, Robert Desmarais, Guy St-Germain, Jean Turcotte, Mme Raymond Chabot et Mme J.-R. Bilodeau.

Les directeurs se retirèrent ensuite pour élire un président, un vice-président et un secrétaire-trésorier.

M. Gaston Manny accéda au poste de président, M. Jean-Louis Gauthier, à celui de vice-président, M. Jacques Morin, accepta la charge de secrétaire-trésorier.

L'aumônier de la section sera comme il se doit, le curé de la paroisse, l'Abbé Roland Salvail, et le maire de Douville, le Dr Jean Lafond, fut nommé président honoraire de la Section.

Le nouveau président, M. Gaston Manny, remercia alors les membres de la confiance qu'ils lui faisaient, en les assurant de son métier dévouement et en leur demandant leur précieuse collaboration.

Le Curé Salvail tira les conclusions de cette réunion en se disant très heureux de cette nouvelle initiative de la part de ses paroissiens, en leur souhaitant tout le succès désirés, et en leur offrant de les aider par ses lumières spirituelles.

La soirée s'est terminée par un excellent goûter préparé par MM. Raymond Chabot et J.-R. Bilodeau.

Le travailleur social, un actif pour la societe

Saviez-vous qu'un travailleur social fait épargner à la société des milliers de dollars par année?

Prenons par exemple un travailleur social auquel l'agence confie les problèmes présentés, par 40 familles ou individus. Ce chiffre devrait présenter un maximum de cas. Malheureusement, vu la pénurie de travailleurs sociaux, la majorité des agences confie à ces derniers, un nombre plus élevé de cas.

1) Disons que 10 de ces 40 cas groupent des enfants confiés par la cour à l'agence sociale. Ces enfants sont jugés difficiles et on demande pour eux d'habitude un placement en institution ou un foyer nourricier. Cependant, avec l'aide d'un travailleur social averti, le placement ne s'avérera pas nécessaire dans bien des cas et une simple remise en liberté surveillée sera le moyen le plus propice pour aider les familles et les enfants en question dans leur problème d'adaptation réciproque. Cette solution évitera donc plusieurs placements dont le coût annuel se chiffre à environ $700. par placement.

2) Etablissons qu'une autre dizaine des 40 cas provient des institutions pénales, prisons ou pénitenciers. Certains détenus peuvent, en effet, jouir d'une libération conditionnelle. Cette libération conditionnelle permettra à un détenu de purger un an ou plus de sa sentence à l'extérieur des murs. La famille du détenu ne sera plus à charge de l'Etat car ce dernier pourra pourvoir à ses besoins et de plus il en coûtait à l'Etat environ $2,300. par année pour loger ce détenu. On constatera facilement, la somme d'argent considérable économisée grâce au travailleur social.

3) Ajoutons dix cas familiaux venus à l'agence à un moment où leur situation s'avérait difficile. Laissées à elles-mêmes, ces familles risquaient la désunion de leurs membres et devaient recourir à l'assistance Cependant, grâce au travailleur social, dans bien des cas, cette catastrophe est évitée et de l'assistance matérielle a été sauvée. Enfin, une dernière catégorie comprenant 10 cas d'adoption termine cette exploration des 40 cas confiés à la responsabilité du travailleur social. Ces adoptions réalisées épargnent à la société une somme de $700. par enfant.

En plus de cette économie d'argent, que de jeunes retrouvent la foie de vivre dans leur propre foyer; que d'époux complètent leur bonheur conjugal par l'adoption d'un enfant. Ne serait-ce que pour créer plus de joie au sein de la population l'existence des travailleurs sociaux et de Caritas qui rend leur travail possible, y trouverait une raison.

Formation académique

D'un travailleur social:

Possesseur d'un B. A. le travailleur peut s'inscrire à la faculté des Sciencessociales d'une université reconnue et opter pour la section service social. Après un cours d'études théorique et de stage pratique dans des agence, cours d'une durée de 2 ou 3 ans selon l'université où il s'est inscrit, le travailleur social est diplômé et peut acquérir une maîtrise en service social s'il répond aux exigences de la thèse. Ce travailleur est alors prêt à entrer sur le marché du travail.

Le travailleur social reçoit actuellement un salaire minimum initial de $5,000. par année et peut gagner jusqu'à $10,000. annuellement, selon les responsabilités qui lui sont confiées.

LA BIBLE VOUS PARLE

Considérez les générations passées et voyez: qui donc, confiant dans le Seigneur, a été confondu? ou qui, persévérant dans sa crainte, a été avandonné? ou qui l'a imploré, et sans avoir été écouté? (Eccli 2, 10) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



L'assurance-vie permanente vous offre une pension garantie votre vie durant

Avec une assurance-vie permanente, vous pouvez songer à votre retraite avec la certitude absolue que le revenu garanti par votre police vous sera payé. Le capital de l'assurance-vie permanente est garanti. Tous les montants ont été soigneusement calculés et sont stipulés dans la police: somme assurée et valeurs comptant indiquent clairement le montant des économies que vous investissez pour l'avenir . . . sans incertitude, sans risque. Ce sont là des garanties qu'aucun autre système d'épargne à long terme ne peut vous offrir.

L-363CF

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE AU CANADA



SEUL MOLSON SATISFAIT
TOUS LES GOÛTS



LA BIÈRE LAGER RAFRAÎCHISSANTE — LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE — LA BONNE BIÈRE DE CHEZ NOUS

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

LE CLAIRON SAINT-HYACINTHE JEUDI, 11 JUILLET 1963 /3

Me Michel Dumaine
avocat
EDIFICE CAISSE POPULAIRE PR 3-1545



M. Louis-Marie Morin, agent Molson à Saint-Hyacinthe, recevait les joueurs de "fast ball" à "quatre hommes" qui ont affronté les étoiles des ligues Commerciale et Bonne Entente. On remarque quelques joueurs ainsi M. A. Gagnon, président des Syndicats Catholiques, qui organisa avec M. Fernand Pothier cet événement sportif, dont les recettes aideront grandement aux syndicats, M. Morin est flanqué à sa gauche du gérant Pat Pattersen, du président de la ligue Commerciale, C. Guertin et du lanceur "jet", de couleur, J. Louis Abney.

Le poste sera "assuré" par les pompiers

Le conseil municipal de St-Hyacinthe a décidé que la nouvelle bâtisse du poste de police et pompiers ainsi que son contenu ne soient plus assurés contre le feu.

Les autorités municipales ont pris cette décision après avoir remarquer que la nouvelle bâtisse est à l'épreuve du feu.

PRETS
PAR
TÉLÉPHONE
$50. À $5,000.
APPELEZ
PR. 3-2524
SOIR: PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau notre représentant va vous voir.
COMMUNITY FINANCE CORP.
491 ST. FRANCOIS, ST HYACINTHE

Les GOURMETS fréquentent
La P'tite Chaumière
A votre service 24 heures par jour.

Pour l'OTCQ

M. M. Robillard prépare une carte pour le camping

ST-HILAIRE — M. Maurice Robillard, architecte de St-Hilaire, exécute présentement la seconde carte géographique du camping du Québec, sous l'égide de l'Association des terrains de camping du Québec.

Cette carte aidera à localiser plus rapidement les terrains de camping privés à travers la province.

L'Association susmentionnée consentirait à indiquer sur ce graphique les terrains du gouvernement, mais le département responsable n'a pas encore accepté l'offre présentée à maintes reprises par l'Association.

L'association constate une grande amélioration, toutefois, sur nos terrains de camping privés et croit que le gouvernement devrait tout mettre en oeuvre pour aider une si belle initiative.

L'association ne voit pas simplement l'attrait du gain, affirme-t-on, mais cherche à créer un climat familial tant pour les campeurs du Québec que pour ceux qui nous viennent des Etats-Unis.

Pas de pénitencier à Ste-Pie-de-Bagot

OTTAWA (DNC). Le gouvernement libéral a décidé de ne pas procéder avec le projet de construction d'une institution pour jeunes criminels à St-Pie-de-Bagot, comme il avait été décidé sous l'administration précédente.

Le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, M. D.-S. Macdonald, député libéral de Toronto-Rosedale, a donné comme raison que l'émeute au pénitencier de St-Vincent-de-Paul a fait constater qu'il était plus urgent de construire une unité de détention spéciale et une institution à surveillance maximum que l'institution pour jeunes criminels projetée."

M. Macdonald, qui répondait à une question du député conservateur de St-Hyacinthe-Bagot,

A l'Ange-Gardien, comté de Rouville

L'OTJ va continuer de se soucier des jeunes

ANGE-GARDIEN — Les loisirs de l'Ange-Gardien Inc retiennent cette année encore les services de Mlle Louise Marchand, monitrice compétente, pour le bénéfice des jeunes.

Mlle Marchand, de retour d'une semaine d'étude pourra vraisemblablement mieux récréer les plus jeunes comme les adolescents.

Les oeuvres des terrains de jeux vont se déployer sur celui de l'école du village ; activités conçues pour satisfaire trois groupes de jeunes de différents âges.

Voici les grandes lignes du programme : le lundi et mercredi après-midi seront réservés aux fillettes de 6 à 13 ans ; mardi et jeudi soir, de 7 heures à 9 h. 30, et le vendredi après-midi, de 1 h. 30 à 5 heures sera consacré aux jeunes filles de 14 à 17 ans.

Les garçons de 6 à 12 ans pourront, sous l'oeil du moniteur adjoint, M. Gérard Messier, prendre leurs ébats le mardi et le jeudi après-midi, de 1 h. 30 à 5 heures.

Les parents tant du village que de la paroisse, désireux d'inscrire le nom de leurs enfants pour qu'ils profitent des activités de l'OTJ, n'ont qu'à communiquer avec Mlle Louise Marchand, en signalant AX. 3-5891.

M. G. Bernier obtient maitrise en commerce

M. Guy Bernier, b. com, fils de M. Roland Bernier, décédé, ancien co-propriétaire de la maison Ed. Bernier Cie Ltée, et de Mme Bernier, de Saint-Hyacinthe, vient d'obtenir avec distinction une maîtrise en commerce de l'Université Laval de Québec.

Il obtint en 1962 son diplôme en commerce de l'Université de Western en Ontario pour obtenir une maîtrise en administration.



Plus de 30 infirmières, membres de l'Association des Infirmières du district no. 4 de St-Hyacinthe, ont assisté à la démonstration du larynx électronique. Cet appareil, actionne par des piles, est offert aux personnes devenues aphones à la suite d'une ablation ou d'une paralysie des cordes vocales. Cette démonstration s'est faites lors d'une visite de l'Association au siège social de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, à Montréal. Sur la photo, on apreçoit M. Georges Long, historien à la compagnie Bell, dirigeant un dialogue entre Mlle Lise Chaput et Hélène Philie qui utilisent respectivement le larynx électronique et l'ancien larynx à vent.



Mme Aimé Comtois, 69 ans, demeurant au 1100 de la rue Morisson, à Saint-Hyacinthe, fait l'objet d'intenses recherches de la part de la Sûreté provinciale et municipale.

La sexagénaire qui est disparue de son foyer depuis mardi le 2 juillet, souffrirait apparemment de dépression nerveuse. Elle aurait été vue la dernière fois alors qu'elle s'apprêtait à faire des emplettes.

Au moment de sa disparition, elle portait une robe fleurie, des souliers noirs et des bas bruns. Mme Comtois qui mesure 5 pieds et 4 pouces, pèse dans les 180 livres, et porte habituellement des lunettes. Elle a des cheveux gris.

Toute personne qui posséderait des renseignements relativement à cette disparition, est priée de communiquer avec les autorités policières à PR. 3-2575 ou à PR. 3-5476.

L'abbé Rémi Tardif meurt sans avoir repris connaissance

L'abbé Rémi Tardif, vicaire à Hauterive dans le comté de Saguenay, qui avait été gravement blessé le 17 juin à Douville, à l'ouest de la ville de Saint-Hyacinthe, et qui avait été transporté inconscient à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, souffrant d'une fracture du crâne, y est décédé samedi dernier sans avoir repris connaissance. Il était âgé de 29 ans. La voiture du défunt était entrée en collision avec celle de M. le Dr Lucien Péloquin, de cette ville.

La Présentation

LA PRESENTATION (DNC) — Mariages: M. et Mme Robert Giasson annoncent le mariage de leur fils Claude à Mlle Ginette Benoit, fille de M. et Mme Rosaire Benoit, de Saint-Denis.

Samedi, le 6 juillet, a été béni le mariage de Mlle Jacqueline Poirier, fille de M. et Mme Philibert Poirier, à M. Florian Boutin, fils de M. et Ernest Boutin, de Sherrington.

M. et Mme Charles-Aimé Gauthier annoncent le mariage de leur fils Georges à Mlle Micheline Grégoire, fille de M. Alphonse Grégoire et de Mme Grégoire, décédée.

Quatre mois de prison pour un vol de voiture

Léo Dupont et Frank Kenessy ont été condamnés chacun à quatre mois de prison par le juge Victor Chabot en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe.

Les prévenus s'étaient reconnus coupables d'avoir volé l'automobile de M. Normand Seney, le 2 juillet, à Saint-Paul d'Abbotsford.

Le procureur de la couronne, Me Adelstan Bouchard, a souligné à la cour que les inculpés avaient échangé les plaques-matricules de la voiture avant de la voler.

Par ailleurs, Dupont a dit qu'il avait "emprunté" l'automobile sans permission pour se chercher du travail.

Il a bien avoué s'être "bagarré" à Saint-Charles

Un certain Albert Lavigne a été condamné aux frais ou huit jours de prison par le juge Victor Chabot en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe.

L'inculpé s'était reconnu coupable d'avoir troublé la paix, le 1er juillet, à Saint-Charles-sur-Richelieu.

Le procureur de la couronne, Me Adelstan Bouchard, n'a pas réclamé une sentence plus sévère.

Ils seraient des chauffeurs pris en état d'ébriété ?

Jean-Denis Lambert et Adrien Trudeau devront subir leur procès le 2 août en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe, sur des accusations de faculté affaiblies au volant.

Lambert est accusé de facultés affaiblies au volant, le 1er juillet, à Sainte-Madeleine, et Trudeau, le 2 juillet, à Ste-Medeleine également.

Les inculpés, qui ont comparu devant le juge Victor Chabot, ont tous les deux nié leur culpabilité.

A L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS



L'Assurance-Vie Desjardins est heureuse d'annoncer la nomination de M. Denis Proulx à titre de représentant pour les régions de Bagot et de Saint-Hyacinthe. M. Proulx est attaché au bureau régional de Montréal-Est, 3252 est, rue Ontario, Montréal, tel. : 527-2191, dont l'instructeur-gérant est M. Jean-Claude Goulet, C.L.U. Adresse à St-Hyacinthe M. Denis Proulx, 2770, rue Pagé, Tel. : PR: 4-4969.

Il prétend ne pas avoir troublé la paix, à Saint-Jude

Un certain Raymond Pelletier devra subir son procès le 2 août en cour des Sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe.

L'inculpé, qui a comparu devant le juge Victor Chabot, a nié sa culpabilité l'accusation d'avoir troublé la paix, le 2 juillet, à Saint-Jude.

Pelletier est accusé d'avoir fait du tapage à la salle publique de l'école centrale.

Il dit avoir volé 875 sacs de jute à son employeur

Un certain Clément Massé, âgé de 23 ans, a été condamné à huit jours de prison par le jube Victor Chabot en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe.

Le prévenu s'était reconnu coupable d'avoir 875 sacs en jute à M. Charles Laplante, de Saint-Hyacinthe, le 15 juin, à Saint-Simon, comté de Bagot.

Le procureur de la couronne, Me Adelstan Bouchard, a souligné à la cour que Massé avait volé son employeur, mais qu'il le rembourserait.

Pélerinages

Mme Burque organise un autre pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré pour les personnes qui n'ont pu participer au voyage précédent. Le programme du voyage du 18 août sera le même que celui du 14 juillet, au retour, il y aura arrêt à Bergerville et à l'aquarium provincial. Le départ est à 4 h. a. m. au Terminus du Grand Hôtel. Tous renseignements et réservations s'obtiennent de Mme Arthur Burque, 950, rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe ou à PR: 4-6510 avant 7 h. p. m.

Des diocésains iront aux cours sur l'alcoolisme

La première fois que l'Institut d'études sur l'alcoolisme organisa ses cours d'été à l'Université de Sherbrooke en 1958, 52 étudiants s'étaient inscrits. L'an dernier, il y eut 181 inscriptions. Ces chiffres témoignent de l'intérêt porté à cette initiative et de la valeur de ces cours.

Cette année, la sessions se déroulera du 14 au 27 juillet avec 26 professeurs. On sait que le cours complet est réparti sur trois ans. Les étudiants de la première année voit l'histoire et les conséquences de l'alcoolisme; ceux de la deuxième année, : les causes, évolution et moralité de l'alcoolisme; et ceux de la dernière année: les solutions aux problèmes alcooliques.

Une dizaine de personnes du diocèse sont inscrites ce te année à ces cours. Parmi eux, se trouve M. Lucien Raymond, et l'abbé Richard, Côté tous deux du Comité exécutif diocésain Lacordaire; et quatre ecclésiastiques.

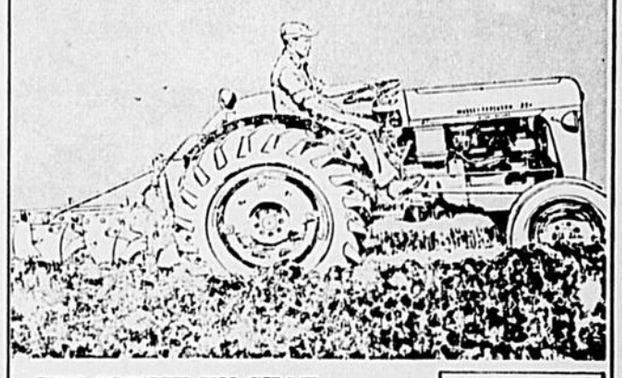
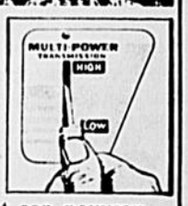


FERNAND GIGNAC
En vedette samedi le 20 juillet
Doris Lussier Le Père GEDEON
Celui qui a tant aimé les créatures
SAMEDI SOIR LE 27 JUILLET 1963
MICHEL LOUVAIN
La coqueluche de la gent féminine
DEUX ORCHESTRES TOUS LES SOIRS POUR LA DANSE
MUSIQUE CONTINUELLE DE 9.00 P.M. A LA FERMETURE
MARIAGES
SERVICE COMPLET POUR RECEPTIONS DE MARIAGES, MEETINGS, COCKTAILS, ETC.

HÔTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE
Place du Marché Tél. PR. 4-5351
SAMEDI LE 13, juil. '63
SPECTACLE DE CHOIX
METTANT EN VEDETTE :
FERNAND GIGNAC
Chanteur sans pareil étoile de la radio de la télévision du disque et du cabaret
PRULLIE & TALOW
Fameux couple de danseurs les aristocrates de la danse acrobatiques
VARENKA CHTALL
Charmante et scintillante danseuse de genre
DENISE CARON
Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice.
RAY LALIBERTE Et son Orchestre
ROD NORMAN Et son Ensemble
Vendredi soir le 12 juillet 53
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants
N'oubliez pas le tirage de notre GROS LOT tous les vendredis
Cette semaine :
$150. à gagner

VOTRE CORDONNIER DE CONFIANCE

LUCIEN FLIBOTTE
(voisin Steinberg)
417 Duclos PR 3-0345

MF MASSEY FERGUSON

VIF COMME UN CHAT


. . . Fort comme un tigre! Aucun tracteur de force 3 socs ne surpasse ce MF 35 à diesel, muni de la Multi-Power et du système Ferguson. Il est plus alerte que jamais avec ses 12 vitesses avant, son changement de vitesse en marche et son nouveau blocage du différentiel qui élimine le patinage en terrain glissant. C'est toujours le tracteur le plus vendu au monde —et de loin. (Pas surprenant que tous les autres essaient de le copier) Avez-vous essayé le *nouveau* MF 35? Passez nous voir aujourd'hui.
VOTRE REVENDEUR MASSEY-FERGUSON
Distributeur de machines agricoles Massey-Ferguson et Gehl. VENTE ET REPARATIONS
RENE TETRAULT
Boulevard Laurier à Sainte-Rosalie — PR, 3-1255
(situé en face de A. Gendron - tuyaux de ciment)

NE MANQUEZ PAS LES SPECIAUX DE NOTRE VENTE ILS SONT INCOMPARABLES
VOYEZ LES CHEZ ADRIEN CHENETTE
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
MAINTENANT DEUX MAGASINS PUR VOUS SERVIR
1606 - 5, des Cascades et Centre d'achats St-Hyacinthe

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

Editorial

par Jean-Guy Brodeur

Le rapport Salvas souligne les scandales de l'U.N.

Les jeux sont faits !

Le Premier ministre du cabinet provincial n'a pas attendu pour rassurer la population au sujet des recommandations de la commission d'enquête Salvas et, dès la fin de semaine dernière, il déclarait que le gouvernement prendra des mesures devant les cours criminelle et civile contre les auteurs du fameux système d'achat et contre ceux qui ont bénéficié des largesses et des ristournes de l'Union nationale depuis la période du 1er juillet 1955 jusqu'au 30 juin 1960.

Ces poursuites, a révélé M. Lesage, seront intentées contre les personnages dont il est fait mention dans la deuxième tranche du rapport Salvas. Ces procédures rencontrent les voeux des commissaires et, dans tous les milieux, elles reçoivent un assentiment presque unanime. En définitive, les auteurs de ce scandale ont privé la population québécoise d'une somme rondelette de $1,980,152, argent qui était dirigé dans les goussets des favoris du régime.

D'ailleurs, les termes du rapport Salvas ne prêtent pas à confusion. La population du Québec a été desservie par un groupe de "politicailleux" qui administraient les deniers publics, à tout hasard, au profit d'une faction et, parfois même, en moussant leurs propres intérêts. Il va de soi, aujourd'hui, que la population puisse récupérer tout cet argent dont elle a été frustrée et que la justice des hommes impose des sanctions suffisamment sévères pour servir d'exemple à tous les politiciens actuels et futurs.

Depuis trop longtemps, les partis politiques dans la province ont été rongés par cette plaie. Il faut maintenant que les hommes politiques et leurs supporteurs envisagent l'administration publique, à tous ses paliers, comme un instrument de bien commun. C'est seulement en prenant des mesures énergiques et sévères, que le gouvernement réussira à effacer cette fausse conception qui a marqué plusieurs générations de Canadiens-français, entaché l'histoire politique du Québec, amoindri la confiance des administrés envers leurs délégués, disloqué le rouage administratif et parfois législatif.

Au moment où le Québec s'affirme dans l'action s'achemine sur la voie d'horizons nouveaux, entame les premières phases de son identification nationale, conquiert les premiers bastions de sa puissance économique, nous ne pouvons souffrir que des hommes qui ont eu ou qui possèdent encore la confiance du peuple, trompent aussi vulgairement la communauté. A mon sens, c'est une grave infraction au code d'éthique et de la morale politique.

Quand le rapport Salvas qualifie le "système" en affirmant qu'il était "immoral, scandaleux, humiliant et inquiétant pour le public de province; qu'il répugne aux sens d'honnêteté et de justice; et, que l'un de ses malheureux effets a été de corrompre le sens moral d'une partie de la population," il remet en cause l'efficacité de la législation à prévenir ce genre de machinations.

Tout récemment, le gouvernement a manifesté son intention de poursuivre les auteurs du système de commissions et de ristournes. C'est déjà un point de gagné . Aujourd'hui, je souhaite ardemment qu'il poursuive plus loin son action et qu'il déracine les sources de ce mal en adoptant une loi efficace pour prévenir et empêcher que ce scandale se renouvelle.

Aussi, est-il remarquable d'observer que les commissaires ont recommandé au gouvernement de présenter une législation donnant, en termes précis, les pouvoirs d'obtenir le recouvrement et de punir les prévaricateurs du genre de ceux qui furent dénoncés; d'améliorer les procédés d'achat; et de faire siéger régulièrement le comité parlementaire des comptes publics.

A la suite de ces révélations, le gouvernement doit faire tout en son pouvoir pour revaloriser la fonction publique, et ranimer la confiance populaire à l'endroit de ses représentants. Je crois qu'en adoptant une loi explicite et sévère, le gouvernement obtiendra véritablement cet assainissement qu'il désire tant ...

Présente ton épaule au fardeau de la discipline e ne sois pas impatient de ses liens, car à la fin tu trouveras en elle le repos et pour toi elle se changera en joie. Ses entraves te deviendront une puissante protection, ses colliers une parure précieuse. (Eccli 6, 28-29) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Autour et alentour

Le "Tour de France" et ses alentours

GEORGES HENDRIX

Ouvrons le Petit Larousse à l'article "tour". A l'acception "circuit, circonférence", il donne comme exemple: le tour des yeux et plus loin, l'expression "faire son tour de France ne veut rien dire d'autre que parcourir la France en exerçant son métier... A la rigueur, cette explication pourrait s'appliquer à la vaste manifestation sportive qui, un mois durant, va transporter son spectacle de ville en village, de coteau en col, de la mer à la montagne, sans parler d'une incursion en Belgique et d'une autre en Suisse. Il est bien certain cependant que ce dictionnaire continue à ignorer le Tour de France cycliste qui occupe l'avant - plan de l'actualité d'une manière si envahissante que les hommes politiques, assure-t-on, en tiennent compte pour faire passer des mesures impopulaires...

Si la célèbre collection de la Vie quotidienne dont un grand éditeur nous propose régulièrement de nouvelles facettes paraît encore dans un demi-siècle, il est certain que l'auteur qui sera chargé de donner à nos successeurs une Vie quotidienne en France (et en Belgique) au milieu du dix-neuvième siècle devra consacrer un chapitre au moins à ce fait social qui n'a son équivalent, semble-t-il, dans aucun autre pays du monde. Toutes les coupes de football du monde ne réuniront jamais autour d'un terrain qu'une faible partie des spectateurs qui s'alignent le long des routes pour voir passer les héros à deux roues. Les Jeux olympiques mêmes se verraient dangereusement concurrencés par le Tour de France si l'on s'avisait d'organiser ces deux manifestations sportives en même temps... Mais nul, en France, ne peut ignorer que le tour de France se court au début de l'été.

Si vous entreprenez un voyage à cette époque, mieux vaut tenir compte de l'itinéraire du Tour pour éviter de coucher à la belle étoile si le hasard faisait que vous arriviez dans une ville d'étape le même jour que les coureurs. Cette caravane bruyante et colorée envahit tout quand elle arrive dans une ville et les hôtels, pour un jour, regorgent de clients. Cela est si vrai que les centres de villégiature qui commencent à se surpeupler à cette époque ne désirent plus recevoir la visite du Trou, car ces localités préfèrent réserver leur capacité de logement à des clients moins nomades.

Autrefois, certains feuilletonistes étaient capables de faire monter le tirage d'un journal de plusieurs milliers d'exemplaires. Aujourd'hui, cette puissance est réservée aux journalistes sportifs dont le style extrêmement coloré nourrit des milliers de lecteurs avides d'apprendre comment leur favori s'est comporté au cours de l'étape. Le mois de juillet pour les journaux et illustrés sportifs est celui la consommation de papier augmente dans de larges proportions.

La télévision elle-même se sent obligée de réaliser des exploits pour donner aux spectateurs un résumé filmé de l'étape qui s'est terminée quelques heures plus tôt. Si l'on n'a pu, jusqu'ici, transmettre en direct les phases principales de la "bataille", c'est aux exigences des organisateurs qu'on le doit. Le temps n'est plus éloigné où le sportif en chambre pourra "suivre" le Tour de France aussi confortablement que les autres événements sportifs, politiques ou mondains jugés dignes d'être offerts en pâture aux clients de la télévision.

On assure même que les dates des examens sont établies en fonction du Tour, non seulement parce que les étudiants pourraient être tentés de perdre leur temps à s'intéresser à cette manifestation barnumesque, mais aussi parce les professeurs délaissent volontiers Homère pour les héros de l'Iliade moderne.

COULEUR DU TEMPS

Michelle Le Normand

DES impressions. Un paysage. Une évocation. Des souvenirs. Couleur du temps c'est un peu tout cela avec, en plus, ce je ne sais quoi qui donne tant de charme aux écrits de Michelle Le Normand.

Sans en avoir l'air, d'une façon bien à elle d'aborder les sujets les plus austères avec le sourire, Michelle Le Normand nous donne dans **Couleur du Temps** de douces suggestions à mieux vivre.

Optimiste elle témoigne pour un bonheur sain et la recherche d'une paix intérieure chèrement conquise.

Couleur du temps, de Michelle Le Normand, se vend à **Fides**, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal et dans toutes les bonnes librairies.

116 pages **$1.50**

Tribune libre

Indépendance nationale ne signifie pas séparatisme

Lors d'un discours que je prononçais le 23 juin dernier à l'occasion de la Fête de la Saint-Jean-Baptiste, Le Clairon, par la plume de Mlle Lise Chariter, du Service des nouvelles, me faisait l'honneur de me citer dans la page éditoriale de son journal en rapportant la phrase suivante, lorsque je disais: "Nous l'aurons notre pleine indépendance nationale, que le jour où nous aurons notre indépendance économique."

Toute la substance de ce message que j'adressais à la population était inspiré par cette phrase.

Je regrette, Mlle Chartier, que délibérément ou non, vous n'ayez pas compris la différence entre, indépendance nationale et séparatisme.

Vous dites ceci: "Cette phrase laisse-t-elle supposer que les S.S.J.B. dont le siège provincial est à Saint-Hyacinthe seraient en faveur du Séparatisme? ...

Je répondrai donc sans engager l'opinion des S.S.J.B. qui se sont déjà prononcées d'ailleurs, contre le séparatisme, il y a environ un an, et je tenterai de vous expliquer Mlle Chartier que le séparatisme et l'indépendance nationale, sont deux choses bien distinctes, et qui diffèrent totalement dans leur formule d'application.

Pourquoi cette interrogation, quand nulle part dans mon discours, une seule phrase peut justifier votre question?

Quand je dis "Nous l'aurons notre pleine indépendance économique" je ne fais que m'inspirer du bon sens pratique et logique en croyant fermement cette formule préférable et aussi bonne pour nous, canadiens-français, qu'elle l'a été jusqu'à présent pour les peuples des autres nations, et sans passer par le séparatisme dans la signification que vous semblez donner à ce mot.

Comment voulez-vous qu'une nation aussi grande soit-elle par le nombre de ses habitants, ne contrôlant pas son économie, obtienne son entière indépendance nationale? ...

Quand nos économistes nous affirment que nous contrôlons, en tant que nation, à peine 10% de l'activité économique de la province, il n'est pas nécessaire de s'arrêter longuement sur ce sombre tableau pour comprendre que cette nation, la nôtre, n'est pas indépendante au point de vue national, même majoritaire en nombre dans une proportion de 85%.

Son indépendance nationale se réalisera beaucoup plus vite par l'accroissement et le contrôle de ses capitaux que par l'accroissement de ses habitants.

N'allez pas croire cependant que l'indépendance économique d'une nation, est la seule raison d'être pour arriver à l'indépendance nationale.

Non, c'est beaucoup plus que ça.

Et pour y arriver entièrement, il faut que nous gardions d'abord nos affaires en mains, que nous prenions la possession et la direction de notre vie politique, culturelle et sociale avec un système de collaboration avec l'Etat.

L'un de ces derniers problèmes ne va pas sans les les autres, et surtout pas sans celui de l'économique si l'on veut satisfaire pleinement cette aspiration à l'indépendance nationale, aspiration juste et légitime que nous désirons tous ardemment.

Cependant il faut faire un examen complet de ce corps composé d'artères telles la vie politique, culturelle, sociale et économique, et vitaminer la partie qui semble la plus débile dans le moment.

Nos autorités dans l'Etat du Québec, aussi bien laïques que religieuses, multiplient leurs efforts dans ce sens, mais ils ont besoin de la collaboration de toute la collectivité canadienne-française.

Du côté culturel et social, il semble que nos canadiens-français utilisent depuis quelque temps, tous les moyens présentement mis à leur disposition ... tant mieux ... avant longtemps nous aurons plus de canadiens-français mieux formés et prêts à prendre des postes de commande dans les secteurs de l'éducation, de l'industrie et autres.

Mais dans le domaine économique, nous sommes en retard, et ce n'est pas la faute aux "maudits Anglais" comme trop se plaisent à redire.

Nous devrions plutôt s'interroger nous, et sérieusement, et tenter de s'expliquer par exemple pourquoi nous, canadiens-français drainons chaque année en dehors de la province ou du pays, 500 millions, soit ½ milliard de dollars en primes d'assurance de toutes sortes pour alimenter des compagnies qui ne sont pas de chez nous et qui n'offrent pas plus pour les mêmes prix que nos institutions canadiennes-françaises. Est-ce la faute aux Anglais ça? - Non, bien sûr.

Pourtant, ces millions serviront à bâtir le progrès d'intérêts étrangers, et alors notre indépendance économique qui doit nous aider à s'acheminer rapidement à notre indépendance nationale, en sera retardée d'autant.

Et ici je ne touche que le domaine des assurances.

Il y en a bien d'autres qui mériteraient d'être soulignés et étudiés.

Je dois cependant ajouter que depuis quelques années, une évolution des plus encourageante. s'est produite, puisque de 5.1% en primes, que les institutions canadienne-françaises d'assurance-vie recevaient en 1938, elles en reçoivent maintenant 22%.

C'est tout à l'honneur de nos canadiens-français, mais veillons au grain, car nous sommes encore loin de la part qui revient à nos compagnies d'assurance. Cette part devrait être de 85% au lieu de 22% pour arriver à une juste distribution.

Si d'ici 10 ans ces 500 millions, étaient gardés dans l'Etat du Québec, ils formeraient un montant de 5 milliards de dollars, vous admettrez sûrement, Mlle Chartier, que cette montagne d'argent profiterait à l'économie du Québec et de sa nation et que nous serions un peu plus maîtres chez-nous, et que sans être séparatistes, nous aurions un peu plus d'indépendance nationale? Egalement, admettrez-vous que nous serions un peu moins brimés, et que lorsque nous aurions atteint l'apogée dans le domaine économique, culturel, politique et social qu'il ne sera plus question de séparatisme, mais que nous aurons notre pleine indépendance et fierté nationale?

A ce fil d'arrivée, nous aurons entièrement nos affaires en mains, et au lieu de laisser hypothéquer nos biens par les étrangers, nous pourrons à notre tour prêter nos surplus acquis.

C'est au prix de ces seuls moyens, mais bien dirigés, que je comprends l'indépendance nationale d'un peuple, et ce n'est qu'avec l'entière collaboration des individus qui forment une nation, que nous pouvons réaliser cette noble et belle aspiration. Comprenez-vous mieux maintenant?

Pour ce qui est de l'unilinguisme quand vous dites que mon discours a certainement trouvé des résonnances chez ses partisans ... et bien, tant mieux ... même si je n'en ai pas parlé, cependant j'ai compris que vous faisiez allusion à une des 41 résolutions présentées lors du dernier congrès de la Fédération des S. S. J. B.

Sauf certaines restrictions que j'étudie dans le moment, je me déclare presqu'à 100% en faveur de l'unilinguisme dans l'Etat du Québec même titre que l'Ontario et les autres qu'on nomme provinces. (Suite à la page 7)

SAINT-HYACINTHE

La Cite profitera-t-elle de l'Expo universelle?

L'adjudication du premier contrat pour l'Exposition universelle a causé un certain émoi, mardi dernier, parmi la population maskoutaine. Plusieurs projets sont maintenant discutés et d'autres fermentent dans les esprits.

Demeureront-ils à l'état embryonnaire?

Il est temps que ces projets soient officiellement connus car notre ville ne s'avère pas prête à recevoir les visiteurs et l'on sait qu'elle aura sa part. Saurons-nous employer adéquatement les trois prochaines années pour rendre notre ville séduisante aux touristes...

Plusieurs, ça et là, formulent des idées très originales et réalisables, mais aucun groupe, aucune association ne s'est prononcée ouvertement. Serions-nous sous l'emprise d'une léthargie générale?

En plus de drainer le flot touristique vers Saint-Hyacinthe pour une journée, un soir ou quelques heures, il faut créer des activités qui les retiendraient durant quelques jours, tant pour affaires que par curiosité.

Les congrès d'envergure internationale seraient appropriés. Qu'ils soient religieux, sociaux, industriels ou autres, les mouvements de notre ville doivent étudier cette éventualité. Montréal prendra sa part mais Saint-Hyacinthe peut jouer des coudes, tout ne se limite pas à Montréal.

Des expositions permanentes sur l'agriculture, l'astronomie ou les produits manufacturés à Saint-Hyacinthe identifieraient notre ville.

Des concours musicaux, sportifs ou autres attireraient des touristes de tous les milieux sociaux. Les mouvements dont le cerveau se trouve à Saint-Hyacinthe ont l'opportunité d'organiser des manifestations à caractère national et international. Citons entre autres les Jeunesses musicales, le Marathon de course; et la SSJB, marquera-t-elle l'année 1967 d'un caractère spécial, autre que l'unilinguisme...

Les joueurs doivent maintenant se prononcer afin qu'on aménage la ville pour recevoir convenablement nos visiteurs. Il est question d'une piste d'atterrissage, d'un terrain pour recevoir les roulottes et de l'aménagement d'auberges temporaires. Les Maskoutains doivent maintenant penser ensemble pour profiter pleinement de l'année 1967.

Lise Chartier

LE CLAIRON
Saint-Hyacinthe

Directeur gérant
JEAN-GUY BRODEUR
Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur T.-D BOUCHARD
"LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Maskoutaine Inc., dont le président est:
JEAN LOCAS
Vice-président
CHARLES PERRAULT
Secrétaire-trésorier
BERNARD VINCENT
Directeurs
ROBERT MICHAUD
ANDRÉ MERCURE
MAURICE DESNOYERS
HENRI LABRIE
Nouvelles locales et régionales
JACQUES LEMOYNE
LISE CHARTIER
Service de la publicité
GERARD COTE
Chef de tirage
ROBERT MORIN
Secrétaire à l'administration
RAYMONDE GRISE
"LE CLAIRON" a ses bureaux au 1535 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 4-5377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par Montreal Offset Printing Inc. 148 Port Royal Ouest, Montréal. L'abonnement est de trois dollars ($3) par an ou sept dollars et cinquante ($7.50) pour trois ans. Il se vend chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. Livraison par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement.
Membres de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

La terre des hommes...

A l'unanimité, les députés ont décidé de suivre une des recommandations du juge Victor Chabot de Saint-Hyacinthe qui, à la suite de son enquête sur le sanatorium Ross de Gaspé, avait exprimé le voeu de voir instituer un contrôle gouvernemental de l'emploi des subventions; et c'est pourquoi les membres de l'Assemblée législative ont voté en troisième lecture le Bill no 27 qui obligera les institutions subventionnées à faire un rapport annuel et qui confiera à l'auditeur de la province le soin de faire les vérifications nécessaires.

La nouvelle loi est moins sévère que les articles 68 à 70 du chapitre 71 des Status refondus de 1941, articles qu'elle abroge; ces articles étaient si rigoureux qu'ils en devenaient inapplicables et qu'en pratique on ne les a jamais appliqués.

Le Bill no 27 prévoit que, dans certains cas, le gouvernement pourra dispenser un établissement de l'obligation de préparer le rapport annuel.

La présente session du parlement provincial n'est pas encore terminée que déjà l'on parle à l'Assemblée législative de commencement de la prochaine session.

"Nous n'avons pas déterminé encore si la prochaine session commencera en octobre, novembre, décembre ou janvier", a-t-il dit au cours du débat.

Quelques minutes plus tôt, le chef du gouvernement avait annoncé sa décision de renvoyer à plus tard l'étude du bill No 60 pour la fondation d'un ministère de l'Education et de la Jeunesse; cela signifiait que les présentes délibérations des représentants du peuple (que de discours en vingt-quatre semaines!) seront écourtées de plusieurs jours et qu'elles pourront vraisemblablement se terminer jeudi ou vendredi, permettant ainsi les la propogation des chambres.

Il semble que le gouvernement libéral ait l'intention de revenir à la tradition des sessions qui débutent à l'automne; le premier ministre Jean Lesage a, du moins, indiqué hier qu'il y songe fortement.

Le gouvernement libéral a décidé de ne pas procéder avec le projet de construction d'une institution pour jeunes criminels à Saint-Pie de Bagot, comme il avait décidé sous l'administration précédente.

Le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, M. D.-S. Macdonald, député libéral de Toronto-Rosedale, a donné comme raison que l'émeute au pénitencier de Saint-Vincent de Paul a fait constater qu'il était plus urgent de construire une unité de détention spéciale et une institution à surveillance maximum que l'institution pour jeunes criminels projetée.

M. Macdonald, qui répondait à une question du député conservateur de Saint-Hyacinthe-Bagot, M. Théogène Ricard, a précisé que pour ficiliter l'accès à ces deux institutions rattachées au pénitencier de Saint-Vincent de Paul, il faut les construire sur la rive nord de Saint-Laurent.



Le congrès de La Survivance dont le siège social est à Saint-Hyacinthe s'est déroulé dernièrement à Tadoussac. MM. Denis Saint-Onge, André Saint-Pierre, gérant à Saint-Hyacinthe, Lucien Brosseau, directeur général et Edouard Viau consultent ici la revue L'Aiglon, le journal de la compagnie. (Photo Brodeur)

M. E. Bourgeois, en charge de Caritas pour Saint-Denis

M. Ernest Bourgeois, de Saint-Ours, présidera la sollicitation de la région de Saint-Denis pour la prochaine campagne de Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe.

Cette région comprend trois arrondissements divisés en 11 paroisses: Saint-Roch, Saint-Bernard, Saint-Jude, La Présentation, Saint-Barnabé, Saint-Marc, Saint-Thomas d'Aquin, Saint-Antoine, Saint-Denis et Saint-Charles.

La sollicitation générale aura lieu au mois de novembre prochain.

Elections au syndicat de la Goodyear

M. Ernest Longchamps a été réélu président du Syndicat national catholique du textile inc. de Saint-Hyacinthe pour l'exercice 1963-64.

Les autres membres de l'exécutif du syndicat sont M. Arthur Delage, vice-président, Noël Millette, secrétaire-archiviste, Lauréo Girouard, secrétaire-correspondant, Jean-Guy Gadbois, trésorier, Aristide Gauthier, secrétaire-financier.

Les autres membres du bureau de direction du Syndicat national catholique du du textile inc. de Saint-Hyacinthe sont MM. Henri-Louis Morin, directeur du journal, François Beaulac, sentinelle, et Armand Fontaine, directeur.

Le gouvernement suivra les conseils du juge V. Chabot

A l'unanimité les députés ont décidé de suivre une des recommandations du juge Victor Chabot qui, à la suite de son enquête sur le sanatorium Ross de Gaspé, avait exprimé le voeu de voir instituer un contrôle gouvernemental de l'emploi des subventions; et c'est pourquoi les membres de l'Assemblée législative ont voté en troisième lecture le Bill no 27 qui obligera les institutions subventionnées à faire un rapport annuel et qui confiera à l'auditeur de la province le soin de faire les vérifications nécessaires.

La nouvelle loi est moins sévère que les articles 68 à 70 du chapitre 71 des Statuts refondus de 1941, articles qu'elle abroge; ces articles étaient si rigoureux qu'ils en devenaient inapplicables et qu'en pratique on ne les a jamais appliqués comme le confirment M. Jean-H. Bieler, sous-ministre des Finances, M. Albert Vézina, auditeur de la province, et M. André Dolbec, ancien auditeur.

Par exemple, les clauses biffées exigeaient des institutions un rapport trimestriel...

Le Bill no 27 prévoit que, dans certains cas, le gouvernement pourra dispenser un établissement de l'obligation de préparer le rapport annuel.

M. J.A. Bellavance, responsable de la région de Marieville

M. J.-A. Bellavance, de Saint-Césaire, assume la fonction de président régional de la région de Marieville pour la prochaine campagne de Caritas diocésaine Saint-Hyacinthe.

M. Bellavance, agent-distributeur pour Canadian Petrofina Ltd, est bien connu dans la région.

Cette région comprend trois arrondissements divisés en neuf paroisses: Saint-Mathias, Richelieu, Sainte-Angèle, Marieville, Rougemont, Saint-Césaire, Saint-Damase, Saint-Jean-Baptiste et Sainte-Madeleine.

Mlle Monique Meunier est élue reine des loisirs à St-Charles

Saint-Charles (DNC) - La Tombola annuelle de la paroisse de Saint-Charles sur Richelieu a connu un vif succès et plus de $4,000 ont pu être recueilli pour la paroisse. La Tombola a duré du 28 au 30 juin derniers.

On estime que 5,000 personnes ont pris part aux diverses réjouissances organisées à cette occasion. Les organisateurs avaient demandé divers artistes pour animer leurs manifestations dont Jean Rafa, Rod Tremblay et Claude Séguin.

Roger Baulu et Suzanne Lapointe ont animé "Le Gros Lot", où plusieurs personnes ont pu se mériter des prix. Les manifestations se sont terminées par un feu d'artifice.

Mlle Monique Meunier a également été couronnée reine des loisirs durant la Tombola. Les princesses étaient Mlles Nicole Charron et Alice Benoît.

M. A. Brouillette président régional de la 8e campagne

M. Armand Brouillette, marchand d'Acton Vale, assume la fonction de président régional de la 8e campagne de charité de Caritas Saint-Hyacinthe pour la région d'Acton Vale.

M. Brouillette est appuyé par trois présidents d'arrondissements.

Les paroisses, qui forment cette région, sont Saint-Pie de Bagot, Upton, Saint-Paul d'Abbotsford, Saint-Dominique, Acton Vale, Roxton Falls, Sainte-Cécile de Milton, Saint-Valérien et Saint-Joachim.

La sollicitation générale aura lieu au mois de novembre prochain.

Le club local de patinage a loué l'aréna

Le conseil municipal de St-Hyacinthe a décidé de louer la patinoire de l'aréna au club de patinage local pendant la saison d'hiver 1963-1964.

Le Club de patinage de Saint-Hyacinthe Inc. pourra se servir de l'aréna les vendredis soirs et dimanches avant-midi ainsi que la dernière fin de semaine de mois de février pour la représentation de son festival annuel.

En marge de la loi sur le ministère de l'Education

Les SSJB demandent un délai pour l'adoption du bill

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, dont le siège social est à Saint-Hyacinthe, a demandé au gouvernement provincial de ne pas précipiter l'adoption du projet de loi visant à la création d'un ministère de l'Education.

La Fédération fonde sa démarche sur le besoin de réfléchir sur certains aspects particuliers du projet de loi, de discuter quelques détails ou modalités d'application, de procéder à des consultations de façon que toute décision soit prise avec lucidité et à propos pour le plus grand bien des Canadiens-français du Québec.

Voici le texte du télégramme adressé au premier ministre Jean Lesage par le Dr Marcel Frénette, président de la Fédération des SSJB du Québec.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, consciente de l'importance primordiale des problèmes de l'éducation et soucieuse de l'avenir des jeunes Canadiens-français à qui elle voudrait assurer la meilleure éducation possible, s'inquiète de ce que l'on veuille précipiter l'adoption du projet de loi déposé à l'assemblée législative il y a une quinzaine et visant à la création d'un ministère de l'Education.

"Une première lecture du bill 60 relève des lacunes importantes, non point sur le fond de la question, qui est la création d'un ministère, mais sur des modalités tenues pour essentielles.

"La Fédération des Sociétés Saint-Jaen-Baptiste du Québec ne croit pas qu'un délai de deux ou trois mois soit de nature à compromettre l'avenir de l'éducation au Québec. Elle croit au contraire qu'une telle mesure permettrait de tirer meilleur parti des propositions soumises parce qu'elle laisserait aux intéressés le loisir de formuler des suggestions susceptibles d'en améliorer l'application.

"C'est pourquoi la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec croit devoir recommander que l'adoption du bill 60 soit reportée au début de la prochaine session régulière du Parlement ou même, si nécessaire, à une session spéciale à convoquer au début de l'automne 1963".

Examen de la vue — Verres de contact

Lucien Martel o.d.
Optométriste

435, Hôtel-Dieu — PR. 4-5622
Saint-Hyacinthe

Dr JULES MORIN
Examen de la vue — Lunettes — Verres incassables
Spécialiste certifié
Yeux — Oreilles — Nez — Gorge (Amygdales)
• Examen du fond de l'oeil •
— CONSULTATIONS TOUS LES JOURS —
Domicile : 2905, rue Girouard — Tél. : PR. 4-7077
1625, rue St-Antoine Tél. : PR. 4-6622 St-Hyacinthe



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires... les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce !

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus.

HORAIRE: Samedi, 6 h. 45 p.m. Dimanche, continuel de 12 h. 30 p.m. Sur semaine, 6 h. 45 p.m.

Un "SUSPENSE" Tendu, Prenant, Poignant!



VAN JOHSON--VERA MILES

A 23 Pas du Mystere

EGALEMENT A L'AFFICHE

Jeunesse et humour dans le cadre pittoresque, coloré du Carnaval de la Nouvelle-Orléans

PAT BOONE CHRISTINE CARERE
TOMMY SANDS SHEREE NORTH

MARDI GRAS

CINEMASCOPE EN COULEURS

Plus que pour profiter de la grande VENTE de juillet chez Léo Trudel une VRAIE vente de VRAIES aubaines au 1075 Laframboise Saint-Hyacinthe

3 jours

VESTONS sports 20% esc. ou pantalon asst. GRATIS

Pantalons Rég. $14.95 $9.95

Paletots d'automne Rég. jusqu'à $79.95 $19.95

T-SHIRT Rég. de $4. à $7.95 $1.95

Complets 2 PANTALONS 6 à 18 ans 20% d'escompte

Nombreux autres spéciaux non énumérés faute d'espace

chez LEO TRUDEL

1075 Laframboise Saint-Hyacinthe

LES ANNONCES CLASSÉES

a vendre

Restaurant équipé, bon marché; Petites propriétés, dont une meublée; Terrain dans l'Annexe; magasin général; plusieurs terres, une avec gravier; Chevrolet 1962 (station wagon). Aussi terre dans les Laurentides. Echange acceptée. Laporte Enrg, 450 Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-8456. JNO

Terrain de 60 x 100 situé sur la rue St-Onge à St-Joseph. Aussi maison neuve de deux logis, genre bungalow, Système de chauffage. S'adresser à 3-9256, à Beaudry Construction Enrg. 505, rue Brodeur, La Providence.

PROPRIETE domiques, système de chauffage à eau chaude, garage, située à 275, boul. Laflamme, La Providence. Téléphonez à: le jour, PR: 4-6504 le soir, PR. 3-9684. JNO

Propriété de six pièces, cave finie, garage, cour en asphalte, située à 385 rue Brouillette, Saint-Joseph-sur-Yamaska, tel PR: 4-8116. JNO

Bungalow de 5½ pièces, aussi peu que $270 comptant; $65 par mois de loyer. Pour rendez-vous, téléphoner à PR: 4-7198.

A VENDRE ou à échanger, à Saint-Thomas d'Aquin 3 milles de S.-Hyacinthe, grande maison, salle de bains, douche, 220 volts, eau chaude, 3 arpents de terre à jardinage de façade, poulailler, chemin asphalté. Autobus à la porte tous les jours. Très bonnes conditions. Peu de comptant. S'Adresser à Emile Guilbert, Saint-Thomas d'Aquin, Tél. 796-3543. 4 juil.

Terrain à Douville, 60' x 100', situé près de l'église et de l'école. Téléphoner à PR: 4-8325. JNO

Spécial pour chalets. Bons réfrigérateurs, garanti d'un an; laveuses de toutes marques, remises à neuf, à partir de $25. Machine à coudre à partir de $10, en parfait ordre; Set de chambre. S'adresser à 2645 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-7489. JNO

Grands terrains, près de la rivière Yamaska, rue Saint-Pierre, La Providence. Téléphoner à PR: 4-7665 ou PR: 3-2251. JNO

Maison de trois logis, ayant chacun quatre appartements, situé coin des rues Raymond et Sainte-Cécile, près de la paroisse des Pères Dominicains. S'adresser à 295 rue Mondor, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 4-7667.

Propriété de trois logis, chauffage central, en bon état, bons revenus, située rue Sylva-Clapin, Bourg-Joli. Conditions: $3,000 comptant, balance facile. S'adresser à: Mme V. Coderre, 1175 rue Papineau, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe.

Bungalow de cinq pièces, en briques, sous-sol presque fini, système de chauffage à air climatisé, garage, grand terrain de 103' x 100'. Conditions, $5,000 comptant, balance loyer. Aussi machines à coudre Singer de manufacture, tête 96K 40, $150. S'adresser à: 4500 rue Jacques-Cartier, Douville, tel. PR: 3-1575.

Propriété de deux logis de 4 et 5 1/2 pièces, 2 garages, jardin, terrain 130' x 145', prix $10,000 seulement. Rue Girouard, trois logis en briques, garage et jardin, $14,000. Rue Saint-Pierre, quartier 5, 2 logis de cinq pièces, revenu $1200, prix $11,500, comptant $4,000. Propriété de 3 logis, rue Saint-Pierre, La Providence, $9,500, comptant $3,000. Propriété 4 logis, quartier 5, rapportant $2,460 prix $20,000. Rue Saint-Pierre, quartier 5, 4 logis en briques, $28,000. Chalet à Acton Vale, rivière Blanche, 4 pièces, meublées, grand terrain, $2,000. Bungalow à Saint-Hilaire, 5 pièces, chambre de bain, eau chaude, 220V, terrain 100' x 100', prix $6,000, conditions $1,500. Très bonne épicerie licencié, au centre des affaires. Autres avec propriété, à très bas prix. Restaurants, verger, au choix. Bureau Central d'Immeuble Enrg. In trust, 1400 rue St-Antoine, St-Hyacinthe, tel. PR: 3-1122, prop. A. Beauregard, tel. PR: 4-6525.

SCIE électrique Beaver (sauteuse) 24 pouces de rayon, avec moteur électrique, une demi-force et banc, très peu usagée. S'adresser à 8025, rue Yamaska, Saint-Hyacinthe-Annexe. Tel 3-2262. JNO

45 porcelets de six semaines. Aussi Plymouth '55, $150, très propre. S'adresser à: Roland Jeanson, 7ième rang, Saint-Dominique, Co. Bagot, tel. PR: 3-3341.

a vendre

Robe de mariée en dentelle blanche, longueur 3/4, grandeur 14 ans. Vendrais à prix modique. Téléphoner à PR: 4-8956.

Trois robes de mariées avec voiles et diadèmes à vendre. Haute coutûre. Prix défiant toute compétition. Ces robes sont toutes comme neuves. S'adresser à 2316 rue Sicotte, tel. 4-6807. JNO

Deux logements et un restaurant, située rue des Cascades, portant les numéros 826-850-852. Conditions de paiements faciles. Pour renseignements, s'adresser à Albany Lapointe, 835 rue Coulonges, à Douville, tel. PR: 4-5486. 4 juillet.

PETIT commerce à vendre ou à échanger pour propriété. Bonne clientèle et prix raisonnable. Téléphoner à Saint-Hyacinthe. 2-2294.

PETITS caniches noirs, enregistrés. Bon marché. S'adresser à Mme Roger Gemmes, 1309, rie Saint-Paul, St-Hyacinthe. Tél. PR: 4-8425.

Bureau utile pour professionnel ou homme d'affaires. Avec une chaise pivotante, presque neuf. S'adresser à 1300 Morison Tél. PR 4-5581.

PROPRIETE a Saint-Barnabé-Sud, à 8 milles de Saint-Hyacinthe 6 pièces, avec petit logis loué à $12 par mois, avec terrain de 60 pieds de largeur et 300 pieds de longueur. Prix: $1,000 comptant et solde $30. par mois, comme loyer. S'adresser, à 340 rue SainteAnne, St-Hyacinthe. Tel. 3-1804.

A VENDRE

Propriété de trois logements chauffé, eau chaude, garage pour deux autos, terrain de 88 X 90 pieds. S'adresser à 595, rue Saint-Louis, (coin Brunette), Saint-Joseph. Tel. Pr 3-9231.

Maison comprenant deux chambres, salon, cuisine, cuisinette, garage, situé à 450 rue Dieppe à Douville.

COTTAGE de 5 pièces, situé à 2275, rue Lamothe, Saint-Hyacinthe, à 4-6097. Visite de 2 h. à 8 h. du soir. JNO

on demande

2ième semaine: CARRIERE EXTRA - PAYANTE! Personne ambitieuse et travaillante demandée pour vendre 250 produits de maison et ferme. Excellente commission. Nombreux avantages. FAMILEX, Dépt. J. 11, 1600 Delorimier, Montréal.

Mécanicien d'expérience, de préférence dans les produits Ford. Ecrire à C.P. 3, Granby, Cté Shefford. 11-18 juillet.

Deux dames âgées demandent logis de quatre pièces, près de l'église, dans la banlieu de Saint-Hyacinthe, Ecrire à 1190 rue Wagram, Montréal-sud 23.

Avec ou sans expérience il est possible de gagner au moins $3.00 de l'heure. Vendez pour Compagnie très connue offrant, produits pour maison, ferme. Demandez catalogue. Assurez votre avenir avec notre agence FAMILEX Dépt. R. J. 2, 1600 Délorimier, Montréal.

COURS commercial par correspondance. Demandez prospectus à: Case postale 182 — St-Hyacinthe P.Q.

ARGENT à PRETER
- SUR HYPOTHEQUE 1ère et deuxième
- PRET TEMPORAIRE
- Que ce soit pour votre ferme, Pour votre maison, Consolider vos dettes.
- Nous vous assurons d'un
- Service Rapide Confidentiel

LES ENTREPRISES DE PRETS HYPOTHECAIRES
2030 Morisson Pr. 3-2070
De 9.30 a.m. à 6.00 p.m.

autos à vendre

Simca sedan 1958, en bonne condition. S'adresser le jour à PR: 3-9669 le soir à PR: 4-7875 JNO

Autos et camions: Dodge, sedan 1957; Ford "pick up" 1957; Ford 3 tonnes, dompeuse, 1956; Tracteur 30 Cockshutt, avec pelle. S'adresser à: L.G. Hébert Sainte-Hélène, Co. Bagot, tel. 34.

Trois autobus d'écoles deux, chevrolet 1960, un Austin 1961 capacité de 25 passagers chacune. S'adresser à H. Roland Dugas, 105 Principale Saint-Guillaume. 3 semaines.

Peugeot 59, Sedan Bleu Pale Pneux blancs radio. Très propre Appelez PR: 4-8221. 2 sem.



VENTE

150 - Ford Country, sedan 6 passagers, 1958. Chaufferette et radio

274 - Renaud Dauphine, sedan 1959, avec chaufferette.

277 - Mercury, Fordor, hardtop, Montclair, 1960. Chaufferette, transmission automatique, cerveau-freins cerveau-direction, vitres électriquees, signaux électriques, radio.

Nos voitures sont en parfaites conditions.

Yamaska Automobile Inc.

3005 Dessaulles
Saint-Hyacinthe

Trois lignes téléphoniques à votre service:

PR.: 4-6491 - 4-6492 - 4-6386.

Sunbeam Alpine 63 Overdrive
Cadillac 62 4 portes Hardtop, tout équipé
Corvair 60 2 portes
Météor 59 4 portes, radio
Chevrolet 59 4 portes, radio
Hillman 59 Station wagon, 4 portes
Renaud 59 4 portes radio
Meteor 58 4 portes radio
Chevrolet 58 2 portes, radio
Mercury 57 2 portes hardtop, radio
Meteor 57 4 portes,
Cadillac 57 2 portes, tout équipé

GARAGE FUGERE ENRG
995 St-Louis
St-Joseph
St-Hyacinthe
Tel. PR: 4-4424.

Volkswagen '62 de Luxe, très propre, radio, peu de millage. S'adresser à 595 rue Gosselin à Saint-Joseph. tel. PR: 4-6146.

Dactylographes
- VENDUS
- LOUES
- REPARES



— GROS et DETAIL —
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau

A. Létourneau Ltée

497 HOTEL-DIEU
Tél.: PR. 3-9644
Saint-Hyacinthe



CONFIEZ-NOUS AUJOURD'HUI VOS PROBLEMES DE DEMAIN

CLEMENT CHOQUETTE

304 rue Fortier
St-Hilaire, P.Q.
Tél.: FO. 7-4685

Great-West Life
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE GREAT-WEST

a louer

TROIS appartements, tout meublé, y compris laveuse et sécheuse. Terrain 25,000 pi carré à la sortie du Pont Cascades, rue Yamaska. Tel. PR: 3-1551. JNO

Grand local pour garage, entrepôt ou autre commerce, sans ou avec logis de quatre pièces, cave et cour, à 4500 Du ruisseau. Aussi neufs de 3 et 4 pièces, au coin de La Bruère et Sicotte, Téléphoner à PR: 3-0947.

Chalet à louer à la semaine ou au mois. Situé à Roxton-Pond. S'adresser au magasin de coupon de Mme Dubé, au 1140, rue des Cascades ou téléphoner à PR 4-6834 ou PR 3-2196. JNO

A VENDRE OU A LOUER

Deux chalets, entourés d'une centaine d'arbres, eau courante, meublé, électricité, endroit idéal longeant la rivière Noire, rang Berline, Saint-Liboire, S'adresser à Cyrille Théberge, Upton, Co. Bagot, tel. 51. 20 juin.

Local environ 2,000 pi. car avec système de protection pour le feu, situé en face du Centre d'Achats, 1324 rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. S'adresser à M. Ranger, tel. PR: 3-9711. 5-12-19 juillet

MAGASIN OU BUREAU situé à 429 rue Mondor, 25' x 30' face au futur magasin Woolworth, près du nouveau Centre d'achats. S'adresser à J.H Charron. PR: 3-1224.

LOGIS appartements de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, chauffés, éclairés et eau chaude fournie. S'adresser aux Appartements Phenix (autrefois App. Boucher) nouvelle administration, 3175, rue Sicotte St-Hyacinthe, tél. PR. 3-9042.

Logement de cinq pièces, au 2ième étage, installation pour laveuse et sécheuse automatiques. Libre immédiatement. S'adresser à 625 rue Desrochers, Saint-Joseph.

Bureau situé à 466, rue St-Simon, Saint-Hyacinthe. S'adresser au Dr René David, 1455 rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél.: PR4-6040.

Logis neuf chauffé 3 pièces, avec salle de bain, 220 volts, entrée pour laveuse et sécheuse, plancher de bois franc. Terminé pour le 15 août. Situé à 2065 rue Saint-Joseph. tel. 4-4041.

Logis de 3 appartements, avec 220V, au no 2243 Sylva-Clapin. Libre le 1er août. Tel. 3-9430.



vous sont présentés par vos amis, commerçants et hommes d'affaires les plus en vue de notre ville par l'intermédiaire du service

WELCOME WAGON
à l'occasion de:
la naissance d'un bebe
d'un seizième anniversaire de naissance
fiançailles
un déménagement
nouveaux-arrivés
autres occasions spéciales

Mme Yvette DUPONT
2220 rue Ste-Anne
Tél. PR. 4-6839

Excellente opportunité pour APPRENTI – MECANICIEN

Apprenti-mécanicien demandé pour garage d'autobus. Occasion d'acquérir expérience sur mécanique de gros moteurs à gazoline et diesel. Apparence soignée, pouvant fournir bonnes références, être âgé d'au moins 25 ans. Devra conduire autobus à l'occasion. Faire applications en personne à: Service d'autobus Inter-Cité Inc., 8480 des Cascades, Saint-Hyacinthe.

A VENDRE

Des offres d'achat d'une propriété de 14 pièces, site excellent, numéro 2310 de la rue Girouard, à St-Hyacinthe, seront reçus jusqu'au 23 juillet . Règlement de succession. Visible sur appointement. Téléphone Pr. 4-8133 ou 4-8533.

VOLKSWAGEN Saint-Hyacinthe
St-Jude Automobile Inc.
PR. 3-2626 - 4-6401
905, Després
Saint-Hyacinthe

VOLKSWAGEN nouvelle

MAINTENANT

$1750.
toute equipee

VOLKSWAGEN 1956
$450.

1960
Mécanique "A-1"
$750.

CAMION
Très bon état
$700.

1 démonstrateur GARANTIS

Plusieurs '60, '61, '62,
comme neuves
Garanties

AUTRES MARQUES
1960 Camions BEDFORD
'57 PONTIAC Station automatique radio
57 PLYMOUTH Très bon état
'57 PONTIAC "A-1"
'55 DODGE automatique, radio

VERITABLES AUBAINES

SERVICE ST-JUDE... SERVICE DE CONFIANCE

VENDEUR demandé

Vendeur d'automobiles neuves. Salaire fixe plus commission. Avantage de compagnie. Tel. PR: 4-6401.

divers

GARDERAIS bébé naissant jusqu'à six mois. S'adresser à 2775 rue Turcot, Saint-Hyacinthe, tel. PR: 3-2194.

AUVENTS MASKOUTAINS
Manufacturiers de: fauteuils berçants, "Lazy-Boy", stores vénitiens, auvents, toiles de camions, rembourreurs de meubles, 100 rue Blier, St-Jôseph, St-Hyacinthe, tel. PR 4-6686. JNC

Pension familiale pour jeunes enfants. Téléphoner à PR: 3-3561.

Conversation anglaise individuelle (cours d'été). Améliorez votre conversation anglaise et votre grammaire au besoin avec un professeur privé, spécialiste en la matière. Professeur J.G. Baribeau, tél. PR: 3-0157.

Professeur diplomé donnant des cours de français ou d'arithmétiques au niveau de la 1ère à la 8ième année. Téléphoner à PR: 4-8261.

Garderais enfants au domicile des parents le soir de préférence. Téléphoner à PR: 3-0604.

PERDU

Barre de "drill" perdue sur la route entre St-Hyacinthe et St-Liboire, en passant par le rang 7, Saint-Dominique. Récompense promise. Téléphoner à Saint-Liboire, No 44.

REMERCIEMENTS

Mme Benoit Messier et la famille Wilfrid Messier remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles, ou de toute autre façon que ce soit, à l'occasion du décès de M. Benoit Messier.

AVIS LEGAL

M. Paul Gélinas, de Saint-Guillaume, Cté d'Yamaska, ne se rend pas responsable des dettes que pourrait contracter son épouse Mme Paul Gélinas ci-devant de Saint-Guillaume Cté d'Yamaska, à toutes fins que de droit et pour toute personne qui puisse intéresser le présent avis, à compter de la date indiquée ci-dessous.
Saint-Guillaume, le 25 juin 1963. P. Gélinas.

Dr Léo Benoit sera absent de ses bureaux, du 2 août au 3 septembre

COURS DE COIFFURE



Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs. Nous avons à Granby une Ecole de Coiffure féminine, qui offre des cours à l'année.
Inscrivez-vous maintenant à:
ECOLE DE COIFFURE
PAULA ENR.
211F PRINCIPALE, Granby
Tél.: FR. 2-5471

Gagnez un voyage

Gagnez un voyage en Europe pour deux personnes. Pour participer, envoyez-nous votre photo en blanc et noir en mentionnant la couleur des cheveux et des yeux et en incluant $4.95 plus .45 pour les frais de poste.
Nous vous expédierons votre photo peinte à l'huile, grandeur 12 x 18.

Répondez également à la question suivante:
Combien y a-t-il de personnes au Canada?
10,000,000, 15,000,000 ou 25,000,000?

Adressez votre chèque ou mandat et votre photo et réponse à:

J. P. Brouillette
a/s Le Clairon
1535, rue Saint-Antoine
Saint-Hyacinthe

L'heureux gagnant sera connu le 29 août 1963.

LAURENT PION
ENTREPRENEUR POSEUR, TUILE et PRELARTS
Spécialité: Tapis mur à mur sans braquettes
7835, rue Bernard Tél. PR. 3-0091
ST-HYACINTHE

Vitrage de maison
Distributeur
277, rue Concorde
VITRERIE "PILKINGTON"
Miroirs de tous genres
PR. 3-0618

Résidence Funéraire
UBALD LALIME Inc.
M. Bernard Lacroix, gérant
900, 21e Ave. Bourdages Tél. PR. 4-6417
Saint-Hyacinthe
Succursales
Saint-Dominique Tél.: PR. 4-6154
Saint-Jude Tél.: 66

A vendre ou a echanger

Chalet de construction récente, situé au flanc de la montagne Saint-Hilaire, sur un terrain de 45,385 pieds carrées de superficie. Petit lac artificiel avec écluse, eau courante à l'année ruisseau alimenté au lac de la montagne. Arbres fruitiers, pommiers, cerisiers, érables. Arbres décoratifs. Piscine. Chemin d'accès en asphalte. Service d'aqueduc. Electricité 220 volts.
S'adresser à Hertel Cloutier
Bureau PR. 4-8840 Résidence PR. 4-8842

Directeur d'école demandé

La commission scolaire régionale de l'Yamaska demande les services d'un directeur d'école au niveau secondaire, pour l'Académie Girouard, de Saint-Hyacinthe.

Toute application devra être déposée au bureau de la Commission scolaire régionale, 1555 rue Girouard, stipulant les qualifications, les années d'expérience du postulateur.

Dévoué aux intérêts de la population de Saint-Hyacinthe et de la région maskoutaine,

LE CLAIRON
SAINT-HYACINTHE

vous offre à chaque semaine; des nouvelles, des éditoriaux, du sport, des programmes de télévision, des pages féminines ainsi que des messages publicitaires qui permettent à la ménagère avisée et à la population en général de faire des économies substantielles.

Le Clairon
1535, rue Saint-Antoine
Saint-Hyacinthe

Ci-inclus mon mandat ☐ chèque ☐ au montant de $3.00 pour un abonnement d'un an.

M. .....

Adresse .....

POUR VOYAGES DE TOUS GENRES, LOUEZ UNE AUTO DE MAURICE CHARRON

L'Aventurier lance un concours d'été

Le Ciné-club l'Aventurier lance pour ses membres un concours d'été; il s'agit de tourner un court métrage de 100 pieds sur un film de 8 m. en couleurs.

Le film devra être réalisé entre le 25 juin et le 12 septembre, date limite pour les inscriptions. Les participants devront inclure dans leur film cinq des six sujets aquatique, sport nautique ou pêche à la ligne; coucher de soleil; sous la pluie; fleurs ou plantes; oiseaux ou animaux, zoo exclus; scène d'intérieur.

M. Georges Morier, président du Club, sera parmi les juges. L'attribution des prix sera faite le 26 septembre prochain. Tous les membres du Club l'Aventurier sont admissibles

Mme Y. Bélanger est élue présidente du CED la cathédrale

Les membres du Cercle d'économie domestique de la paroisse de la cathédrale ont procédé dernièrement à l'élection du nouveau bureau de direction. L'élection s'est tenue sous la direction de Mme Claudette Neveu, présidente diocésaine.

Le nouveau conseil est formé de Mmes Yvon Bélanger, présidente; Ludovic Pelletier, première vice-présidente; Mlle Germaine Bertrand, trésorière.

L'unilinguisme

(Suite de la page 4)

Comme restrictions, je pense un peu avec inquiétude, à nos frères, minorités canadiennes-françaises vivant à l'étranger, et qui sont loin d'être traitées généreusement comme les minorités vivant dans l'Etat du Québec, à tous les paliers.

Quelles seraient les représailles déguisées en plus de celles toutes nues qu'elles auraient à subir?

Mais entendons-nous dès le départ, car je ne me dis pas en faveur de l'unilinguisme pour couper les ponts à l'étude des autres langues et ne plus traiter avec nos compatriotes de langue étrangère.

Que le français soit déclaré seule langue officielle au Québec, j'en suis, puisque ce sera probablement le seul moyen de sauver cette belle langue française et la mieux parler, mais il n'en restera pas moins, et je suis un de ceux là, qu'il nous sera possible d'apprendre l'anglais, l'espagnol, le russe et même le chinois si l'on veut, comme langues de culture.

Faisant suite à la philosophie que Monsieur Jacques Brodeur de Saint-Hyacinthe exprimait dans Tribune libre de votre journal du 27 juin, lorsqu'il répondait à la question que vous posiez la semaine précédente dans ce même journal à savoir: "Au point de vue économique, que deviendraient les finances québécoises si nous cessions les échanges commerciaux avec nos concitoyens anglais?" je vous poserai à mon tour la question suivante en vous donnant également la réponse. Comment nos concitoyens anglais, juifs ou autres pourront-ils cesser les échanges commerciaux, puisqu'il n'est pas question que nous nous les cessions, et alors que leurs intérêts financiers les commandent de commercer avec nous? Ils commerceront en français tout simplement, comme nous sommes obligés, nous canadiens-français, de le faire en anglais en dehors du Québec. Ils ne se priveront pas d'une piastre pour "one dollar".

Que leur est-il dû de plus qu'à nous, je vous le demande?

Il serait donc vrai de dire que celui qui parle deux langues est un bilingue, et que celui qui ne parle qu'une langue est un Anglais?

Je termine donc Mlle Chartier, même si l'on devrait peut-être poursuivre plus longuement ce sujet, en souhaitant au moins vous avoir apporté suffisamment d'explications, pour vous aider à faire la différence entre séparatisme et indépendance nationale et que l'indépendance économique intimement liée à celle d'indépendance nationale soit, dans un avenir rapproché, réalisé pleinement.

En définitive, nous poursuivons tous un seul et même but, et si ce dialogue entre vous et moi, peut vous avoir enrichi d'idées saines, pour ma part, j'aurai, en écrivant ces lignes, fêté à ma façon, le congé de la Confédération en me rendant service, et qui sait, peut-être aussi un peu à vous et à nos compatriotes canadiens-français.

Amicalement vôtre,

J.-Robert Bilodeau,
Président de la S.S.J.B.,
Dection Saint-Hyacinthe



M. Yves M. Borduas, R.I.A. à qui la Société des Comptables Industriels et du Prix du Canada, a remis le diplôme lui conférant le gude de "comptable enregistré en prix de revient et en administration industrielle".

Avis de décès

M. Pierre Lambert

M. Pierre Lambert, du 400 rue Mondor, est décédé le 3 juillet, à l'âge de 70 ans. Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu vendredi, le 5 juillet, à la cathédrale.

M. Maxime Blanchard

M. Maxime Blanchard, de l'Hôtel-Dieu, est décédé le 6 juillet, à l'âge de 78 ans. Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu à la cathédrale, mardi, le 9 juillet.

M. Donat Dion

M. Donat Dion est décédé le 2 juillet, à l'âge de 60 ans. Il laisse son épouse née Antoinette Letarte, deux fils, MM. Denis et Serge Dion; deux frères et deux soeurs, MM. Rolland et Dalma Dion et Mmes Jean-Baptiste Frégeau (Noëlla) et Freddy Berthiaume (Eva).

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime ont eu lieu vendredi le 5 juillet, à la cathédrale. L'inhumation suivit au cimetière de Notre-Dame du Rosaire.

Mme Paul Vincent

Mme Paul Vincent, née Cécile Chabot, est décédée le 6 juillet, à l'âge de 37 ans. Elle laisse son époux, deux filles: Mlles Paulette et Rhéa Vincent; ses parents, M. et Mme Olivier Chabot, (Albertine Courtemanche), trois frères et six soeurs: MM. Olivier, Jean-Paul et Léon Chabot et Mmes Léo Gagné (Jeanne); Rodolphe Dupré (Thérèse); Dodley Bousquet (Hélène); Gilles Désourdy (Rose); Gilles Moreau (Réjeanne).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu le mardi, le 9 juillet, à Saint-Dominique. L'inhumation au cimetière paroissiale.

Mlle Aurore Renière

Mlle Aurore Renière, de l'Hôtel-Dieu, est décédée le 9 juillet, à l'âge de 72 ans. Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi, le 11 juillet, à l'église Notre-Dame du Rosaire.

Mlle Robertine Noël

Mlle Robertine Noël, de l'Hôtel-Dieu, est décédée le 8 juillet, à l'âge de 89 ans. Les funérailles, sous la direction des salons Mongeau, ont eu lieu jeudi, le 11 juillet, à la cathédrale. L'inhumation suivit au cimetière de la cathédrale.

L'ACTA lance son 2e concours

L'Association Canadienne du Théâtre d'amateurs invite tous les auteurs intéressés à participer à son deuxième concours national de la pièce en un acte. La date limite du concours est fixé au premier août.

Chaque pièce soumise doit parvenir en trois exemplaires dactylographiée au Secrétariat de l'ACTA, Boite postale 128, Station Victoria, Montréal 6.

Les prix du concours sont $300 et $200. Les oeuvres gagnantes seront publiées par l'ACTA et distribuées par l'entremise des associations internationales du théâtre amateur.

La proclamation du gagnant sera faite le 19 octobre au cours du 6e congrès national

Les médecins vétérinaires discutent de la formation d'une association

Tel était le thème de la réunion annuelle des Sociétés de médecine vétérinaire du Québec (région de Québec, de Montréal, de l'Estrie et de la Laurentie), tenue ces jours derniers à Shawinigan, sous la présidence conjointe des présidents de chacune des sociétés, les Drs Eugène Jobin, de Lévis; Jacques Saint-Georges, de St-Hyacinthe; Grégoire Pagé, de Cowansville, et Martin Trépanier, de Louiseville.

Les sociétaires étaient les hôtes du Dr Philippe Demers et les dames ont été accueillies par Mme Philippe Demers.

Joignant l'utile à l'agréable, la journée a débuté par le traditionnel tournoi de golf, au club de golf de Shawinigan. Il y eut ensuite une réception à l'Hôtel de Ville de Shawinigan, où le Maire Foucher souhaita la bienvenue aux sociétaires, puis un banquet au "Cascade Inn" au cours duquel le Dr Philippe Demers prononça une causerie, se révélant un humoriste hors pair. Les sociétaires ont assité plus tard à un forum, dirigé par le Dr Edouard Roy, gouverneur du Collège et praticien à Lévis, et le Dr Roland Filion, directeur du laboratoire de Recherches vétérinaires du Service provincial d'hygiène animale à St-Hyacinthe. Pendant ce temps, les dames étaient entretenues par des représentants d'Air Canada (film et causerie).

Le forum a porté en substance sur un nouvel aspect de la pratique vétérinaire: la formation d'associations de médecins vétérinaires. On sait que pratiquement toutes les classes laborieuses de la société ont organisé leur travail de façon systématique, ménageant des heures de repos bien mérité.

Tel n'a pas toujours été le cas des gens de profession. Aujourd'hui, comptable, médecins, avocats et notaires s'organisent au bureaux, études ou cliniques, chacun dans sa spécialité et pouvant ainsi s'accorder des heures de loisir incontestées. La compétition cesse, les prix et les congés sont fixés et des heures de consultation sont établies.

A l'instar de ces autres professions, les médecins vétérinaires songent aussi à s'associer pour rendre un service plus efficace à leur clientèle et bien entendu pour adopter un régime de vie moins captivant et pouvant se permettre des loisirs justifiées et de consacrer plus de temps à leur famille. Ces bureaux peuvent s'organiser dans des centres moyennement populeux, ailleurs, la chose peut se présenter autrement; ce serait par exemple une sorte d'entente entre un groupe de vétérinaires régionaux; barèmes de prix, jours de garde, etc..

L'avantage d'associations de vétérinaires peut être une entreprise rentable, en autant que se grouperaient des vétérinaires ayant acquis pour l'un une expérience en médecine des grands animaux, pour l'autre une spécialité dans les petits animaux, le tout desservi par un petit laboratoire, une salle de chirurgie et les services de rayons X.

Cette tendance n'est pas nouvelle, elle est pratiquée ailleurs et elle s'installe lentement chez nous. On ne peut qu'applaudir cette initiative qui assurera des meilleurs services tant à la population rurale qu'urbaine.

Les jeunes pourront s'inscrire chez les cadets du Christ-Roi

Le corps de cadets du Christ-Roi lance une campagne de recrutement afin d'obtenir la participation d'un plus drand nombre de jeunes.

Les candidats éventuels doivent se présenter au sous-sol de l'église du Christ-Roi, lundi, le 15 juillet, à 7 h. p. m.

Les jeunes doivent être âgés de 13 à 16 ans, aimer la musique, savoir suivre une certaine discipline et obéir adéquatement aux commandements.

Les jeunes cadets bénéficient de nombreux avantages dont la visite de plusieurs autres villes, l'occasion de se faire des amis et l'étude d'un instrument de musique.

Tous les jeunes intéressés par le corps de cadets du Christ-Roi peuvent se présenter lundi prochain, le nombre des candidats n'est pas limité.

M. J.-P. Tétreault élu président des loisirs d'Acton

M. Jean-Paul Tétreault vient d'être élu président du Service des loisirs d'Acton Vale. Les autres membres du conseil d'administration sont: Mme Robert Ouimet, vice-présidente, en charge de la section féminine, MM. Réal Blais, trésorier; Gaston Meunier, secrétaire; Me Georges-A. Deslandes, conseiller juridique; S.H. le maire J.-Edmour Gagnon, M. Robert Ouimet, Mme Madeleine Tétreault, MM. Sylvio Goyette, Gaetan Loiselle, Denis Asselin, Jean-Pierre Jetté et Joseph Jodoin. A la suite de la dernière assemblée, il fut décidé que MM. Lucien Côté et Richard Berthiaume seraient envoyés au camp diocésain

Jubilé sacerdotal du Père Arthur Paquin

Le Révérend Père Arthur Paquin, père montfortain au Sanctuaire Marie-Reine des Coeurs, de Montréal, a célébré le premier juillet son vingt-cinquième anniversaire d'ordination sacerdotale.

Plus de 280 invités ont participé à cette fête qui était présidée par le professeur J. E. Paquin, de Saint-Hyacinthe. La réception s'est déroulée au Pavillon Ladouceur à Saint-Didace.

Les invités d'honneur étaient Mgr Lacoursière, père blanc d'Afrique; M. Léon Lacoursière, maire; Me Rémi Paul, député; Père René Paquin, s.j., supérieur du Collège Sainte-Famille à Faggalah, au Caire. Ce dernier a obtenu un congé jusqu'au 15 septembre pour visiter ses parents et amis à Saint-Hyacinthe. Il est le fils du professeur Paquin.

bei

FINANCEMENT D'ENTREPRISES CANADIENNES

La Banque d'expansion industrielle peut venir en aide à la plupart des entreprises canadiennes, de petite et moyenne envergure, qui sollicitent de l'aide financière pour diverses fins.

Que vous soyez en affaires, ou que vous envisagiez de débuter, *et que vous ne puissiez obtenir ailleurs les capitaux nécessaires à des termes et conditions raisonnables*, nous vous invitons à vous rendre à une succursale de la BEI ou à demander une brochure explicative.

BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
22 SUCCURSALES AU CANADA
901, Carré Victoria, Montréal UN. 6-2701

Papeterie CHOQUETTE Paper Ltée Ltd.
1395, Calixa-Lavallée PR. 4-8811 St-Hyacinthe

TOUT LE NECESSAIRE A L'EMBALLAGE

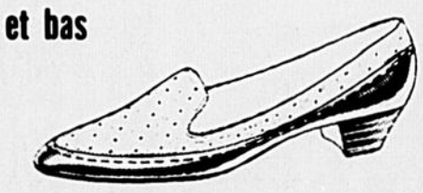
- Papier ciré pour boucherie
- Kraft, rouleaux et feuilles
- Sacs d'épicerie
- Sacs cellophane
- Corde d'emballage
- Contenants pour congélation
- Sacs de polyéthylène
- Verres en papier
- Serviettes en papier
- Contenants pour la tire d'érable imprimés ou non-imprimés
- Feuilles cellophane
- Casseaux à tire imprimés La Tire d'Erable
- Cuillères en bois et plastique
- Papier ciré
- Sacs cellophane et poly

Vente **PROM Shoes** Vente



Souliers talons hauts et illusions
Rég. jusqu'à $12.99
REDUIT à $7.00 La paire

Souliers talons "jets" et bas
Rég. jusqu'à $7.99
REDUIT à $4.00





200 Sacoches

REDUCTION 33%

Le Nouveau Centre d'Achats Cascades
1255, des Cascades

Prom SHOES
Michel Morency, gérant
PR. 3-2916

SEDAN 4 PORTIERES Trans. automatique Radio Servo-Freins Servo-Direction	BUICK 1956	B-1583A $750.	SEDAN 4 PORTIERES V.-8 OVERDRIVE	PONTIAC 1955	P-1450A $425.
SEDAN 4 PORTIERES 6 CYLINDRES RADIO	PONTIAC 1957	P-1522B $600.	SEDAN 4 PORTIERES REGENT V-8 Trans. automatique	DODGE 1957	Y-1370B $800.
STATION WAGON V.-8 TRANS. AUTOMAT.	PLYMOUTH 1956	Y-1149B $450.	SEDAN 4 PORTIERES FAIRLANE, V.-8 RADIO	FORD 1957	F-1558B $650.

ACME AUTOSERVICE Ltée
3005 rue Dessaulles Tél. PR. 4-3301
SAINT-HYACINTHE UN. 1-662

Buick - Pontiac - GMC
Acadian - Vauxhall
Bedford
Garantie: 24 mois ou 24,000 milles

— VENDEURS —
F. Casavant - R. Pion
F. Paquin - R. Morissette
P. Breuillard

KRESGE'S

CENTRE D'ACHAT STE-ROSALIE

Préparez-vous pour vos VACANCES, PIQUE-NIQUE ou CAMPING



SET à PIQUE-NIQUE. (Table et chaises)
Fabriqués de véritable pin rouge de Californie.



Les pattes pliantes de la table et des bancs sont faites d'aluminium. Le tout prend peut d'espace est léger et facile à transporter.

$31.77



serviettes de plage
Grande serviette à divers motifs de couleurs vives sur fond blanc . . . Idéales pour la plage, le camping durant la saison estivale.
$2.67

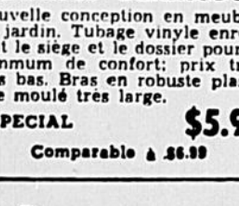


BARBECUES:—
Pour obtenir les meilleurs repas en plein air. Brasier de 14" avec manteau. Moteur électrique et grill chromé, poignée de bois. Ajustable à 3 positions.
$15.99 et $18.99

Sacs de couchage
Rembourrés de lainage mixte
Sacs de couchage en nylon avec tapis de sol en caoutchouc et doublure en finette de coton. Fermeture glissière. Bleu ou vert dans les grandeurs approximatives suivantes:
$8.77 et $12.98



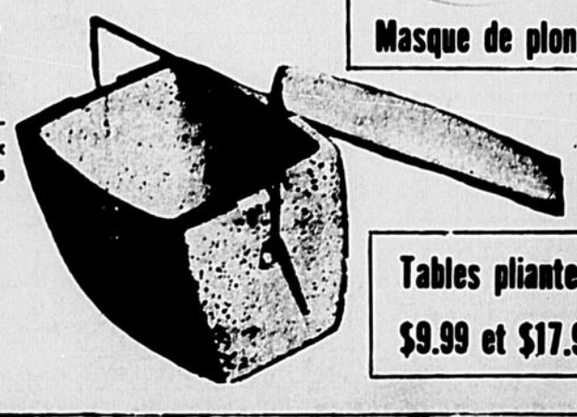
22 articles en plastique pour pique-nique
4 couverts comprenant assiettes divisées, cruchons, couteaux, fourchettes, cuillers et 2 couteaux à servir. Couleurs Fireglo attrayantes, jaune et orange. Chaque service dans polysac.
97¢



CHAISES BERMUDE
Nouvelle conception en meubles de jardin. Tubage vinyle enroulant le siège et le dossier pour le summum de confort; prix très, très bas. Bras en robuste plastique moulé très large.
SPECIAL $5.99
Comparable à $6.99

JOUETS de PLAGE
Jouets soufflés
69¢ 77¢ 89¢
Ballons 49¢
Matelat flottant $3.49
Masque de plongée

"PORT-A-COOLER" EN POLYSTYRENE
Indispensable en pique-nique. Gros modèle 22 x 15¼ x 15". Belle teinte de bleu rafraichissante.
$3.57
Comparable à $4.44



Tables pliantes
$9.99 et $17.99

Souvenez-vous que votre magasin Kresge est pourvu d'un système d'air climatisé pour votre plus grand confort.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

• La vie régionale •



Mlle Monique Meunier a été couronnée reine des loisirs au cours de la Tombola annuelle de Saint-Charles. Elle est entourée de Mlles Nicole Charron et Alice Benoit, princesses. La Tombola s'est déroulée du 28 au 30 juin et plus de 5,000 personnes se sont déplacées pour assister aux manifestations.

Sainte-Madeleine

Joseph-Gérald-Gérard, né le premier et baptisé le 12 mai, est le fils de M. et Mme Gérard Viens (Marguerite Coderre). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Joseph Viens, grands-parents de l'enfant.

Déplacement: Quatorze tertiaires de Sainte-Madeleine se sont rendus à Montréal pour assister au congrès national des Tertiaires franciscains.

M. Germain Jodoin, grand chevalier du conseil 4301 de Sainte-Madeleine et Mme Jodoin ainsi que M. et Mme Jean-Charles Comeau se sont rendus à la convention provinciale des Chevaliers de Colomb.

Saint-Charles

SAINT - CHARLES (DNC) — Naissance: Joseph - Robert - Claude est le fils de M. et Mme Adrien Lecourt (Rollande Beauregard). Le parrain et la marraine sont M. Rolland Beauregard et Mlle Germaine Lecourt.

Mariage: Samedi, le 6 juillet, à l'église de Saint-Charles, a été béni le mariage de M. Guy Bélanger, fils de M. Elie Bélanger, à Mlle Claire Gauthier, fille de M. et Mme Paul Gauthier. La réception suivit à l'Hôtel Bellerive, à Saint-Charles.

Décès: Le premier juillet, est décédé subitement M. Benoit Messier, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Marie-J anne Leblanc. Il laisse son épouse, son père et sa mère, M. et Mme Wilfrid Messier, un frère, M. Paul Messier, deux soeurs: Mme E. Moreau (Blanche), de Saint-Marc, Mlle Irène Messier.

Les funérailles, sous la direction de la maison E. Phaneuf, de Saint-Denis, ont lieu le 4 juillet. Le célébrant était l'abbé Duhamel; il était assisté des abbés Sansoucy et Leblanc.

Saint-Hugues

SAINT-HUGUES (DNC)--Mariage: A l'église de Saint-Hugues, a été béni le mariage de M. Raynald Lemieux, fils de M. et Mme Alphonse Lemieux, décédés, à Mlle Suzanne Lemieux, fille de M. et Mme Emile Lemieux.

Naissance: M. et Mme Roger Côté sont les parents d'une fille baptisée Marie-Jeanne-Johanne. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ovila Lefèvre, grands-Parents du bébé.

Transactions: M. Camille Charpentier s'est porté acquéreur de la terre de M. Eugène Girard, M. Henri Beaulac a vendu sa terre à son fils Adrien et demeure maintenant à St-Hyacinthe. M. Léo Dupuis, a acheté la maison de Mme André Bouvier.

Saint-Simon

SAINT-SIMON (DNC) -- Mariage: Lundi, le 24 juin, à l'église de Saint-Simon, M. l'abbé Jean-Paul Péloquin a béni le mariage de son frère Roger Péloquin, fils de M. et Mme Georges Péloquin, à Mlle Gisèle Lussier, fille de M. et Mme Germain Lussier.

La réception suivit à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Liboire. Les mariés se sont rendus en voyage dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront à Saint-Simon.

Décès: M. Donat Riendeau, époux de Rose-Hélène Fontaine, est décédé le 20 juin, à l'âge de 64 ans. Il laisse ses fils et filles, MM. Gilbert, Fernand et Léon Riendeau; Mme Noël Saint-Pierre (Lucienne) et Normand Poirier (Rita). Lui survivent également ses frères, MM. Pierre, Aldor, Ernest et Charles-Emile Riendeau.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Racine, de St-Simon. Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, de Saint-Hyacinthe ont eu lieu à l'église de Saint-Simon.

Les premiers de classe pour l'année scolaire, à Saint-Simon sont: 1ère année, Madeleine Forest; 2e année, Francine Bousquet; 3e année, Pierre Richard; 4e année, Micheline Guilmain; 4e année, Ginette Laflamme; 6e année, Louise Saint-Laurent; 7e année, Alain Vermette et Jean-Louis Chicoine; 8e année, Francine Labonté et 9e année, Denise Fontaine.

Transaction: La Société Coopérative de Saint-Simon s'est portée acquéreur de la terre de M. Paul-Emile Lavigne au rang Saint-Edouard.

Saint-Damase

SAINT - DAMASE (DNC) -- Naissance: Marie - Johanne - Louise, baptisée le 30 juin, est la fille de M. et Mme Antoine Gaucher (Réjeanne Brodeur). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Hébert.

Marie-Lise-Clémence, baptisée le 30 juin, est la fille de M. et Mme Aldée Jodoin (Madeleine Guilles). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Clément Morier.

Joseph-Paul-Jean-Guy, baptisé le 23 juin, est la fille de M. et Mme Fernand Lussier (Lucienne Landry). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Louis-Paul Lussier, grands-parents de l'enfant.

Mariages: Samedi, le 29 juin à l'église de Saint-Damase, a été béni le mariage de Mlle Simone Ménard, fille de M. Henri Ménard et de Mme Ménard, (décédée), à Jules Therrien, de Saint-Louis de Bonsecours. A l'issue de la cérémonie religieuse, la réception suivit à la salle paroissiale.

Samedi, le 29 juin, Mlle Denise Poirier, fille de M. et Mme Dorès Poirier, a épousé M. et Mme Eugène Gagné, de Béthanie. La réception suivit à la salle Wilfrid, de St-Hyacinthe.

Le mariage de Marie-Anne, Roy, fille de M. et Mme Horace Roy, à M. Marc Meunier, de l'Ange Gardien, a été béni à l'église de Saint-Damase, le premier juillet.

Rougemont

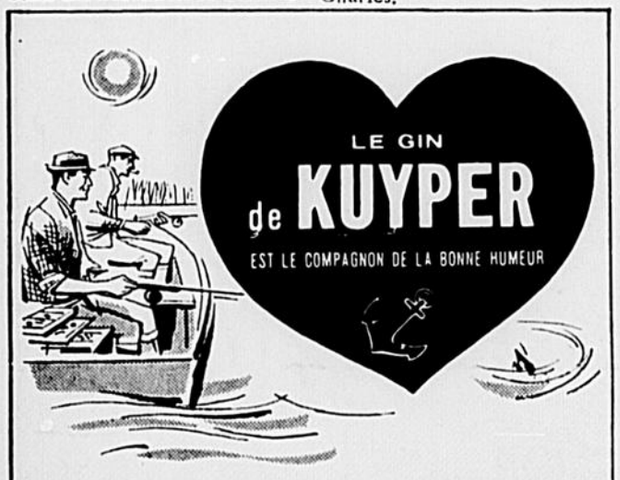
ROUGEMONT (DNC) -- Naissance: M. et Mme Clovis Desports (Cécile Jodoin) sont les parents d'un fils baptisé Joseph-Grégoire-Bruno. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Grégoire Despôts, de Saint-Damase, oncle et tante de l'enfant.

Décès: A l'église de Saint-Damase ont eu lieu le 27 juin les funérailles de M. Fabien Beauregard, décédé accidentellement à l'âge de 43 ans. Le service fut chanté par l'abbé Onésime Beauregard, frère du défunt.

Le défunt laisse son épouse née Estelle Perron, deux fils, Charles et Jean, sa mère, Mme Homère Beauregard, ses frères l'abbé Onésime Beauregard, curé à Pike River ainsi que MM. Georges, Jean-Marie, Laurent et Gérard Beauregard; Soeur Claire d'Assise, s.s.s., Mmes Léon Barré (Emérentienne), Gaston Beaudry (Florine).

Mariage: L'abbé André Désautel a béni le mariage de M. Michel Pelletier, fils de M. et Mme Roméo Pelletier, à Mlle Marie-Claire Martin, fille de M. et Mme Gérard Martin.

La réception a suivi à la salle Horizon, à Saint-Césaire. Les mariés se sont rendus en voyage à Atlantic City. A leur retour, ils habiteront à Marieville.



BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLAND
John de Kuyper & Son DEPUIS 1695

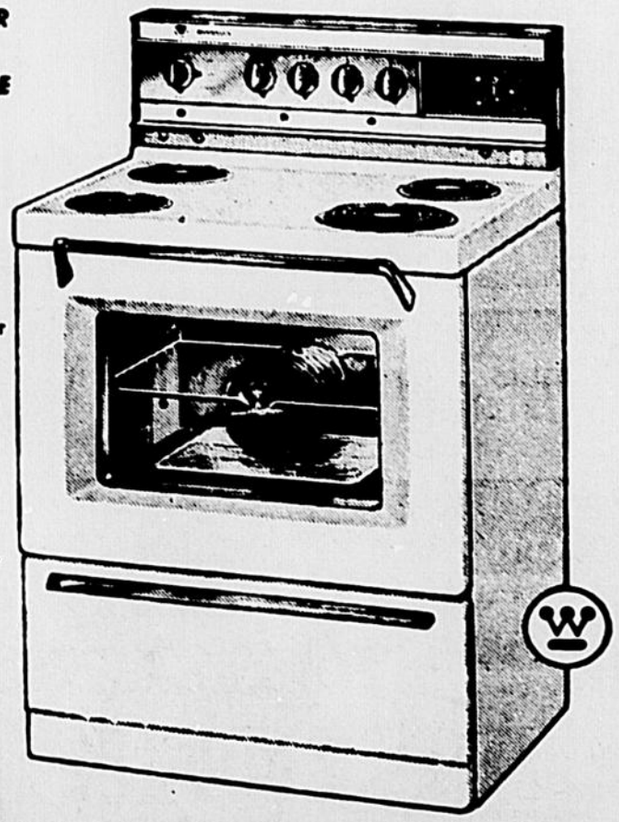
Quel bonheur pour toute cuisinière!



un merveilleux POÊLE
Westinghouse

IL DOMINE PAR SA FACILITÉ D'EMPLOI ET DE NETTOYAGE

- Rôtisserie
- Grande vitrine
- Centre de minuterie 2 temps
- Compte-minutes
- Lumières-témoin pour élément de surface
- Porte enlevable
- Eléments de surface amovibles



Et beaucoup d'autres caractéristiques — Ne tardez pas à venir voir ce merveilleux poêle.

Modèle KBD30R
SEULEMENT
$249.00
Conditions de paiement faciles

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES voyez votre marchand favori ou
Southern Canada Power
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

AVON
Dames ambitieuses demandées pour représenter les Produits AVON.
Ecrivez à :
PAULINE DESRANLEAU
C.P. 46, St-Hyacinthe.

TIMBRES DOMINO GRATUITS EN SURPLUS
POUR PLUS DE 700 MAGNIFIQUES CADEAUX GRATUITS!

Diminuez le COUT des Vivres au DOMINION!

POULETS FRAIS 2 à 3 Lbs Pour rôtir Rég. 47¢ Lbs Grade A la lb 35¢
Raisins rouges Chief Arrow Head Sucré Rég. 33¢ Spécial: la lb 23¢
JUS de TOMATES Surchoix "Domino" Rég. 2/27¢ Spécial! 6 btes 20oz. 69¢
FEVES AU LARD "Clark's" dans sauce tomate Rég. 2/39¢ 6 btes 15oz. 95¢
LIMONADE CONGELEE "Dominion" Rég. 2/31¢ Spécial! 3 btes 6¼ oz. 41¢
LAIT EVAPORE "Carnation" Rég. 3/49¢ Spécial! 6 btes 16oz. 85¢

Nous réservons le droit de limiter les Quantités! Prix en vigueur jusqu'à samedi le 13 Juillet 1963

Découpez ces COUPONS de VALEUR!

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de PATATES INSTANTANEES Pilées "Shiriff" Pqt. 6 oz. 33¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de TISSUS FACIAUX "Symphony" Blancs ou Roses Pqt de 400 29¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de SECTIONS DE PAMPLEMOUSSES "Horsey" Bte 15oz. 29¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de BREUVAGES LINCOLN Saveurs Assorties Bout. 28 oz. 1 ou plus Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de HUILE VEGETALE "Monarch" 6¢ de rabais Bout. 32oz. 69¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de MARGARINE "Golden Dew" 2 Pqts, 1 lb 59¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de SAUMON ROSE Surchoix "Clover Leaf" Bte 1 lb 63¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de DETERGENT "Grand" Lotion-Liquide Bout. 32oz. 69¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de APPRET a SALADES "Richmello" Bout. 32oz. 63¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de TARTES "Country Girl" Bleuets ou Cerises Tartes 28oz. 63¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de GATEAU des ANGES "Richmello" Chacun 45¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de KETCHUP au TOMATE "Heinz" Bout. 29 oz. 43¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de JUS LEGUMES "V-8" 2 Btes 20 oz. 39¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de CORN FLAKES "Quaker" Pqt 12oz. 29¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de MELANGE a SAUCE "V-H" à Barbecue 2Pqts. 1 oz. 54¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 50 — Avec coupon et achat de CHOCOLATS "Richmello" 12 oz. Macaron "Dominion" 16oz Paquet 69¢ Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de PRUNES De Californie Panier 5 lb Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de PECHES FRAICHES Panier 5 lb Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de POMMES "McIntosh" 3 lbs Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de CITRON De Californie 1 doz. Se termine mardi 16 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de HAMBURG Frais Pqt. 2 lb Se termine sam. 13 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de VIANDE CUITE "Hygrade" Pqt. 1 lb Se termine sam. 13 juil. au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de SMOKED MEAT "Coorsh" 2 Pqts. 2 oz. Se termine sam. 13 juil. au DOMINION

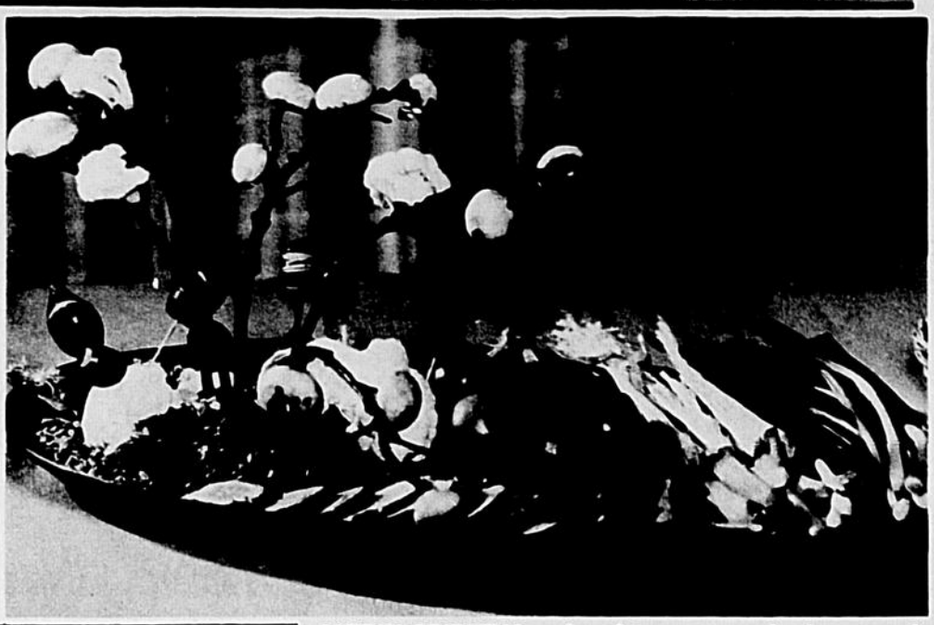
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS 25 — Avec coupon et achat de JAMBONS CUITS "Wilsil" Prêts à manger Se termine sam. 13 juil. au DOMINION

CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION

la femme ...au foyer, partout

Les cliniques de l'Unité sanitaire

Les médecins et infirmières de l'Unité sanitaire tiendront leurs prochaines cliniques d'immunisation aux endroits suivants au cours de la semaines:
lundi, le 15 juillet, à Saint-Césaire, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
mardi, le 16 juillet, à Saint-Charles, de 10 h. à 11 h. a. m. et à Marieville, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
mercredi, le 17 juillet, à St-Jean-Baptiste, de 10 h. à 11 h. a. m. et au Christ-Roi, de St-Hyacinthe, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
jeudi, le 18 juillet, à Saint-Damase, de 10 h. à 11 h. a. m. et au Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;
vendredi, le 19 juillet, à St-Jude, de 2 h. à 3 h. 30 p. m.;



JARDIN ORIENTAL — Introduisez un peu du charme et de la chaleur de l'Orient dans vos réceptions par le truchement de ce centre de table. L'arbre, composé de branches de plastique, est garni de bouquetons de chou-fleur et de têtes de champignons marinés. Les radis en accordéon, posés sur des cure-dents, tiennent lieu de lanternes chinoises et les graines de tournesols représentent les cailloux. Le sentier du jardin est formé de tranches de concombre. Des oignons verts, du céleri, du piment vert et des bâtonnets de carottes symbolisent la végétation. Pour accompagner ces légumes, servez une sauce trempette au fromage à la crème. Soyez assurée que ce centre de table enchantera tous vos convives.

Un mets original

JARDIN ORIENTAL

Un jardin oriental reproduit à l'aide de légumes offre une note d'originalité toute désignée pour votre buffet. Vous voulez l'exécuter? Utilisez un plateau en bois de forme ovale. Improvisez un arbre en vous servant de branches de plastique et garnissez-le de bouquetons de chou-fleur et de têtes de champignons marinés. Déposez des graines de tournesol grillées qui constitueront les cailloux. Des oignons verts, des bâtonnets de céleri et de carottes, des lanières de piment vert symboliseront la végétation du jardin. Des radis en accordéon posés sur des cure-dents de couleur représenteront les lanternes chinoises. Pour préparer les radis, il s'agit simplement de les entailler sur le travers, aussi mince que possible, presque d'une extrémité à l'autre et de les refroidir dans l'eau glacée pour leur permettre d'ouvrir. Piquez les radis dans les légumes. Formez un sentier en vous servant de tranches de concombre. Servez une sauce trempette pour accompagner les bâtonnets de légumes.

Sauce trempette orientale

1 paquet de 4 onces de fromage à la crème, ¼ de tasse de mayonnaise, 2 c. à thé de sauce soya, 2 c. à thé de gingembre en poudre et 1 c. à table d'oignon vert haché.

Ne fais pas souffrir celui qui a faim, n'exaspère pas l'indigent. (Eccli 4, 2) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

MARIAGES

Pineault - Lafortune

A la cathédrale de Saint-Hyacinthe, le premier juillet, a été béni le mariage de M. Denis Pineault, fils de M. et Mme Paul Pineault, à Mlle Monique Lafortune, fille de M. et Mme Benoit Lafortune.

Après la cérémonie religieuse, les nouveaux époux et les invités ont été reçus au Buffet Maskoutain. Les époux sont partis en voyage dans le Nord. A leur retour, ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Bourdon - Aubertin

Le premier juillet, à la cathédrale, M. André Bourdon, fils de M. Joseph Bourdon, décédé, et de Mme Bourdon, a épousé Mlle Mimi Aubertin, fille de M. et Mme Welly Aubertin.

La réception suivit chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage en Gaspésie. A leur retour, ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Latour - Robert

A la cathédrale, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Marc Latour, fils de M. Etienne Latour, dédécé, et de Mme Latour, à Mlle Micheline Robert, fille de M. et Mme Gérard Robert.

La réception suivit à la salle Bazinet. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage dans le Rhode-Island. A leur retour ils habiteron à St-Hyacinthe.

Voisine - Gélinas

A la cathédrale, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Bertrand Voisine, fils de M. et Mme Léon Voisine, à Mlle Françoise Gélinas, fille de M. et Mme Robert Gélinas.

Giguère - Beaudea

A l'église du Christ-Roi, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Jean-Guy Giguère, fils de M. et Mme Gustave Giguère, à Mlle Lise Beaudoin, fille de M. et Mme Arthur Beaudoin.

Lachapelle-Desjardins

A l'église du Christ-Roi, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Yves Lachapelle, fils de M. et Mme Gérard Lachapelle, à Mlle Jacqueline Desjardins, fille de M. et Mme Henri Desjardins, décédés.

Après la cérémonie religieuse, la réception suivit à la salle, Lachute, à Upton. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage au Lac George. A leur retour, ils habiteront à La Providence.

Ledoux - Paradis

A l'église Notre-Dame du Rosaire, samedi, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Jocelyn Ledoux, fils de M. et Mme Alphonse Ledoux, à Mlle Marielle Paradis, fille de M. et Mme Léo Paradis.

La réception suivit chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage au Mont Tremblant. A leur retour, ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Bousquet - Berthiaume

A l'église Notre-Dame du Rosaire, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Marc Bousquet, à Mlle Jeannine Berthiaume, fille de M. et Mme Freddy Berthiaume.

A l'issue de la cérémonie religieuse, la réception suivit au Buffet maskoutain. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage dans le Nord. A leur retour, ils habiteront à Montréal.

Roy - Cadieux

A l'église Notre-Dame du Rosaire, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Jean-Claude E. Roy, fils de M. et Mme Frank Roy, à Mlle Carmen Cadieux, fille de M. et Mme J. Albert Cadieux.

(suite en page 11)

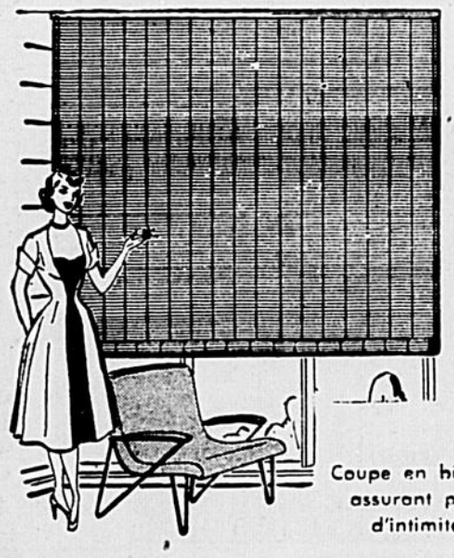
La Radio Maskoutaine Enrg.
ARMAND GIROUARD
Prop. diplomé de Teccart
Membre de l'Association professionnelle des électroniciens indépendants
REPARATION DE RADIOS-TV. RADIO D'AUTO
MATERIEL ET OUVRAGE GARANTI 90 JOURS
VENTE DE RADIOS D'AUTO
nous en avons un qui convient à votre voiture
905 CASCADES PR. 4-4525

Exclusif au Magasin Laroche
Enfin, un écran solaire
élégant, solide et bon marché.



Qu'est le BALASTORE?
C'est un store de conception entièrement nouvelle, fait de "CARTONITE", fibre solidifiée par procédés scientifiques. Grâce à un ingénieux système de petites fentes, la lumière du jour pénètre librement, mais les rayons trop vifs sont tamisés, ce qui, en été, rend les appartements à la fois frais et lumineux. Grâce à ces petits interstices, BALASTORE vous permet de voir à l'extérieur, sans être vu! Quel écran solaire, autre que Balastore, vous protège de la chaleur en vous apportant la lumière! BALASTORE existe en une gamme de largeurs adaptées à chaque fenêtre.

CACHE-SOLEIL BELMAR
En bois tissé décoratif



Coupe en biseau assurant plus d'intimité

Enfin, une décoration intérieure de bois durable, en tilleul d'Amérique, qui cache le soleil et donne l'intimité désirée. Disponible en fini naturel ou dans une gamme de teintes pastelles.
S'adapte à toute fenêtre.

Spécial: Serviettes de plage
Toutes nos qualités à PRIX COURANT
Magasin LAROCHE
1875, des Cascades PR. 4-5383



GUY ROBICHAUD

SPECTACLE
VENDREDI et SAMEDI
EN VEDETTE
CETTE SEMAINE
GUY ROBICHAUD, M.C.
chanteur de grand talent
ACTE SENSATIONNEL
ROBERT DEMONTIGNY
Chanteur, vedette du disque et de la TV
DON CARDI
Virtuose de l'harmonica
JUANA
Danseuse de genre
LARRY HAYES et ses rythmaires
du lundi au jeudi
BUDDY JORDAN et son ensemble
Buffet Pointe Valaine
salle de réception pour mariages, anniversaire, groupement, etc.
A L'HOTEL
Tous les dimanches après-midi concours des découvertes de Pointe-Valaine. 1er prix montre-bracelet, valeur $60.00 et autres prix en argent. Bienvenue à tous.
POINTE VALAINE
SAINT-HILAIRE — OTTERBURN PARK
Rés.: FO. 7-5555
M. Hubert OUIMET, gérant

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.
VEDETTE
ESTIVAL-O-RAMA



SPECIAL 1.49
CHEMISES SPORT
A MANCHES courtes pour hommes
Fabrication canadienne
Tissus 100% coton, d'entretien facile. Très attrayants motifs fantaisie ou floraux en un choix de couleurs. Collet à supports permanents, pochette et manche à revers. Tailles: P. M. G.
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



CHEMISES SPORT
POUR GARÇONS 8 A 16
Manches courtes à revers, coupe amenuisée. Coton de teinte unie. Bien taillées. Pochette. Votre choix des nuances d'été en bleu, or, noir ou rouge. Collet à pointes boutonnées.
SPECIAL 89¢
La Salle LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA
CENTRE D'ACHAT DOUVILLE
4435, boul. Sir-Wilfrid-Laurier - Douville
Heures d'affaires: Lundi à jeudi Midi à 9 h. p.m. Vendredi Midi à 10 h. p.m. Samedi 9 h. a.m. à 6 h. p.m.

LA SEMAINE À L'ÉCRAN

CBFT 2

JEUDI – 11 JUILLET
2.00 Films
4.30 Golf
5.00 Roquet, belles...
5.30 La P'tite Semaine
6.00 De broche en...
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Feu sacré
8.30 Au voleur!
9.00 Sérénade estivale
9.30 M. Pia-pia
10.00 Téléjournal
10.30 Ciné-club

VENDREDI – 12 JUILLET
2.00 Long métrage
3.30 Film
4.30 Golf
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Aventurier des mers
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Conférence de Pr.
8.30 Ciné international
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.30 Cinéma

SAMEDI – 13 JUILLET
2.00 20 Ans express
2.30 A la pointe de
3.00 Golf
5.30 Champion
6.00 Chansons de Paris
6.15 Comment dites-vous?
6.30 Les coulisses de...
7.30 Caméra '63
8.00 Oscar Peterson
8.15 François Reichenbach
8.30 Billet de faveur
10.00 Composez 999
11.00 Cinéma

DIMANCHE – 14 JUILLET
2.00 Connaissance du monde
3.00 Isma Visco
3.30 Les travaux et les jrs
4.00 Shirley Temple
5.00 Le Jour du Seigneur
5.30 Le Conseil oecuménique
6.00 Découvrons les A.
6.30 Présence de l'art
7.00 Robin des bois
7.30 Vu d'Ottawa
8.00 Les coulisses de...
9.00 A vous l'antenne
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition météor
10.30 Documents

LUNDI – 15 JUILLET
1.30 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
5.00 M. Pipo
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Aventurier des mers
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 La belle Saison
8.30 La poule aux ...
9.00 Contes de Maupassant
9.30 Histoire vécue
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.30 Cinéma

MARDI – 16 JUILLET
2.00 Longs métrages
5.00 Grand prix
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Vedettes en pantoufles
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Chevalier
8.30 Les Grands
9.00 Détective inter.
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.30 Sherlock Holmes
11.30 Des pays & hommes
12.00 La Barrique

MERCREDI – 17 JUILLET
2.00 Longs métrages
5.00 L'Epée de Florence
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Médard et Barnabé
6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui
8.00 Voulez-vous jouer avec moi?
8.30 Dans les rues de Q
9.00 Votre courrier
9.30 Copain Copain
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.30 Cinéma

CBMT 6

JEUDI – 11 JUILLET
1.52 Today on CBMT
1.55 News & Weather
2.00 Feature Film
3.30 Swim Time
3.45 Let's Look
4.00 Scarlett Hill
4.30 World of Sport
5.30 Mast. Of Ballantrae
6.00 Hancock's Half
6.30 Metro
6.45 News
6.55 Sports
7.01 Seven-O-One
7.30 Focus
8.00 The Defenders
9.00 Playdate
10.00 A. Hitchcock Pres.
11.00 News
11.33 Feature Film

VENDREDI – 12 JUILLET
1.52 Today on CBMT
1.55 News & Weather
2.00 Feature Film
3.30 Four Feather Falls
3.45 Mischief Makers
4.00 Scarlett Hill
4.30 World of Sport
5.30 Web of Life
6.00 I Love Lucy
6.30 Metro
6.45 News
7.01 Seven-O-One
7.30 Dickens & Fenster
8.00 Music Stand
8.30 True
9.00 Tommy Ambrose
9.30 Empire
10.30 Candid Camera
11.00 News
11.33 Friday Premiere

SAMEDI – 13 JUILLET
1.00 Cuisine 30
1.30 Sports Magazine
2.00 World of Sport
4.30 Expedition
5.00 Canada At War
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 Maurice Pearson Sings
6.45 News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Lucy-Desi Comedy
8.30 Red River Jamboree
9.00 Great Movies
10.30 Juliette
11.00 News
11.15 The Sport Shop
11.36 Film Favourites

DIMANCHE – 14 JUILLET
1.30 St. Lawrence North
2.00 World Of Sport
3.00 World Of Sport
4.00 Country Calendar
4.30 20/20
4.57 News
5.00 The Valiant Years
5.30 Out for Adventure
6.30 Kingfisher Cove
7.00 Hazel
7.30 Some of Those Days
8.00 Ed Sullivan
9.00 Bonanza
10.00 Close-Up
10.30 Discovery
11.00 News
11.30 Shoestring Theatre

LUNDI – 15 JUILLET
1.52 Today on CBMT
1.55 News & Weather
2.00 Feature Film
3.30 Tales of the Riverback
3.45 Comedy Capers
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 On Safari
6.00 Dennis The Menace
6.30 Metro
6.45 News
7.01 Seven-O-One
7.30 Check-Up
8.00 Danny Thomas
9.00 Telescope
9.30 Mystery Theatre
10.30 Temps Present
11.00 News
11.32 Monday Revival

MARDI – 16 JUILLET
12.37 Today on CBMT
12.40 News & Weather
12.45 All-Star Baseball
3.30 Follow Me
3.45 Indian Legends
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Mike Mercury
6.00 Huckleberry Hound
6.30 Metro
6.45 News
7.01 Seven-O-One
7.30 Our Man Higgins
8.00 Car 54
8.30 Perry Mason
9.30 Ghost Squad
10.30 Live And Learn "Depression"
11.00 News
11.33 Cinema Starlight

MERCREDI – 17 JUILLET
1.52 Today on CBMT
1.55 News & Weather
2.00 Feature Film
3.30 Children of the World
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Quick Draw McGraw
6.00 Phil Silvers
6.30 Metro
6.45 News
7.04 Wheelspin
7.30 Let's Talk Music
7.45 Golf with S. Leonard
8.00 My Three Sons
8.30 Front and Centre
9.00 Ben Casey, M.D.
10.00 Newsmagazine
10.30 Man in a Landscape
11.00 News
11.32 Movie Cavalcade

CFTM 10

JEUDI – 11 JUILLET
12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Sherlock Holmes
5.00 Zoo du Capitaine
6.00 Télé-metro
6.50 Nouvelles
7.15 Mettre à nu
7.30 Quatre Justiciers
8.00 Au nom de la loi
8.30 Cinéma Kraft
10.00 La tête des autres
10.30 Le Hockey en vacances
10.45 En première page
11.10 Cinéma

VENDREDI – 12 JUILLET
12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Ma carrière
4.30 Chasse au crime
5.00 Zoo du Capitaine
6.00 Télémétro
6.50 Nouvelles
7.15 Film aux DIX
9.00 Alors...raconte
9.30 Vox populi
10.00 Hitchock présente
10.30 L'été des artistes
10.45 En première page
11.10 Cinéma

SAMEDI – 13 JUILLET
2.00 En matinée
4.00 Sur le matelas
5.00 La rampe sportive
5.30 Loisirs d'été
6.30 Sur demande
7.00 Jeunesse d'auj.
8.00 Les grands spect.
10.00 Face à Face
10.45 En première page
11.10 Cinéma

DIMANCHE – 14 JUILLET
12.00 Coquetel musical
1.45 Nouvelles
2.00 En ce temps-ci
2.30 Films
5.45 Carnet de voyage
6.15 M. le maire
6.30 Défi
7.00 Si Montréal
7.30 Errol Flyn
8.00 Ciné-spectacle
9.30 Cellules
10.00 De 1 à 10
10.30 Le Québec chante
10.45 En première page
11.10 Cinéma

LUNDI – 15 JUILLET
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Tour de France
4.30 Destination danger
5.00 Zoo du Capitaine
6.00 Télé-metro
7.00 Dernière heure
7.15 Film-O-10
9.00 Télé-Poker
9.30 Comment? Pourquoi?
10.00 Découvertes 63
10.30 Sous le ciel de Mont.
11.15 Sports
11.10 Cinéma

MARDI – 16 JUILLET
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Ici-Interpol
5.00 Zoo du Capitaine
6.00 Télé-metro
7.00 Dernière heure
7.15 Film-O-10
9.00 Ici Scotland Yard
9.30 Le club du disque
10.00 Dix sur dix
10.30 Un air d'accordéon
10.45 En première page
11.10 Cinéma

MERCREDI – 17 JUILLET
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Une demi-h. avec
4.30 Aventures outre-mer
5.00 Zoo du Capitaine
6.00 Télé-metro
7.00 Dernière heure
7.15 Aventures ds les Iles
8.15 Avec une chanson
8.30 Police des plaines
9.00 Ciné-Festival Dow
9.30 Avec plaisir
10.00 Derniers recours
10.30 Yves Christian
11.10 Cinéma

CFCF TV 12

JEUDI – 11 JUILLET
2.00 Liberal Arts
3.00 Theatre
4.30 The Gay Cavalier
5.00 Surprise Party
6.00 Johnny Jellybean
6.30 Pulse
7.00 Yogi Bear
7.30 Theatre
9.00 Stoney Burke
10.00 Jack Parr
11.00 News
11.30 Pierre Berton

VENDREDI 12 JUILLET
1.45 Meditation
Newsroom, '2
2.00 Liberal Arts
2.30 L. Arts Junior
3.00 Theatre
4.30 The Gay Cavalier
5.00 Surprise Party
6.00 Johnny Jellybean
6.30 Pulse
7.00 Leave it to Beaver
7.30 Theatre
9.00 Sam Benedict
10.00 McHale's Navy
10.30 The Story Of...
11.00 News
11.15 Pulse
11.30 Pajama Playhouse
1.00 Newsroom

SAMEDI – 13 JUILLET
2.00 Movies
3.30 We Want an Answer
4.00 Wrestling
5.00 Surprise Party
6.00 Robin Hood
6.30 Like Young
7.30 The Dakotas
8.30 Dick Powell
9.30 The Untouchables
10.30 Saturday at the Races
11.00 News
11.15 Pulse
11.30 Naked City
12.30 Pajama Playhouse
2.00 Newsroom

DIMANCHE – 14 JUILLET
1.45 Meditation
Newsroom
2.00 Minor Hockey
3.00 Forum
3.30 Italian Film
5.00 Platform
5.30 Tennis Championship
6.00 Family Theatre
7.30 Beany and Cecil
8.30 Sunset Theatre
9.00 "Rainbow Island"
10.00 Bet Your Dollar
10.30 Fair Exchange
11.00 News
11.30 Pierre Berton

LUNDI – 15 JUILLET
2.00 Liberal Arts
2.30 Liberal Arts - Junior
3.00 Theatre
4.30 The Gay Cavalier
5.00 Surprise Party
6.00 Johnny Jellybean
6.30 Pulse
7.00 Father Knows Best
7.30 Shannon
8.00 The Flintstones
8.30 Hennesey
9.00 Sing Along With Mith
10.00 Dr. Kildare
10.30 Final Curtain
11.15 Pulse

MARDI – 16 JUILLET
2.00 Liberal Arts
2.30 Liberal Arts Junior
3.00 Theatre
4.30 The Gay Cavalier
5.00 Surprise Party
6.00 Johnny Jellybean
1.55 Baseball
4.30 Get Set Go
8.30 Hancock
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Eleventh Hour
11.00 News
11.30 Pierre Berton

MERCREDI – 17 JUILLET
2.00 Liberal Arts
2.30 Liberal Arts - Junior
3.00 Theatre
4.30 The Gay Cavalier
5.00 Surprise Party
6.00 Johnny Jellybean
6.30 Pulse
7.00 Rocky & Friends
7.30 Have Gun,...
8.00 The Rifleman
8.30 Theatre
10.30 The Twilight Zone
11.00 News
11.30 Pierre Berton

WPTZ 5

JEUDI – 11 JUILLET
2.00 Day In Court
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Match Game
4.30 Discovery
5.00 Father Knows Best
5.30 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
6.40 Weather
7.00 Naked City
8.00 Donna Reed
8.30 Dr. Killdare
9.30 Hazel
10.00 World Of
11.00 Report
11.30 Tonight Show

VENDREDI – 12 JUILLET
2.00 Day In Court
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Match Game
4.30 Discovery
5.00 Father Knows Best
5.30 Party Time
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
7.00 Wagon Train
8.00 McKeever & Colonel
8.30 Miton Miller
9.30 The Price Is Right
10.00 Jack Parr
11.00 Report
11.30 Tonight Show

SAMEDI – 13 JUILLET
9.30 Ruff'n Reddy
10.00 Shari Lewis
10.30 King Leonardo
11.00 Fury
11.30 Make Room for Daddy
12.00 Lazy L Ranch
12.30 This Is The Life
1.00 B. A.
2.00 Cartoons
2.25 Baseball
5.00 World Of Sports
6.30 Hawaiian Eve
7.30 Sam Benedict
8.30 Joey Bishop
9.00 Movie
11.00 Alcan Premiere

DIMANCHE – 14 JUILLET
1.00 Sacred Heart
1.15 The Christophers
1.30 Oral Roberts
2.00 Baseball
5.00 Golf Tournament
6.00 Meet The Press
6.30 Going My Way
7.30 Walt Disney
8.30 Car 54
9.00 Bonanza
10.00 Sunday Movie

LUNDI – 15 JUILLET
2.00 Day In Court
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Match Game
4.30 Jane Wyman
5.00 Father Knows Best
5.30 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
7.00 Ensign O'Toole
7.30 Movie
9.30 McHales Navy
10.00 Ben Casey
11.00 Report
11.30 Tonight Show

MARDI – 16 JUILLET
2.00 Day In Court
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Match Game
4.30 Jane Wyman
5.00 Father Knows Best
5.30 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
7.00 Leave It To Beaver
7.30 Laramie
8.30 Empire
9.30 Dick Powell
10.30 Trails West
11.00 Report
11.30 Tonight Show

MERCREDI – 17 JUILLET
2.00 Day In Court
2.30 The Doctors
3.00 Loretta Young
3.30 You Don't Say
4.00 Match Game
4.30 Jane Wyman
5.00 Father Knows Best
5.30 Kartoon Karnival
6.00 Rocky & Friends
6.15 News
7.00 Art Linkletter
7.30 The Virginian
9.00 Premiere
10.00 The Eleventh Hour
11.00 Report
11.30 Tonight Show

CHLT 7

JEUDI – 11 JUILLET
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théatre
5.00 Roquet belles...
5.30 Kit Carson
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télébulletin
7.00 De A à Z
7.30 A communiquer
7.45 Boite a chansons
8.00 Le feu sacré
8.30 Au voleur
9.00 Sérénade estivale
10.00 Téléiournal
11.00 Summer théatre

VENDREDI – 12 JUILLET
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théatre
5.00 Croquignole
5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Salut Copain
7.30 Histoire vécue
8.00 Conférence de Presse
8.30 Cinéma inter.
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 Théâtre d'été

SAMEDI – 13 JUILLET
1.00 Colt 45
1.30 L'Univers des sports (Baseball)
4.00 Film
4.30 20 ans express
5.30 Champion
6.00 Chansonnettes
6.30 Télébulletin
7.00 Palmarès des qua.
8.00 Comment? Pourquoi?
8.30 Billet de faveur
10.00 Composez 999
10.30 Téléjournal
11.00 Théatre d'été

DIMANCHE – 14 JUILLET
1.30 Autour du monde
2.00 Théatre
3.30 Les travaux et...
4.00 Shirley Temple
5.00 Le jour du Seigneur
5.30 A vous Bruxelle
6.00 Découvrons les A.
6.30 Au nom de la loi
7.00 Robin des Bois
7.30 Vue d'Ottawa
8.00 Les coulisses de ...
10.00 Téléjournal
10.15 Hochey en vacance
10.30 Actualités pol.
11.00 Théatre d'été

LUNDI – 15 JUILLET
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Longs métrages
5.00 M. Pipo
5.30 Dernier Mohican
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Les Bouttes en tr.
7.15 Politique prov.
7.30 Ciné-policier
8.00 La belle saison
8.30 La poule aux ...
9.00 Dans les cantons
9.30 Dernier recours
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 Temps présent
11.00 Dernière édition
11.15 Sunset Strip

MARDI – 16 JUILLET
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théatre
5.00 Premier prix
5.30 Furie
6.00 Levis Bouliane
6.30 Téléjournal
7.00 Appartement 7
7.30 Police des plaines
8.00 Le Chevalier de Fa
8.30 Les Grands de la C.
9.00 Detective inter.
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.30 Parti républicain
10.45 Summer Theatre

MERCREDI – 17 JUILLET
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théatre
5.00 L'Epée de Florence
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
7.00 Le courrier de ...
7.30 Adèle
8.00 Voulez-vous jouer
8.30 Ds les rues de Q.
9.00 Traits & Visages
9.30 Copain Copain
10.00 Téléjournal
10.30 La science & la vie
11.00 Théatre d'été

TELEVISION
vente et service



GAETAN VERMETTE
455, FONTAINE
LA PROVIDENCE
PR. 4-4634
PR. 3-9315
REPARATION GENERALE
POSE ET REPARATION
D'ANTENNES

Curé dans le Survenant, il est crapule au Pain du jour

Bon vivant, Yvon Dufour croit à son étoile. Il se trouve bien chanceux. Heureux en ménage, il a des enfants normalement intelligents, et tout va bien dans le métier. C'est en somme un homme heureux! Aux dernières nouvelles, et comme pour ajouter à son bonheur, on lui apprenait qu'il venait d'être nommé boursier du Conseil des Arts et qu'il pourra entreprendre, à l'automne, une année d'études de théâtre classique à Paris. Il doit partir avec sa femme et ses enfants.

YVON DUFOUR



Ce sont les confidences que vient de me faire Picotin, ce bonhomme qui raconte des histoires, tous les soirs à 6 h. 30, aux jeunes auditeurs du réseau français de Radio-Canada, et aussi Jos Mathon que l'on peut voir tous les mercredi soirs, à 8 heures, dans le Pain du jour, au réseau de télévision de Ra-

Le Pain du jour

-- Que pensez-vous, Yvon Dufour, de ces rôles de Picotin et de Jos Mathon?

-- Je les aime tous les deux. Dans la peau de Picotin, je raconte des histoires aux jeunes à la radio, mais dans celle de Jos Mathon du Pain du jour, je deviens un arriviste crapuleux. Jos Mathon est un être sans scrupules, un arriviste "arrivé". C'est en somme un personnage antipathique, Sa femme, Rose Mathon, (Lucille Cousineau) a été créée à son image: c'est une tête de linotte, une personne ignorante et très superficielle. Le couple à deux enfants, Robert (Yves Gélinas) et Chantal (Micheline Herbart). Heureusement... jusqu'ici, les parents n'ont eu de mauvaise influence que sur la fillette!

Né à Québec

Yvon Dufour est né à Québec en 1930. Il a épousé Josette Belleau qui lui a donné trois enfants: deux fils et une fille. A Québec, il a suivi les cours d'art dramatique de Roland Chenail après avoir pris goût au théâtre amateur dans sa jeunesse.

Annonceur et directeur des émissions

A Québec, Yvon Dufour devient annonceur d'un poste de radio. De là, on l'embauche, à CKCH, à Hull, pendant 5 ans, où, il exerce tous les métiers, depuis celui d'annonceur et de réalisateur, jusqu'à celu de directeur des émissions. Ensuite, pendant une année, il est metteur en ondes et réalisateur à l'entrainement au poste CBOFT d'Ottawa. Pendant son séjour dans la capitale fédérale, il a participé à la fondation du Théâtre du Pont-neuf, où il a été tour à tour comédien, metteur en scène et directeur artistique. C'est à ce titre qu'il a participé à des spectacles d'envergure comme le Médecin malgré lui Molière et la Fontaine de Paris d'Eloi de Grandmont.

Cure dans la trilogie de Germaine Guèvremont

Dès son arrivée à Montréal, en 1956, la chance lui sourit. On lui confie son premier rôle qu'il conservera dans les deux autres oeuvres de la trilogie: le Chenal - du - Moine et Marie - Didace. Par la suite, Yvon Dufour a joué dans plusieurs téléthéâtres dont Médée et la Maison dans la ville de Marcel Dubé, la Volupté de l'honneur de Pirandello, Roméo et Juliette de Shakespeare, l'Oncle Vania de Tchékhov et Volpone de Ben Johnson.

A Radio-Canada

La télévision l'a ensuite accaparé. Il a notamment été de la distribution des séries le Grenier aux images, CF-RCK, Jeunes visages, les Enquêtes Jobidon, le Courrier du Roy et la Boîte à Surprise. Au théâtre, avec la troupe du Théâtre du Nouveau Monde, Yvon Dufour a joué dans le Dindon de Feydeau, L'Opéra de quat' sous de Brecht et le Médecin malgré lui de Molière. Pour le Théâtre-club, il a fait, en 1962, la mise en scène de l'Ours et le pacha de Scribe. A la radio de Radio-Canada, il incarne, nous l'avons dit, le personnage de Picotin dans la série du même nom, le soir à 6 h. 30.

Ambition

-- Ma grande ambition? Acquérir de l'expérience ainsi qu'une culture vraiment universelle qui se reflèteront sur ma personnalité de comédien. Dussé-je vivre jusqu'à 80 ans, je travaillerai constamment à m'améliorer et à m'arrondir... là où j'en ai besoin!

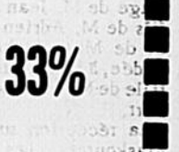
Gabriel Langlais

Voyage à Sherbrooke

Une excursion à Sherbrooke pour assister aux émissions "Le Coq au 7" et "pot-pourri féminin" aura lieu mardi, le 22 juillet. Le départ est fixé à 6 h. a. m., au Terminus du Grand Hôtel. Les passagers seront de retour vers 6 h. p. m., à Saint-Hyacinthe.

La réservation des billets se fait à Mme Burque, 950, rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner à PR 4-6510 avant 7 h. p. m.

Caméras et cinés de marques réputées
Kodack, Petri
Projecteurs 8 mm et 35 mm manuels et automatiques, aussi projecteurs



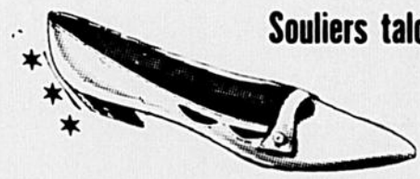
ANDRE LEVESQUE
Démonstration sur demande
405-9 concorde tél 4-4971

Vente **PROM Shoes** Vente

Souliers talons hauts et illusions
Rég. jusqu'à $12.00
REDUIT à $7.00 La Paire



Souliers talons "jet" et bas
Rég. jusqu'à $7.99
REDUIT à $4.00





200 Sacoches
REDUCTION 33%

Le Nouveau Centre d'Achats Cascades
1255, des Cascades

Prom SHOES
Michel Morency, gérant
PR. 3-2916

"A COMPTER DE SAMEDI LE 13 JUILLET"

SIMONE SIGNORET
CHARLES VANEL
PAUL MEURISSE
Dans UN FILM DE GEORGE HENRI CLOUZOT
"DIABOLIQUE"



AU MEME PROGRAMME
UN FILM A NE PAS MANQUER



GORGO
BILL TRAVERS · WILLIAM SYLVESTER

Commencant mercredi le 17 juillet
TECHNICOLOR

YUL BRYNNER – DEBORAH KERR
Dans "LE VOYAGE"





"LES PILLARDS DE LA REINE"

Horaire: Samedi 12.45 p.m.
Dimanche 12.30 p.m.
Lun. au ven. 6.15 p.m.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!
MASKA
475 rue HOTEL-DIEU – ST-HYACINTHE

Quelle est l'étendue de votre vision

Ne quittez pas la route des yeux! Voilà qui est facile à dire mais, d'après le service d'information publique de la British Motor Corporation (Canada) Limited, c'est pratiquement impossible et d'ailleurs peu recommandable.

Ce service déclare que le Laboratoire des Recherches sur la vue de l'Université Drake, d'après une étude faite par le professeur Herman F. Brandt, attire l'attention sur le fait que "l'idée généralement admise l'oeil humain regardant un objet aussi tout ce qui l'entoure est un mythe!" Le savant affirme que l'oeil ne voit clairement qu'une très petite région à la fois. Bien plus, "plus le centre d'attention est clair et précis, plus grande est l'obscurité dans laquelle tombe ce qui l'entoure".

En résumé, plus on fixe son attention sur un point déterminé, moins grand est le champ de vision.

Et le professeur Brandt ajoute: "Le degré d'attention peut être effectivement mesuré par l'intensité de la distraction."

Quel est donc le champ de vision maximum d'un oeil? Et pendant combien de temps une personne peut-elle fixer un point unique, comme par exemple une partie déterminée de la route?

Des expériences précises de laboratoire permettent maintenant d'affirmer que l'attention d'une personne peut se déplacer d'une partie à l'autre du champ de vision plusieurs fois par seconde, si naturellement cette personne possède une bonne vue.

Les enquêteurs de la BMC ont constaté que l'oeil "fureteur" ou toujours en mouvement est un grand avantage pour le conducteur. Ils sont d'accord pour reconnaître que ceux qui s'obstinent à regarder comme dans un tunnel ou entre des oeillères s'exposent à de sérieux risques.

En d'autres termes, le conducteur dont le regard se déplace sans cesse directement de l'avant, sur un point proche, éloigné, sur les côtés, et qui jette de temps en temps un coup d'oeil sur le rétroviseur, est un bon conducteur.

Il y a deux ans, au congrès international de Nice sur la sécurité de la route, un savant hollandais a présenté un article sur "le conducteur prédisposé aux accidents."

Il a remarqué "qu'un certain nombre de conducteurs semblent porter une paire d'oeillères. Leur vision est complètement rétrécie." Ils ne fixent que la route et leurs yeux se concentrent sur celle-ci avec une telle intensité que la conduite devient un danger. Et le savant ajoute: "Le conducteur à oeillères ne remarque pas les voitures qu'il peut croiser aux intersections; la plupart du temps il ne se sert pas du rétroviseur pour voir les voitures qui le dépassent."

Beaucoup de choses peuvent affecter la vision du conducteur. Un oeil peut être plus fort que l'autre; il y a les cas de daltonisme et de myope; les réflexes peuvent aussi être trop lents à la vue du danger. Les effets néfastes de l'alcool, de la fatifue et des stupéfiants sont également bien connus, de même que la tension, l'irritabilité, la distraction et la rêvasserie.

Naturellement, la visibilité joue un rôle important sur la vision. Un pare-brise propre est une nécessité vitale. Il est possible aussi que l'on n'attache pas assez d'importance à la quantité de parties chormées se trouvant à l'intérieur de l'auto. Assis sur le siège arrière de votre voiture, prenez une photographie à travers le pare-brise. Vous y verrez imprimés des reflets qui brouillent les yeux et peuvent même éblouir. Le danger que présentent ces parties chromées peut être atténué en les enduisant d'une couche de peinture noire-mate, séchant rapidement. On peut aussi les recouvrir de chatterton noir.

Mariages

(Suite de la page 9)

La réception suivit au Grand Hôtel. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Pion - Vincent

A l'église de Saint-Joseph, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Normand Pion, fils de M. et Mme Cyrille Pion, à Mlle Nicole Vincent, fille de M. Ernest Vincent et de Mme Vincent, décédée.

La réception suivit au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux habiteront à La Providence.

Bertrand - Chartier

A l'église du Saint-Sacrement le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Florian Bernard, fils de M. et Mme Wilfrid Bernard, à Mlle Ruth Chartier, fille de M. Gérard Chartier, et de Mme Chartier, décédée.

Saint-Roch - Gendron

A l'église du Saint-Sacrement le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Yves Saint-Roch, fils de M. Antoine Saint-Roch et de Mme Saint-Roch, décédée, à Mlle Angèle Gendron, fille de M. et Mme Emile Gendron.

Archambault - Lambert

A l'église du Saint-Sacrement le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Jean Archambault, fils de M. Adrien Archambault et de Mme Archambault, décédée, à Mlle Colette Lambert, fille de M. et Mme Roger Lambert.

La réception suivit au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage en Gaspésie. A leur retour, ils habiteront à Saint-Hyacinthe.

Bérard - Marquis

A l'église de l'Assomption, juillet, a été béni le mariage de M. Richard Bérard, fils de M. et Mme Donat Bérard, à Mlle Marie-Blanche Marquis, fille de M. Henri Marquis, décédé, et de Mme Marquis.

La réception suivit au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage dans le Nord. A leur retour, ils habiteront à Saint-Louis.

Daignault - Belhumeur

A l'église de La Providence, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Léo Daignault, fils de M. Lionel Daignault, et de Mme Daignault, à Mlle Nicole Belhumeur, fille de M. et Mme Paul Belhumeur.

La réception suivit chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux habiteront à Saint-Hyacinthe.

Aubé - Angers - Gagné

A l'église de Saint-Thomas, le 6 juillet, a été béni le mariage de M. Marcel Aubé, fils de M. et Mme Wilfrid Aubé, à Mlle Carmelle Angers, fille M. et Mme Rosario Angers, ainsi que le mariage de M. André Gagné. L'officiant était l'abbé Léonard Gariépy, cousin des mariées.

La réception suivit à la salle Bourg-Joli. Le buffet fut servi par le Buffet Jacquo de Saint-Damase. La musique était de l'orchestre Lemieux. Le maître de cérémonie était M. Raoul Arpin. Les nouveaux époux se sont rendus en voyage dans le Nord. M. et Mme Aubé demeureront à Sainte-Croix de Lotbinière tandis que M. et Mme Gagné habiteront à Saint-Hyacinthe.

Laperle - Berger

Mme Maurice Laperle annonce le prochain mariage de sa fille Louise Laperle, à M. André Berger, fils de M. et Mme Arthur Berger (Noëlla Tanguay). La bénédiction nuptiale leur sera donné à la chapelle catholique de la base canadienne à Grostenquin, en France. La réception suivra au mess des aviateurs à Grostenquin. Les nouveaux époux demeureront en France.

Coulombe - Cabana

A l'église du Saint-Sacrement le 29 juin, a été béni le mariage de M. Jean-Maurice Coulombe, fils de M. et Mme Coulombe, décédés, à Mlle Gabrielle Cabana, fille de M. Rosario Cabana et Mme Cabana décédée.



M. et Mme Charles Bouchard, de Saint-Hyacinthe, ont célébré le 24 juin, leur cinquantième anniversaire de mariage. Le Rév. Père M. A. Bouchard, o.p., a célébré une messe anniversaire, qui fut suivie d'une réception intime chez Mme Gilles Groulx (Mariette Bouchard) à laquelle participaient également M. et Mme André Bouchard.

Saint-Césaire

SAINT-CESAIRE (DNC)--Mariages: A l'église de Saint-Césaire, a été béni le mariage de M. Gilbert Papineau, fils de M. et Mme Gérard Papineau, à Mlle Gisèle Courtemanche, fille de M. et Mme Eugène Courtemanche.

A Saint-Césaire, M. Michel Saurette, fils de M. et Mme Albert Saurette, a épousé Mlle Marcelle Bienvenue, fille de M. et Mme Fernand Bienvenue.

Saint-Aimé

SAINT-AIME (DNC) -- Naissances: M. et Mme Rolland Letendre (Gisèle Brouillard), sont les parents d'un fils baptisé Joseph-Nazaire-Rolland-Roger. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Nazaire Letendre, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mme Ajunord Brouillard, grand-mère du bébé.

M. et Mme Donald Desrosiers (Julienne Bonin) sont les parents d'un fils baptisé Joseph-Paul-Gilles. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-André Desrosiers de Sorel, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Louise Desrosiers, cousine du bébé.

Mariage: A l'église Saint-Michel d'Yamaska, le 29 juin, a été béni le mariage de Mlle Lisé Forcier, fille de M. et Mme Hermann Forcier, à M. Gillse Ferron, fils de M. Edmond Ferron, décédé, et de Mme Ferron.

NOUVEAUX BERCEAUX

Notre-Dame-du-Rosaire

Marie-Patricia-Claire, née le 24 juin, et baptisé le 1 juillet, est la fille de M. et Mme Gilles St-Louis, (Georgette Morin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Evariste Leduc, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Armande-Lyne, née le 27 juin, et baptisée le 3 juillet, est la fille de M. et Mme Léopold Lamontagne, (Marie-Berthe Brunelle). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Brunelle, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Jeanne-d'Arc-Michelle, née le 28 juin, et baptisée le 7 juillet, est la fille de M. et Mme Jean-Jacques Lavoie, (Jeannine Charette). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roger Beaubien, oncle et tante du bébé.

Joseph-Paul-Sylvain, né le 28 juin, et baptisé le 7 juillet est le fils de M. et Mme Fernand Morisseau, (Thérèse Bibeau). Le parrain et la marraine sont M. Michel Morisseau et Mlle Pierrette Morisseau, frère et soeur du bébé.

Marie-Claire-Nathalie, née le 19 juin, et baptisée le 7 juillet, est la fille du Dr. Yves Tousignant, (Denise Morin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Lamontagne, oncle et tante du bébé.

Assomption

Joseph-michel, né le 28 juin, et baptisé le 7 juillet, est le fils de M. et Mme René Lanoie (Denise Brouillard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Sylvio Brault, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Jean-Luc, né le 24 juin et baptisé le 7 juillet, est le fils de M. et Mme Rosaire Bédard, (Yolande Dallaire). Le parrain et la marraine sont M. Eugène Dallaire, grand-père et Monique Dallaire tante de l'enfant.

Marie-Huguette-José, née le 25 juin, et baptisée le 7 juillet est la fille de M. et Mme Réginald Marchand, (Madeleine Mongeau). Le parrain et la sont M. et Mme Jean-Marie Larivée oncle et tante du bébé.

La Providence

Marie-Brigitte-Josée, née le 25 juin, et baptisée le 7 juillet est la fille de M. et Mme Charles Deslandes, (Gisèles Gatien). Le parrain et la marraine sont Jacques Gosselin et Louise Gatien, oncle et tante du bébé.

Marie-Francine-Chantal, née le 2 juillet, et baptisée le 6, est la fille de M. et Mme Jean-Guy Dulude, (Denise Leblanc). Le parrain et la marraine sont Marcel Dulude et Francine Dulude, oncle et tante du bébé.



"Je reviens... après avoir fait mes affaires de banque"

De nos jours, on trouve tout naturel que la maîtresse de maison fasse une grande partie des opérations de banque de la famille, ce qui lui est d'autant plus facile qu'elle peut régler toutes les questions d'argent au même endroit, à la banque à charte locale, centre de services financiers.

Cette ménagère affairée s'en va déposer une partie du salaire de son mari à leur compte d'épargne, toucher un chèque tiré sur leur compte de chèques conjoint et faire l'un des versements mensuels au moyen desquels elle rembourse un prêt personnel. Toutes ces opérations s'effectuent sous le même toit, rapidement, facilement, simplement. L'utilisation d'un service bancaire vous en fait connaître plusieurs autres. Et les banques à charte recherchent sans cesse de nouveaux moyens pour être utiles à un plus grand nombre. C'est sans doute pourquoi les comptes de dépôts, ayant doublé depuis dix ans, atteignent aujourd'hui 14 millions et les nouveaux comptes affluent à la cadence de 3,500 chaque jour ouvrable.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

ROLAND BOUSQUET

MARCHAND DE MEUBLES



VOUS OFFRE TOUJOURS LES MEILLEURES AUBAINES AUX MELLEURS PRIX

Voyez ces spéciaux de juillet les prix sont imbattables

MACHINE A COUDRE

Machine à coudre complètement automatique avec meuble et banc. Valeur $368 — **Vente $144**

Machine à coudre, tête régulière avec meuble en Arborite. Valeur $199 — **Vente $88**

TELEVISION

Télévision Philco 23 pouces. — **$199**

TELEVISION

Télévision 17 pouces Emerson, portative. — **$165**

RADIO

Radio 6 Transistors, portatif. Valeur $34 — **Vente $11.95**

RADIO

Radio, 5 lampes garantie trois mois. Valeur $34 — **Vente $11.95**

MEUBLES

En très grande vedette

Fauteuil berçant ou Lazy Boy en cuirette et matériel. Régulier $59.95 — **Vente $29**

Hide Bed Simmons, matériel en nylon, matelas garanti pour 5 ans. Valeur $250 — **Vente $140**

Set de boudoir en cuirette, 1 causeuse 2 places et deux fauteuils. Valeur $119 — **Vente $49.95**

Set de boudoir en cuirette, 2 morceaux, 1 pouce d'air foam qui permet de la transformer en lit. Valeur $199 — **Vente $88**

Set Chesterfield, 2 morceaux. Le matériel est de nylon et les coussins d'air foam. Bras de 12 pouces. Valeur $208 — **Vente $128**

Set de chambre, 3 morceaux, fini noyer. Bureau 50 pouces, 1 chiffonnier, 1 lit. Valeur $184 — **Vente $94**

Set de salle à manger, intex, 4 fauteuils. Valeur $244 — **Vente $134**

Set de boudoir, bras en noyer, 2 morceaux, coussins en air foam. (un seul disponible) Régulier $209 — **Vente $85**

Bahut en Arborite, cabinet de cuisine. Régulier $94 — **Vente $45**

POELE ELECTRIQUE	Poêle électrique, 24 pouces Valeur $199	Vente **$109.**
POELE ELECTRIQUE	Poêle électrique, 30 pouces avec tiroir. Valeur $234	Vente **$138.**
POELE COMBINE	Poêle combiné à l'huile Bélanger, 4 ronds électriques, automatique. Valeur $409	Vente **$295.**
REFRIGERATEUR	Réfrigérateurs 11½', Frigidaire. Congélateur en haut, complètement automatique 1963. Régulier $349	Vente **$260.**
CONGELATEUR	Congélateur 21 pieds. Valeur $349	Vente **$224.**
LAVEUSE AUTOMATIQUE	Laveuse automatique 1963 Frigidaire. Valeur $350	Vente **$235.**
LAVEUSE AUTOMATIQUE	Laveuse automatique Maytag. Modèle 500 avec gros congélateur.	Vente **$238.**
LAVEUSE SECHEUSE	Laveuse-sécheuse Philco combinées en un seul morceau (a servi 6 mois) Rég $699	Vente **$248.**
SECHEUSE ELECTRIQUE	Régulier $219	Vente **$140.**
REPASSEUSE	Repasseuse Beaty, gros modèle, a servi six mois Valeur $289	Vente **$88.**
STEREO	Stéréo Admiral, 2 morceaux, second. Régulier $340	Vente **$74.**

Spécial jamais vu

STEREO COMBINE	Stéréo combiné radio AM — FM, Marcony-Philco-Electrohome. Valeur $349,95	Vente **$215.**

AUBAINES SPECTACULAIRES

Balayeuse Hoover, ronde Valeur $69.95 — **Vente $45**

Balayeuse et cireuse en un seul morceau. Valeur $89 — **Vente $39**

Balayeuse Hoover avec brosses et tous les accessoires. A servi comme démonstrateur. Valeur $149 — **Vente $58**

Lampe de salon sur pieds. Valeur $39 — **Vente $7.95**

Table de salon, dessus en céramique. Valeur $40 — **Vente $9.95**

Chaise longue d'été. Valeur $16.95 — **Vente $9.95**

Chaises pliantes d'été. Valeur $9.95 — **Vente $4.95**

Coussins en air foam. — **$0.99**

Palmiers de 6 pieds, 2 branches. Valeur $49 — **Vente $23.95**

Tapis Harding, Grand spécial. — **30% d'escompte**

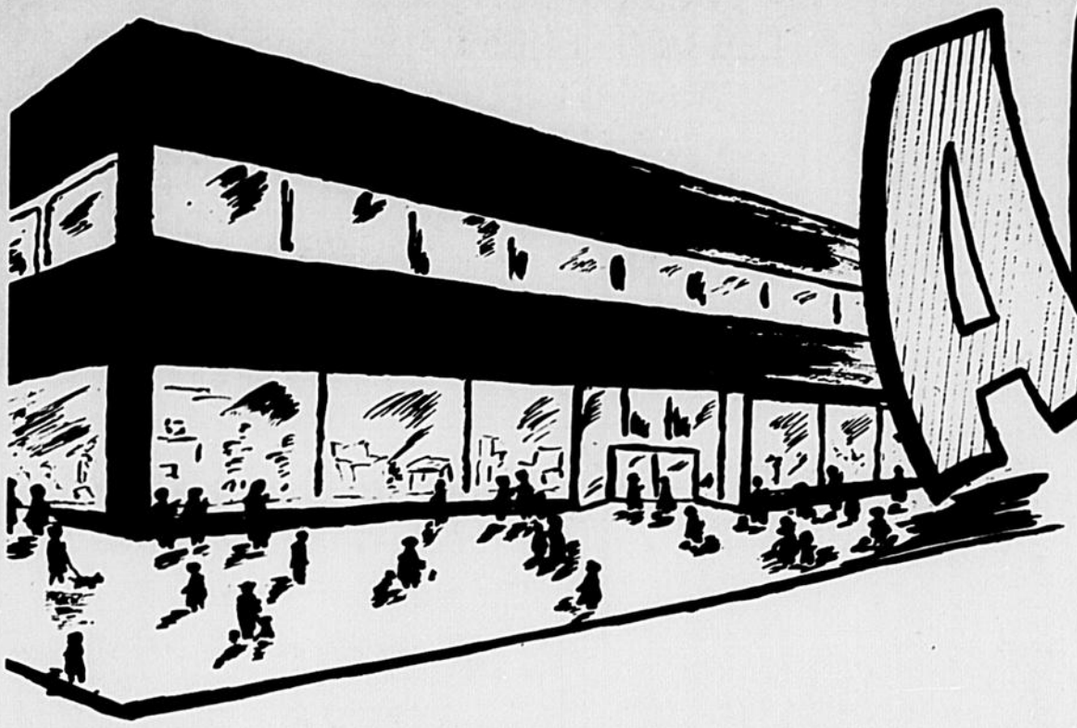
Tapis en Viscose avec air foam fourni. 9 x 12. — **Vente $39.95**

ROLAND BOUSQUET

MARCHAND DE MEUBLES

PR. 4-4500 370 SAINT-SIMON ST-HYACINTHE

Les grandes AUBAINES de juillet



A SAINT HYACINTHE

Réduction sur nos marchandises d'été



LOT DE ROBES DE COTON rég. $12.95 réduits a $6.95

ROBES DE TOILETTE rég.$20.00 réduit $12.95

REDUCTION ALLANT JUSQU'A 15% SUR NOS COSTUMES DE BAIN et ensemble de sport

CHEZ FRANCINE

Centre d'Achats Sainte-Rosalie PR. 3-0723
635, Hotel-Dieu PR. 4-8911

Venez voir nos spéciaux



20 à 30%de réduction sur notre marchandise d'été



CHEZ MARIETTE. ENRG

1280 cascades tel 4-8588

aubaines à ne pas manquer



REDUCTIONS ALLANT JUSQU'A 20%

sur nos articles de jardin,pelouse tel que:

boyaux,jets,

ciseaux à haie etc...

Quincaillerie Maska Ltée

ANGLE DES RUES CASCADES ET HOTEL-DIEU TEL.: PR. 4-6644

SPECIAL DE JUILLET

choix de 300 habits de $20. à $125.



Dernière nouveauté! habits de mariés choix de 100 habits

Magasin Léo Binette

Nouvellement déménagé (face au stationnement gratuit)

tel 4-6740 1740 St-Antoine Saint–Hyacinthe

50% de réduction sur les chapeaux







Nos spécialistes en créations se feront un plaisir de vous dessiner et confectionner votre ROBE DE MARIEE

SALON MONIK

549, rue Sainte-Marie
(En arrière de l'Epicerie Cascades)
Tél: PR. 3-9368 Saint-Hyacinthe

Réduction de 20 à 50% sur notre marchandise d'été



chapeaux réduits de 20 a 50%

Choix dans les vêtements maternelles

robes jupes slack bermudas

Mlles Laurence Enrg.

1280 Des Cascades St-Hyacinthe

50% de réduction

sur tous nos bijoux et poteries

du 11 au 18 juillet

LOUIS CHOQUETTE

524 Mondor Saint-Hyacinthe tel. 3-1204

FEDERAL

438 Saint-Simon
tel.
4-8086

VENTE de BLANC

une semaine seulement

Jolies Couvertures pour lit double. Grandeur 72 x 90 - Fabrication de Viscose et d'Orlon, anti-allergique - Source de chaleur constante - Doux et lavable - Marque "Zeller-Crest" dans le blanc, rose, jaune, turquoise, etc. Bande de satin de 2 pouces.
En Spécial à Seulement **$4.97**

Couvre-lits en Chenille - Lit double et simple - Chenille de première qualité - Lavable à la machine et n'exige pas de repassage - Pré-rétrécies. Très beau choix de teintes, telles que: rose, vert, turquoise, blanc, café, etc.
En Spécial à Seulement **$4.47**

Oreillers de plumes, 27" x 25" - Matériel de toute première qualité - Plumes stérilisées et à l'épreuve des mites. Procédé "Sanitized".
En Spécial **$1.17 chacune**

Draps Wabasso "Noranda" - Grandeur 81" x 100" - Qualité économique avec ourlet de 3" au haut et 1" au bas. Approximativement 120 fils au pouce carré.
En Spécial à Seulement
la paire **$4.77 la paire**

Taies d'oreillers Wabasso "Noranda" avec ourlet de 3" - 120 fils au pouce carré - Dimensions 42"
En Spécial à **$1.17 la pai**



Voici l'auto de la parade qui précédait les joueurs des deux équipes du club de "fast-ball" à "quatre joueurs Molson" et des étoiles masjoutaines. Elle fut l'auto la plus originale du défilé: on remarque entre autres le "cow-boy" Willie Lamothe et quelques-uns des gérants et supporteurs de cette rencontre qui a beaucoup plu aux spectateurs maskoutains. (Photo Brodeur)

CJP menace le club C.-R. en se hissant ex-aequo en 1ère

Une éclatante victoire de 5 à 0 sur le 6e B-R 22, permet à l'équipe de la Police de s'en servir pour monter en première place sur un même pied que le Christ-Roi. Par le fait même, Pierre Gingras remporte sa 5e victoire; il n'alloua que quatre coups sûrs. Le lanceur perdant, Roger Richer, en est à sixième défaite. Paul-Emile Durocher s'illustra avec un circuit, Georges Camiré, deux coups sûrs en deux apparitions au bâton, Fernand Gladu, 1 en 1.

Sommaire

C.J.P. 1-0-0-0-4-0-x 7cs 5 p.
6e Bat. 0-0-0-0-0-0-0 4cs 0 p.

Dans le deuxième partie du grogramme, le Groupe Commerce dût laisser le Georges Brabant battre la marche et s'emparer des honneurs par le compte de 11 à 8. Le lanceur gagnant, Jean-Claude Marquis enregistre sa quatrième victoire malgré les 14 coups sûrs qu'il a alloués; Pat Millet subit sa 6e défaite, ne permettant que 9 coups sûrs. A l'offensive, il se signala en frappant un circuit bon pour deux points. Pour les gagnants, Serge Banville réussit un circuit, bon pour deux points tandis que J. Vadeboncoeur frappait 2 en 3; Réal Petit et Gilles Péloquin brillèrent à la défensive. Chez les perdants, R. Chouinard frappait 2 en 3 Réal Lavigne, 2 en 4 dont 1 circuit.

Sommaire

G.Com. 0-1-0-2-1-1-3 14cs 8p
G.Brab. 0-8-2-0-1-0-x ---11p

La troisième joute de la cédule mettait aux prises le Christ-Roi qui, malgré une avance de 2 à 1 à la 6e manche, ne put terminer avec une victoire mais dût se contenter d'une partie nulle contre le Marc Guertin. S. St-Amand alloua 7 coups sûrs et Georges Dupré, 5. Richard Robert fut la figure dominante car il permit à son club d'égaliser le pointage avec un trois-buts à la 6e reprise. Jean-Louis Goyette frappait 2 en 3. Pour le Christ-Roi, Denis Lussier frappait un 2 buts.

Sommaire

C. -Roi 0-0-0-0-0-2-0 2 pts
M. Guer. 0-0-1-0-0-1-0 2 pts

Les prochaines joutes auront lieu les 9, 10 et 11 juillet.

Classement

	Pj	G	P	N	Pts
C. -Roi	15	11	1	3	25
CJPolice	15	12	2	1	25
M. Guert	15	7	6	2	16
G. Bra.	15	6	7	2	14
G. COM.	15	2	12	1	5
6e Bat.	15	2	12	1	5

Le Groupe Commerce baisse pavillon devant les joueurs de D'ville

Une joute de balle-molle, entre une équipe du Groupe Commerce de Saint-Hyacinthe et une autre représentant les Ajusteurs d'assurance de Drummondville s'est terminée par une victoire en faveur des derniers malgré les efforts des combattifs maskoutains. Cette partie eut lieu sur le terrain du Christ-Roi et le pointage final s'est fixé à 14 à 21.

Le lanceur gagnant fut Gilles Boissonneault et le perdant, Ernest Sawyer. Dans le camp des vainqueurs, Paul Tessier et G. Boissonneault cognèrent chacun un circuit et Maurice Champagne, Yves Dumont et Denis Perreault, chacun un trois-buts. R. Chouinard, F. Robert et E. Sawyer brillèrent dans la défaite. L'équipe de Drummondville était dirigée par Rod. Tremblay.

Statistiques de la ligue Commerciale

Noms	Moyennes
H. -P. Morin	479
G. Morin	400
D. Lussier	394
P. Malo	364
P. -H. Bérard	323
T. Miller	297
A. Brodeur	295
G. Rémillard	293
C. Messier	282
S. St-Amand	229
J. -L. Morin	99

Plus de simples
G. Morin, 19

Plus de doubles
D. Lussier, 2

Plus de triples
G. Rémillard, 2

L'élection des maires et mairesses des OTJ se déroule aujourd'hui

Les terrains de jeux de Saint-Hyacinthe poursuivent leurs activités pour une deuxième semaine consécutive. Le thème étudié cette semaine était la politique et la mise en pratique des théories apprises se déroulera cet après-midi au cours de la votation pour les maires et mairesses des terrains de jeux.

Les constables municipaux déposeront à 1 h. 30 les boîtes de scrutin dans chacun des polls définis et les jeunes rempliront leur devoir jusqu'à 4 h. p. m.

Le programme de la semaine prochaine sera orienté sur les métiers qui passionnent les jeunes. Ils étudieront les exploits de certains explorateurs dont Alexandre et Fernando Cortez.

Les membres des terrains de jeux sont invités à participer au concours radiodiffusé durant l'émission Pic et Nounou ils doivent répondra à l'émission suivante: "Quel est le nom de l'orangeade qui présente l'émission Pic et Nounou, à chaque semaine? Les personnages principaux de cette émission sont interprétés par Luc Pion et Francine Lévesque.

Le premier "rally" d'autos à St-Hyacinthe aura 95 m.

Les organisateurs du premier événement sportif de ce genre à Saint-Hyacinthe, lesquels sont dirigés par Pierre Boislard, ont modifié quelque peu le parcours qu'ils s'étaient fixé. Ils ont rendu plus facile la carte de voyage tout en allongeant les distances, ce qui fait dire qu'il en prendra plutôt près de trois heures que deux pour passer à travers de cette épreuve.

Durant une conversation téléphonique, M. Boislard faisait remarquer qu'il n'y a d'abord aucun danger d'endommager les voitures qui prendront part et que les règlements les plus strictes de la route doivent être suivis. Il y aura d'ailleurs des patrouilles de placées à différents points sur le parcours pour vérifier l'observance de ces règlements et donner ou enlever des points en conséquence.

Les règlements de même que la feuille de la route et toutes autres indications concernant cette épreuve ne seront remis au conducteur de chaque automobile que cinq minutes avant le départ. Ce règlement existe afin de ne pas fournir l'opportunité aux participants de pratiquer le parcours avant l'épreuve officielle. De plus, comme c'est un test d'habileté et de jugement, il serait inconcevable de faire autrement.

Il ne s'agit aucunement d'une épreuve de vitesse seulement, ce point entre en jeu en autant que la limite légale n'est pas dépassée, mais bien de jugement de la part du navigateur et du pilote. Pour ce sport, le pilote est le conducteur du véhicule et le navigateur, celui qui surveille la route, les points de virage, le temps indiqué sur la feuille de route. Si l'on atteint les points de vérification avant le temps indiqué, ou après, on enlèvera un certains nombre de points.

Toutes les autos seront inspectées au départ car cette épreuve se fait en marge des campagnes de sécurité. Le test se terminera par un questionnaire sur les règlements de la route, et des épreuves de précision telles que certains virages difficiles entre des points fixés d'avance, sur le terrain de l'exposition de même que certains stationnements rendus difficiles de la même manière.

Les automobiles partiront à cinq minutes d'intervalle et les spectateurs pourront suivre l'accumulation de chacun des véhicules sur un grand tableau, au rond Laframboise; les rapports entreront régulièrement par le moyen de téléphones portatifs que les juges auront avec eux tout le long du parcours.

Actuellement, une trentaine d'automobiles sont enregistrées et le premier départ se fera à 2 h., le 21 juillet. Le prix de participation est de $5. De nombreux prix et trophées couronneront cette épreuve de conduite qui pourrait bien donner le pas à la fondation d'un club automobile à Saint-Hyacinthe.

La joute de "Fast-ball" s'avère un autre succès

Les étoiles des ligues de balle-molle Commerciale et Bonne-Entente firent excellente figure lors de cette joute de "fast-ball" commanditée par la brasserie Molson, et qui eut lieu le 3 juillet au stade municipal. Le pointage final fut de 8 à 2 alors que le lanceur de couleur, J. Louis Abney retirait 18 frappeurs sur trois coups.

Les figures dominantes de l'équipe maskoutaine furent A. Pépin qui cogna un circuit, P.-E. Parenteau, un 2 buts et Louis Chagnon, qui se surpassa en enregistrant un circuit, qui permit deux points à la 4e manche. Georges Camiré, pour sa part, eut l'honneur et l'habileté de frapper le premier coup sûr.

Après cette joute pleine d'entrain, M. Louis-Marie Morin, représentant Molson à Saint-Hyacinthe et dans la région, recevait les joueurs à son entrepôt et leur offrit une magnifique réception. A cette occasion, Pat Pattersen, gérant de l'équipe à "quatre joueurs", a félicité le lanceur S. St-Amand pour sa magnifique tenue et a déclaré que l'équipe maskoutaine s'était renforcie.

Les recettes furent versées au Conseil central représenté par M. André Gagnon; les responsables désirent remercier la population pour leur encouragement qui a contribué grandement au succès de cet événement sportif.

Les spectateurs ont beaucoup goûté la mise en scène par les joueurs locaux. Après que le Maire Jacques Lafontaine eu lancé la première balle à M. Louis-Marie Morin qui était au bâton alors que M. André Gagnon tenait le poste de receveur il y eut course sur les buts par les joueurs. Cet essai fut gagné par Jules Morisseau qui enregistra 10 secondes. Richard Robert, du M. Guertin, réussit le lancer dans un baril au deuxième but tandis que G. Camiré, du C. J. Police, frappait la plus longue balle. Ce dernier remportait un deuxième trophée en lançant parfaitement une balle au marbre du champs centre. La course en ligne droite fut encore remportée par l'as de la vitesse, J. Morisseau, qui fut suivi de très près dependant de H. Morin du C. -Roi; chacun se méritait un trophée Molson. Ces jeux se terminèrent par la course des officiels de l'association dirigée par l'arbitre en chef, Roland Raymond; l'on peut dire que cette tentative fut chaudement disputée.

St-Jean-Baptiste

SAINT-JEAN-BAPTISTE(dnc) Mariage: Samedi, le premier juin, a été béni le mariage de Mlle Micheline Sancoucy, fille de M. et Mme Edmond Sancoucy, à M. Jean-Guy Lacaille; fils de M. et Mme Armand Lacaille. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à la salle Barrée. Les nouveaux époux habiteront à Saint-Jean-Baptiste.

Naissance: Joseph-Daniel-Benoit est le fils de M. et Mme Germain Guertin (Rachelle Savary). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Daniel Guertin, grands-parents de l'enfant.

54 enfants de Saint-Jean-Baptiste ont fait leur communion solennelle dimanche, le 9 juin.

MM. Omer Grenier, Léopold Collette ont été réélus commissaires d'écoles à Saint-Jean-Baptiste. Les autres membres de la Commission scolaire sont MM. Arsène Poisson, président, Romuald Beaudry, Jean-Noël Brillon, commissaires et Rolland Poisson, secrétaire.

Une brochure sur la marche

Le Comité D'Education de la Fédération des Associations de Chasse et Pêche du Québec est heureux de présenter la brochure intitulée: "La Marche en Forêt" écrite par Jim Côté.

La première édition fut une réalisation de l'Association de Chasse & Pêche Lac St-Jean. La seconde édition de 60,000 exemplaires est à la disposition de tous les jeunes et de tous les sportifs du Québec.

Tous ceux qui désirent obtenir cette brochure gratuitement, n'ont qu'à écrire au:
Dr. Gilles Pelletier, D. D. S.
Président du Comité d'Education
C. P. 118, Mistassini
Lac St-Jean, Qué.

Cordiale Bienvenue



AU

NOUVEAU LOCAL

DE

CRESCENT

CENTRE COMMERCIAL CASCADES

1225, DES CASCADES

Il nous fait plaisir d'annoncer que nous sommes déménagés dans de nouveaux bureaux. Ceci nous permettra de donner un service encore plus rapide et plus efficace. Pour vos besoins d'argent confiez-vous à nous, notre service est à la disposition de tous...

Crescent Finance

PR. 4-5305

J.-M. CARETTE, Gérant

VITRERIE GENERALE

VITRES pour:
* BUREAUX
* PORTES ET FENETRES
* VITRINE DE MAGASIN
* AUTOMOBILE
* BLOCS DE VERRE
* MIROIRS
* FIBRE DE VERRE ONDULE, ETC.



Lucien Ménard

995, LAFRAMBOISE PR. 4-8408

SAINT-HYACINTHE

EPICERIE MORISON

Jean M. Messier, prop.

1895 rue Morison PR. 3-1576

SAINT-HYACINTHE

Fruits et légumes frais

Oranges Sunkist No 180	3 douz.	$1.00
NOURRITURE pour les chiens	15 on.	4/39¢
Catshup LIBBY'S	18 on.	33¢
JAVEX	32 on.	25¢
POIS verts	20 on.	2/27¢

Avec IVORY NEIGE, format familial, biberon gratuit.

Le gagnant de la semaine dernière était M. Claude Mailhot, 2090, rue Saint-Joseph.

OUVERT TOUS LES LUNDIS

Prix de présence

Livraison gratuite minimum: $3.00

CONCOURS-ECLAIR GRATUIT

Valable pour un mois

Si vous devinez la quantité exacte de gaz qu'il vous faut pour remplir votre réservoir; vous l'obtiendrez GRATUITEMENT.

STATION de SERVICE

Garage Labbé & Labbé Enr.

7600, rue des Cascades Est Saint-Hyacinthe PR. 4-4224

Auger & Gaucher Enrg.

TEL. 4-4155

478 St-Simon

1475 des Cascades

VENTE D'ETE FORMIDABLE

10 jours seulement

AUBAINES SANS PRÉCÉDENT

venez nous rendre visite

LA GRANDE VENTE CHEZ ADRIEN CHENETTE BAT SON PLEIN

1606, des Cascades ST-HYACINTHE

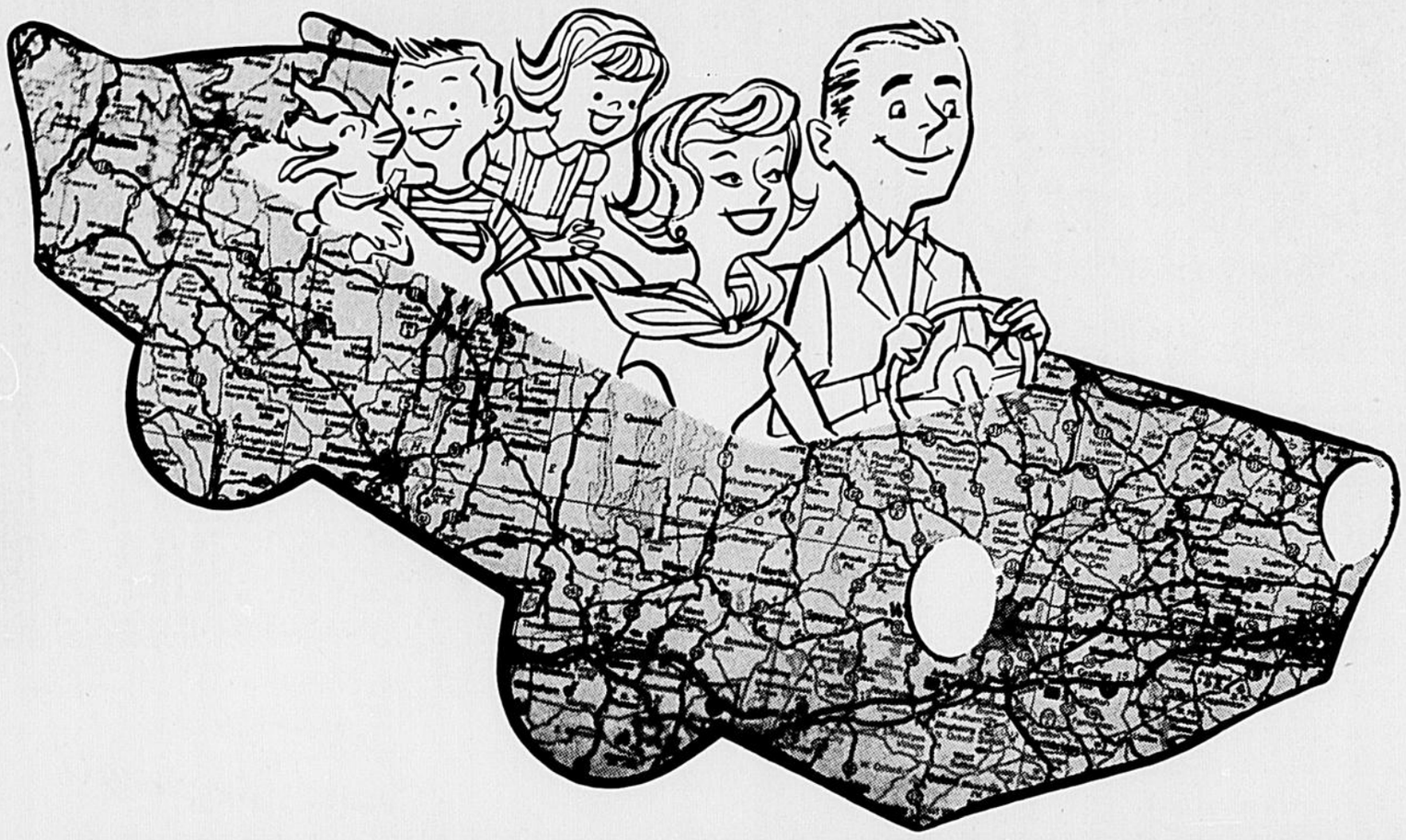
et Centre d'achats St-Hyacinthe

VOICI L'OCCASION DE BIEN CHAUSSER VOTRE FAMILLE A BON MARCHE

Maintenant DEUX MAGASINS pour vous servir

Campagne de Sécurité

PROTÉGEONS NOS ENFANTS



Le Civisme, la meilleure recette de prudence

Nous invitons les jeunes, garçons ou filles, à participer à la grande journée de sécurité qui aura lieu incessamment sous la direction du Lieutenant Roger Anctil, de la police municipale, au Rond La framboise A cette occasion, de nombreux prix seront donnés pour les meilleures performances de prudence. Entre temps. un concours de rédaction libre, sur le sujet de la sécurité, est ouvert à tous les intéressés. Les meilleures lettres seront primées et publiées. Ne manquez pas de suivre attentivement les développements qui vous seront communiqués durant la campagne de sécurité.

Adressez votre lettre à:

Lieutenant Anctil,
Campagne de Sécurité,
Poste de police,
Saint-Hyacinthe, Qué.



Ce message, publié dans l'intérêt civique de tous les citoyens, est dû à la gracieuseté des maisons suivantes.

VISITEZ NOTRE RESTAURANT

L'endroit idéal pour l'homme d'affaire qui désire un bon repas à prix modique. Service impeccable.



Là, où il fait bon manger

Le LAURENTIE

Mme J. R. Desmarais, prop.

405, rue Saint-François PR. 4-5809 Saint-Hyacinthe

VULCANISATION

VULCANISATION Royal VULCANISING

Réparation et rassemblage de pneus

OUVRAGE GARANTI

Vente et service

8600, rue Des Cascades PR. 4-8159 St-Hyacinthe



Mme L. Bélanger, prés. - R. Bélanger, gérant

1165, 14ième Ave Laframboise

SAINT-HYACINTHE Tél. PR. 4-6431

Nap. Hamel & Fils Enr.

FERRONNERIE — QUINCAILLERIE



Jacques Houle, représentant

1020, St-Pierre, St-Hyacinthe

Tél.: PR. 4-6556

Rés.: PR. 4-7304

MAISON ETABLIE DEPUIS 1900

DUCKETT & DUCKETT LTEE

Courtiers agréés en assurances

Georges Durocher, C.D'A.A., gérant général

Denis Brodeur, C.D'A.A., surintendant

515, rue Mondor PR. 4-5731 St-Hyacinthe

AUBIN & ST-PIERRE INC.

Dépositaire des tracteurs Ford - Fordson

Instruments aratoires New Holland

Scies à chaîne McCullough



3015, rue Dessaulles PR. 3-9786 St-Hyacinthe

Tél. 4-7885

Entreprises PAUL BRODEUR LTEE

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION

2305, rue Duvernay St-Hyacinthe, P.Q.

Laiterie Mont-Saint-Hilaire

G. Nadeau, prop.



648, De la Concorde
Saint-Hyacinthe

Tél. PR. 4-6555

BERNARD TIRE SHOP LTD

Station SHELL DOUVILLE

Lavage - Graissage - Huilage

Pneus GOOD YEAR - FIRESTONE

DOMINION ROYAL

VENTE ET SERVICE

Boul. Laurier Douville PR. 3-1313

Saint-Hilaire FO. 7-3688 - FO. 7-3235

Montréal OL. 3-2218



Spécialité :

DEMENAGEMENT

Emballage, entreposage

LIVRAISON LEGERE ENR.

Mme Yvette Desmarais, prop.

2725, Bourdages St-Hyacinthe Tél.: PR. 4-7567

— Servir Bien pour Servir Longtemps —



Spécialité : CRANKSHAFT GRINDING

Atelier mécanique - Machine shop

St-Hyacinthe Automotive Rebuilders Reg'd.

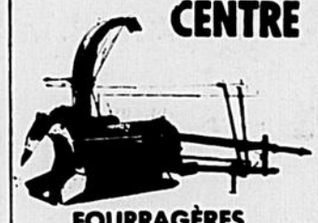
D. GOSSELIN et F. VANASSE, props

2554, Sainte-Anne PR 3-9776-5

Beloeil ZE 2-4040

Montréal UN 1-6437

CENTRE AGRICOLE ENR.



FOURRAGÈRES

Tél. PR. 3-1593

1360, rue Saint-Louis
Saint-Joseph.

R. NICHOLS, prop.

Vendeur autorisé
Beatty - David Brown
Dion - Cockshutt

REPARATION

VENTE - SERVICE

8630, Cascades est,
Saint-Hyacinthe.

LUCIEN AUBE

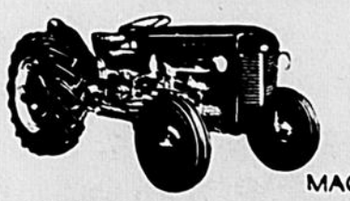
ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Service général d'électricité - Vente et réparation

ESTIMES GRATUITS

2370, Sylva Clapin Tél. PR. 4-8690 St-Hyacinthe

RENE TETRAULT



MACHINERIE AGRICOLE

MASSEY-FERGUSON

VENTE ET SERVICE

Sainte-Rosalie

Tél. PR. 3-1255

Tél. PR. 4-6503

Dr H. BOISVERT, N.D.D.C.

PHYSIOTHERAPISTE

785, Desaulniers St-Hyacinthe, Qué.

BROUILLETTE AUTOMOBILE INC.

DISTRIBUTEUR:

CHRYSLER CANADA LTD.

Plymouth - Chrysler
Fargo - Valiant
Simca

PIECES et SERVICES
REPARATIONS

1050, Des Cascades Tél. PR. 4-4866

Soyons prudents partout, en tout temps. Soyons toujours prudents

La tombola en faveur des oeuvres paroissiales du Christ-Roi se poursuit

Des milliers de personnes ont visité la tombola annuelle organisée par l'OTJ Christ-Roi au terrain du Parc Bouchard. Les directeurs invitent les Maskoutains qui n'ont pu se rendre au terrain de jeux au cours de la semaine dernière. La deuxième partie de la tombola débutait hier soir et se terminera samedi soir par un bingo monstre.

L'on sait que la Tombola annuelle est organisée au profit du terrain de jeux du Christ-Roi. Les recettes permettront aux directeurs de procurer des loisirs sains aux jeunes et adultes.

Depuis une semaine, les moniteurs et monitrices du terrain de jeux accueillaient les enfants pour la saison estivale. Les jeunes Maskoutains profiteront d'une surveillance adéquate tout en participant aux jeux individuels ou d'équipes.

Concernant les loisirs, les adultes ont l'opportunité de pratiquer les divers sports. Les jeux de balets, de pétanque et tennis accueillent plusieurs Maskoutains. L'OTJ Christ-Roi est représenté dans la ligue balle-molle, dans une ligue paroissiale de pétanque ainsi que dans la ligue Nicolétaine de tennis.

Au cours de la saison estivale, il y a de nombreuses activités au Parc Bouchard pour le public en général: concerts de fanfare, danses de folklores, soirées d'amateurs. Plusieurs artistes apporteront leurs concours aux diverses activités qui se dérouleront au terrain de jeux.

Plusieurs améliorations ont été apportées au terrain de jeux; signalons la rénovation du chalet, l'installation d'un système de lumières au terrain de balle-molle. Depuis quelques jours, on a procédé à la pose de l'asphalte sur une partie du terrain. L'on projette l'installation de quelques jeux de badmington sous les lumières. Les jeunes s'adonneront à de sport durant le jour tandis que les adultes auront l'avantage de se délasser au cours des soirées d'été sour les lumières.

Toutes ces rénovations et jeux occasionnent des dépenses considérables et les directeurs de l'Oeuvre anticipent de la tombola annuelle un revenu appréciable. La population maskoutaine est donc cordialement invitée à visiter les 14 kiosques montés pour cette occasion.

Voici l'horaire des prochains jours d'activités. Jeudi 11 juillet: Spectacle de variété avec le choeur des Ménestrels. Vendredi 12 juillet: Un film d'action dont le titre est "Brisant humain". Samedi 13 juillet: Bingo monstre accompagné d'un programme artistique.

Les personnes présentes certes auront l'occasion de passer une agréable soirée tout en participant au succes de l'Oeuvre par leur encouragement. Visitons la tombola de l'OTJ Christ-Roi au Parc Bouchard.

La ligue de palets Molson devient de plus en plus populaire

Les joutes régulières de la ligue du circuit Desrosiers se jouent, comme on le sait, sur le terrain de l'O.T.J. du Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe, et sur le terrain de l'hôtel La Marquise, à Ste-Madeleine.

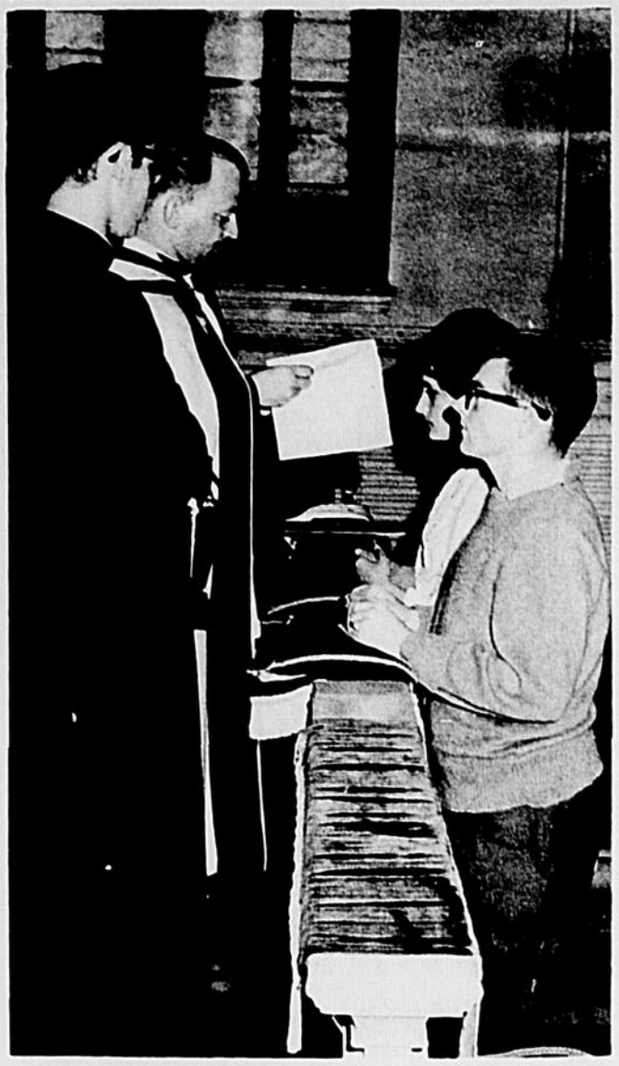
A chaque endroit, on a formé quatre équipes, chacune d'elles portant le nom d'un des quatre produits Molson.

En première place du classement, l'on remarque l'équipe Laurentide de la Taverne Saint-Hyacinthe qui n'a perdu aucun point et a accumulé 18 points. Elle est suivie de près cependant par le Porter de R. Leduc, 15 points, Canadienne avec 14 points et Export du A. Bernier avec 13 points. La section de Ste-Madeleine voit en tête l'Export de l'hôtel La Marquise avec 11 points, le Porter de D. Bazinet avec 6 points sur un même pied d'égalité que la Laurentide de J.-C. Boucher et en dernière position, la Canadienne de R. Roy avec 5 points.

La dernière rencontre donnait la victoire de La Laurentide de J.-C. Boucher sur la Canadienne de Saint-Hyacinthe Sports Equipment; l'Export de l'hôtel La Marquise défaisant, à la deuxième joute, le Porter de R. Leduc. Signalons que le joueur qui a le plus fait sa marque est Ernest Bernier qui a enregistré trois "rings" durant une joute.

Evitez l'emploi de chambres à air et de jouets gonflés pour vous soutenir à la surface de l'eau et déconseillez aux autres de les utiliser.

Surveillez les enfants et les non-nageurs.



L'abbé Pierre-Paul Beauregard a procédé jeudi dernier à la remise des foulards à une quarantaine de moniteurs et monitrices des terrains de jeux de Saint-Hyacinthe. Nous apercevons ici M. Pierre Béland et Mlle Pierrette Morin, moniteur et monitrice en chef. (Photo Brodeur)

A. Préfontaine se classe 4e et 5e

André Préfontaine continue sa marche ascendante vers le sommet de la victoire dans les courses organisées par le Mon-7 juillet, il prenait part aux courses organisées par le Montréal MG Car Club. Il conduisait une Austin 109 Sprite, 998 cc.

Dans la course de 20 milles, il se classait 4e sur 23 et dans celle de 30 milles, 5e sur 32. Dans l'épreuve Invitation, un parcours de 60 milles, il terminait en 10ième position. Le commanditaire et le supporteur de notre maskoutain, Albany Têtreault, doit se féliciter d'un tel placement.

Le meilleur temps enregistré pour le mille et demi par A. préfontaine est de 1.14 minute. Cette dernière épreuve à St-Eugène, Ontario, eut lieu par une mauvaise température et beaucoup de pluis. André subit une accident, avant ces essais qui faillit lui être fatal n'eut été sa ceinture de sauvetage qui le retint dans sa voiture dans un virage alors qu'il dérapa et fit quelque quatre tours sur lui-même. Sa voiture ne fut que peu endommagé et il s'en tira avec quelques contusions qui ne l'empêchèrent pas de participer aux courses.

La première manche du tournoi de pêche s'avère un franc succès

Le premier dimanche du tournoi de pêche annuel du Club de chasse et pêche Maska Inc. fut un succès si on en juge par les 90 prises enregistrées et les nombreux pêcheurs qui se sont présentés au marché centre, jusqu'à 9 heures, pour faire vérifier les résultats de leur pêche, afin d'en connaitre la pesée. La distribution des prix et trophées se fera après le couronnement de la reine et le souper traditionnel aux fèves qui aura lieu au manège militaire.

Même si la pluie de dimanche fut un empêchement à la pratique de plusieurs sports en plein air, elle ne fut pas un entrave au tournoi de pêche annuel du Club de Maska Inc. Comme on le sait, cet événement dure deux dimanches, et se termine le 14 juillet par la pesée officielle au Manège militaire, à partir de 5 heures p. m.

Les résultats de dimanche dernier sont très encourageants et les poissons ont largement contribué au succès du début de ce tournoi si on en juge par les poids enregistrés lors de la pesée au Marché Centre dimanche dernier. Voici, par catégorie quelques-unes des meilleures prises:

Le plus grand nombre de poissons nuisibles fut pris par le jeune Gilles Bousquet de St-Pie qui enregistra 61 crapets. Mme Léo Leclerc, pour sa part, capturait 16 barbottes. Toutes les pesées étaient faites devant témoins et les responsables étaient MM. Armand Bernier aidé de Fernand Cusson, Léopold Sévigny, Jean-Paul Dion et Noël Laurin. Plusieurs autres directeurs ont assisté d'ailleurs à cette pesée officielle et ont aidé à l'occasion.

Brochets: 7 lbs - 1 once: Fernand Turcotte;
4 lbs - 6 onces: Fernand Turcotte.

Dorés: 2 lbs - 15 onces: Gilles Leroux;
2 lbs - 14 onces: René Pouliot;
2 lbs - 12 onces: Antonio Moore.

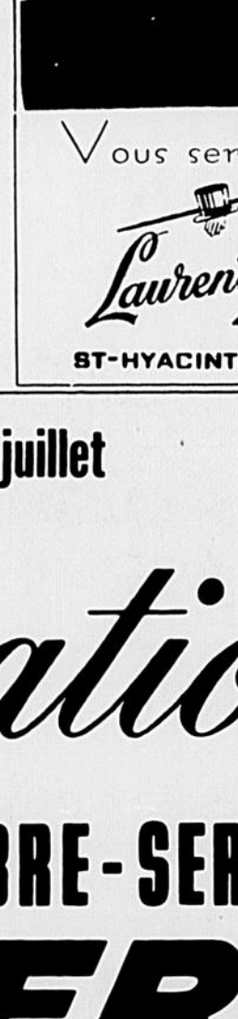
Archigan: 1 lb - 2 onces: Roland Leblanc;
1 lb - 2 1/2 onces: Robert Flibotte;
1 lb - 5 onces: Claude Barré.

Brochet maillé: 15 onces: Paul Paul Leclerc;

Perchaude: 11 onces: Eugène Girard;
10 onces: Paul Leclerc;
9 1/2 onces: Eugène Girard.

Les candidates au titre de reine du Club Maska Inc. ont profité de cette occasion, amigré la pluie, pour se gagner quelques autres votes en vendant d'autres billets en vue du tirage de la fameuse tente-remorque qui sera encore en montre au marché centre, dimanche prochain.

Il serait certes bon de souligner le couronnement de la raine qui sera fait à la fin de la parade à travers la ville; Miss CKBS 1963 déposera elle-même le diadème sur la tête de l'élue, au début de cette soirée qui promet d'être des mieux réussies. Tous les prix qui seront offerts aux pêcheurs et à la reine sont en montre dans la vitrine du Magasin Handy Andy Assoc., dont M. Raymond Joly, président de la Plaza Maskoutaine en est le propriétaire. Tous les membres du Club de Chasse et pêche de même que la population maskoutaine sont invités à participer à cette fête annuelle.



'Je vous offre un lot d'habits à prix d'aubaines

$39.50 et plus

Vous serez bien vêtu par

Laurent Daigneault

485 AVE. STE-ANNE

ST-HYACINTHE PR 3-9858



10 a 15% de rabais

Liquidation rapide des marchandises d'été

Blouses sans manche, en coton, arnel, aceate, pointure, 10 à 42.

Jupes en coton, arnel imprimées et unies, tailles 10 à 44.

Bas en nylon sans couture, teintes assorties, pointures 8 1/2 à 11 1/2



Gants en crochets, filets dentelle, jersey nylon, courts et longs, pointure 6 à 8.



Sacs a main, en paille en semi-cuir, tapisserie, tons blanc, teintes pastels, et beiche.

CAZES & McDUFF

Ouvert jeudi et vendredi soirs.

725, Laframboise (coin Girouard) St-Hyacinthe PR. 4-8754

LA SEMAINE PROCHAINE...

* Ouverture, mercredi, le 17 juillet

Inauguration

DU SUPERMARCHÉ À LIBRE-SERVICE

STEINBERG

* Offres spéciales

* Cadeaux gratis pour les enfants

* Air climatisé

* Offre gratis d'un service de Vaisselle

Chez Steinberg règne une atmosphère de chaude cordialité, de détente, de confort... les étagères chargées offrent un vaste assortiment de victuailles et d'articles variés...de quoi satisfaire tout le monde. Que vous aimiez la bonne cuisine canadienne... que vous ayez un penchant pour les plats à l'italienne... vous trouverez tout ce qu'il vous faut chez Steinberg. Mais il y a certes d'autres raisons qui feront de votre visite chez Steinberg un moment agréable... la fraîcheur et la qualité de vos denrées périssables comme la viande, les fruits et les légumes du Québec, les produits laitiers et les pâtisseries cuites à la mode de chez nous.
De plus, Steinberg vous donne les timbres Pinky en trois dénominations: UNE unité, DIX unités et CINQUANTE unités. Vous recevrez un timbre simple avec chaque achat de 10¢...un timbre de dix unités (l'équivalent de dix timbres simples) avec chaque achat de $1.00...un timbre de cinquante unités (l'équivalent de cinquante timbres simples) avec chaque achat de $5.00.
Après avoir accumulé le nombre de timbres requis...vous pourrez les échanger contre le ou les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue de cadeaux Pinky.
Sur ce, à la semaine prochaine...

* Examinez votre courrier pour des nouvelles du Tonnerre!

Situé au 1295, rue des Cascades



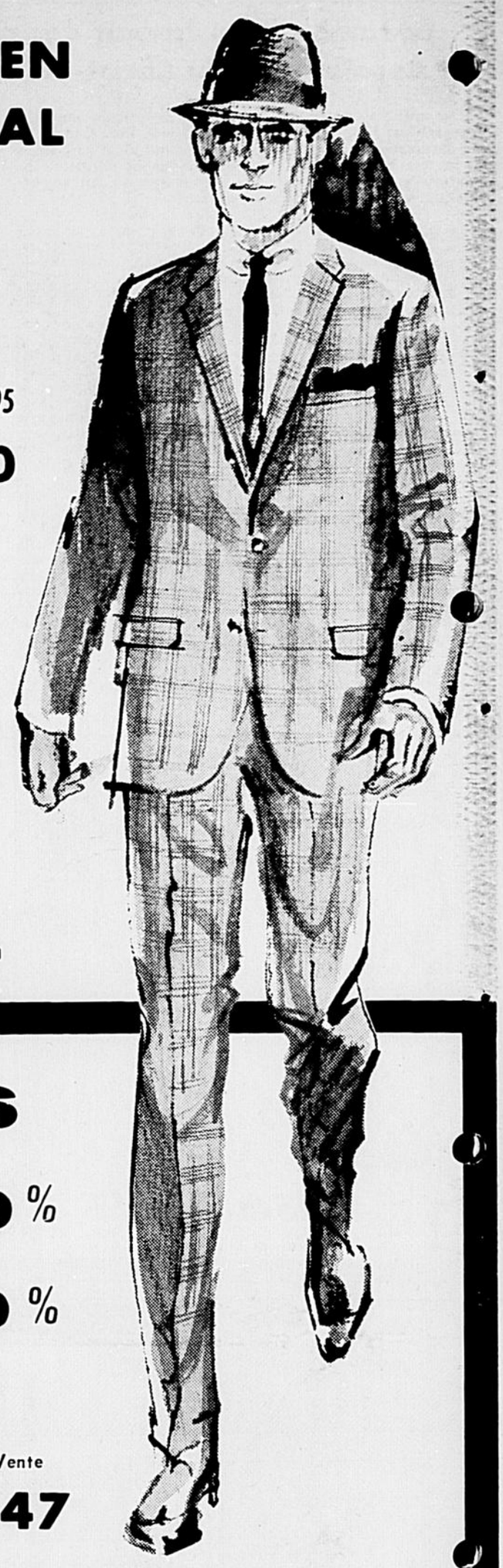
1/2 De réelles aubaines prix

chez Cusson

DES AUBAINES SANS PRECEDENT

AUSSI EN SPECIAL

PRIX CUSSON
$49.95 à $ 110



	Régulier	Vente
PANTALONS	$24.50	1.87
BERMUDA SHORTS	$9.50	$2.78
COSTUMES DE BAIN	$5.95	1.75
CHAPEAUX DE PAILLE	$7.95	1.48
ENSEMBLES DE PLAGE	$15.95	4.98
CHEMISES SPORT (manches courtes)	$6.50	2.00
CHEMISES SPORT (manches longues)	$7.95	2.00
SETS DE BIJOUX	$7.50	.77

RABAIS de 50% à 90%

	Régulier	Vente
BAS	$2.50	.47
SOULIERS	$28.00	1.87
CHAPEAUX seraphino et casquettes d'été		.47
T-SHIRT	$9.95	1.48

... quantité limitée

Les premiers arrivés, les premiers servis !

Le service de la maison Cusson fait sa réputation...

Cusson & Cusson LTEE
1624, rue Des Cascades
SAINT-HYACINTHE